



PARLIAMENTARY DEBATES

DEWAN RA'AYAT
(HOUSE OF REPRESENTATIVES)

OFFICIAL REPORT

FIRST SESSION OF THE SECOND PARLIAMENT
OF MALAYSIA

CONTENTS

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS [Col. 4005]

ADJOURNMENT OF THE HOUSE UNDER STANDING
ORDER 18—

(Motion)—Alleged Perversion of Course of Justice
[Col. 4010]

BILL:

The Supply Bill, 1965—

Committee of Supply (Fifth Allotted Day)—

Head S. 14 [Col. 4013]

ADJOURNMENT SPEECH—

Penderitaan Orang² yang Sakit Otak [Col. 4096]

MALAYSIA

DEWAN RA'AYAT
(HOUSE OF REPRESENTATIVES)

Official Report

First Session of the Second Dewan Ra'ayat

Wednesday, 9th December, 1964

The House met at Ten o'clock a.m.

PRESENT:

- The Honourable Mr Speaker, DATO' CHIK MOHAMED YUSUF BIN SHEIKH ABDUL RAHMAN, S.P.M.P., J.P., Dato' Bendahara, Perak.
- „ the Deputy Prime Minister, Minister of Defence, Minister of National and Rural Development, TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN DATO' HUSSAIN, S.M.N. (Pekan).
- „ the Minister of Home Affairs and Minister of Justice, DATO' DR ISMAIL BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN, P.M.N. (Johor Timor).
- „ the Minister of Works, Posts and Telecommunications, DATO' V. T. SAMBANTHAN, P.M.N. (Sungei Siput).
- „ the Minister of Transport, DATO' HAJI SARDON BIN HAJI JUBIR, P.M.N. (Pontian Utara).
- „ the Minister of Agriculture and Co-operatives, ENCHE' MOHAMED KHIR JOHARI (Kedah Tengah).
- „ the Minister of Health, ENCHE' BAHAMAN BIN SAMSUDIN (Kuala Pilah).
- „ the Minister of Commerce and Industry, DR LIM SWEE AUN, J.P. (Larut Selatan).
- „ the Minister for Sarawak Affairs, DATO' TEMENGGONG JUGAH ANAK BARIENG, P.M.N., P.D.K. (Sarawak).
- „ the Minister of Labour, ENCHE' V. MANICKAVASAGAM, J.M.N., P.J.K. (Klang).
- „ the Minister of Information and Broadcasting, ENCHE' SENU BIN ABDUL RAHMAN (Kubang Pasu Barat).
- „ the Minister of Lands and Mines, ENCHE' MOHAMED GHAZALI BIN HAJI JAWI (Ulu Perak).
- „ the Assistant Minister of Commerce and Industry, TUAN HAJI ABDUL KHALID BIN AWANG OSMAN (Kota Star Utara).
- „ the Assistant Minister of National and Rural Development and Assistant Minister of Justice, ENCHE' ABDUL-RAHMAN BIN YA'KUB (Sarawak).
- „ the Assistant Minister of Agriculture and Co-operatives, ENCHE' SULAIMAN BIN BULON (Bagan Datoh).
- „ the Assistant Minister of Culture, Youth and Sports, ENSKU MUHSEIN BIN ABDUL KADIR, J.M.N., S.M.T., P.J.K. (Trengganu Tengah).

- The Honourable the Assistant Minister of Education,
 ENCHE' LEE SIOK YEW, A.M.N., P.J.K. (Sepang).
- „ ENCHE' ABDUL GHANI BIN ISHAK, A.M.N. (Melaka Utara).
- „ ENCHE' ABDUL KARIM BIN ABU, A.M.N. (Melaka Selatan).
- „ WAN ABDUL KADIR BIN ISMAIL, P.P.T. (Kuala Trengganu Utara).
- „ WAN ABDUL RAHMAN BIN DATU TUANKU BUJANG (Sarawak).
- „ TUAN HAJI ABDUL RASHID BIN HAJI JAIS (Sabah).
- „ ENCHE' ABDUL RAUF BIN A. RAHMAN, K.M.N., P.J.K. (Krian Laut).
- „ ENCHE' ABDUL RAZAK BIN HAJI HUSSIN (Lipis).
- „ ENCHE' ABDUL SAMAD BIN GUL AHMAD MIANJI (Pasir Mas Hulu).
- „ Y.A.M. TUNKU ABDULLAH IBNI AL-MARHUM TUANKU ABDUL RAHMAN, P.P.T. (Rawang).
- „ TUAN HAJI ABDULLAH BIN HAJI MOHD. SALLEH, A.M.N., S.M.J., P.I.S. (Segamat Utara).
- „ ENCHE' ABU BAKAR BIN HAMZAH (Bachok).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN ABDULLAH (Kelantan Hilir).
- „ ENCHE' AHMAD BIN ARSHAD, A.M.N. (Muar Utara).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN SAAID (Seberang Utara).
- „ ENCHE' ALI BIN HAJI AHMAD (Pontian Selatan).
- „ O.K.K. DATU ALIUDDIN BIN DATU HARUN, P.D.K. (Sabah).
- „ DR AWANG BIN HASSAN, S.M.J. (Muar Selatan).
- „ ENCHE' AZIZ BIN ISHAK (Muar Dalam).
- „ ENCHE' JONATHAN BANGAU ANAK RENANG, A.B.S. (Sarawak).
- „ PENGARAH BANYANG ANAK JANTING (Sarawak).
- „ ENCHE' CHAN SEONG YOON (Setapak).
- „ ENCHE' CHAN SIANG SUN (Bentong).
- „ ENCHE' CHIA CHIN SHIN, A.B.S. (Sarawak).
- „ ENCHE' FRANCIS CHIA NYUK TONG (Sabah).
- „ ENCHE' CHIA THYE POH (Singapore).
- „ ENCHE' CHIN FOON (Ulu Kinta).
- „ ENCHE' C. V. DEVAN NAIR (Bungsar).
- „ ENCHE' EDWIN ANAK TANGKUN (Sarawak).
- „ DATIN FATIMAH BINTI HAJI ABDUL MAJID (Johor Bahru Timor).
- „ DATIN FATIMAH BINTI HAJI HASHIM, P.M.N. (Jitra-Padang Terap).
- „ ENCHE' S. FAZUL RAHMAN, A.D.K. (Sabah).
- „ DATU GANIE GILONG, P.D.K., J.P. (Sabah).
- „ ENCHE' GANING BIN JANGKAT (Sabah).
- „ ENCHE' GEH CHONG KEAT, K.M.N. (Penang Utara).
- „ ENCHE' HAMZAH BIN ALANG, A.M.N., P.J.K. (Kapar).
- „ ENCHE' HANAFI BIN MOHD. YUNUS, A.M.N., J.P. (Kulim Utara).
- „ ENCHE' HANAFIAH BIN HUSSAIN, A.M.N. (Jerai).

- The Honourable ENCHE' HARUN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Baling).
- " WAN HASSAN BIN WAN DAUD (Tumpat).
- " ENCHE' STANLEY HO NGUN KHIU, A.D.K. (Sabah).
- " ENCHE' HUSSEIN BIN TO' MUDA HASSAN, A.M.N. (Raub).
- " ENCHE' HUSSEIN BIN MOHD. NOORDIN, A.M.N., P.J.K. (Parit).
- " ENCHE' HUSSEIN BIN SULAIMAN (Ulu Kelantan).
- " TUAN HAJI HUSSAIN RAHIMI BIN HAJI SAMAN
(Kota Bharu Hulu).
- " ENCHE' IKHWAN ZAINI (Sarawak).
- " ENCHE' IBRAHIM BIN ABDUL RAHMAN (Seberang Tengah).
- " ENCHE' ISMAIL BIN IDRIS (Penang Selatan).
- " ENCHE' JEK YEUN THONG (Singapore).
- " PENGHULU JINGGUT ANAK ATTAN, Q.M.C., A.B.S. (Sarawak).
- " ENCHE' KADAM ANAK KIAI (Sarawak).
- " ENCHE' KAM WOON WAH, J.P. (Sitiawan).
- " ENCHE' EDMUND LANGGU ANAK SAGA (Sarawak).
- " ENCHE' LEE SECK FUN (Tanjong Malim).
- " DATO' LING BENG SIEW, P.N.B.S. (Sarawak).
- " ENCHE' LIM HUAN BOON (Singapore).
- " ENCHE' LIM PEE HUNG, P.J.K. (Alor Star).
- " DR MAHATHIR BIN MOHAMAD (Kota Star Selatan).
- " ENCHE' T. MAHIMA SINGH, J.P. (Port Dickson).
- " DATO' DR HAJI MEGAT KHAS, D.P.M.P., J.P., P.J.K.
(Kuala Kangsar).
- " ENCHE' MOHD. ARIF SALLEH, A.D.K. (Sabah).
- " ENCHE' MOHD. DAUD BIN ABDUL SAMAD (Besut).
- " ENCHE' MOHAMED IDRIS BIN MATSIL, J.M.N., P.J.K., J.P.
(Jelebu-Jempol).
- " ENCHE' MOHD. TAHIR BIN ABDUL MAJID, S.M.S., P.J.K.
(Kuala Langat).
- " ENCHE' MOHAMED YUSOF BIN MAHMUD, A.M.N. (Temerloh).
- " ENCHE' MOHD. ZAHIR BIN HAJI ISMAIL, J.M.N. (Sungei Patani).
- " WAN MOKHTAR BIN AHMAD (Kemaman).
- " TUAN HAJI MOKHTAR BIN HAJI ISMAIL (Perlis Selatan).
- " ENCHE' MUHAMMAD FAKHRUDDIN BIN HAJI ABDULLAH
(Pasir Mas Hilir).
- " TUAN HAJI MUHAMMAD SU'AUT BIN HAJI MUHD. TAHIR, A.B.S.
(Sarawak).
- " DATO' HAJI MUSTAPHA BIN HAJI ABDUL JABAR, D.P.M.S.,
A.M.N., J.P. (Sabak Bernam).
- " ENCHE' MUSTAPHA BIN AHMAD (Tanah Merah).
- " DATO' NIK AHMAD KAMIL, D.K., S.P.M.K., S.J.M.K., P.M.N.,
P.Y.G.P., Dato' Sri Setia Raja (Kota Bharu Hilir).
- " ENCHE' NG FAH YAM (Batu Gajah).
- " ENCHE' ONG KEE HUI (Sarawak).
- " ENCHE' ONG PANG BOON (Singapore).
- " TUAN HAJI OTHMAN BIN ABDULLAH (Hilir Perak).

- The Honourable ENCHE' OTHMAN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Perlis Utara).
- " ABANG OTHMAN BIN HAJI MOASILI, P.B.S. (Sarawak).
- " ENCHE' QUEK KAI DONG, J.P. (Seremban Timor).
- " ENCHE' S. RAJARATNAM (Singapore).
- " TUAN HAJI RAHMAT BIN HAJI DAUD, A.M.N. (Johore Bahru Barat).
- " ENCHE' RAMLI BIN OMAR (Krian Darat).
- " TUAN HAJI REDZA BIN HAJI MOHD. SAID, P.J.K., J.P. (Rembau-Tampin).
- " RAJA ROME BIN RAJA MA'AMOR, P.J.K., J.P. (Kuala Selangor).
- " ENCHE' SANDOM ANAK NYUAK (Sarawak).
- " ENCHE' SEAH TENG NGIAB, P.I.S. (Muar Pantai).
- " ENCHE' D. R. SEENIVASAGAM (Ipoh).
- " ENCHE' S. P. SEENIVASAGAM (Menglembu).
- " ENCHE' SIM BOON LIANG (Sarawak).
- " ENCHE' SIOW LOONG HIN, P.J.K. (Seremban Barat).
- " ENCHE' SNAWI BIN ISMAIL, P.J.K. (Seberang Selatan).
- " ENCHE' SNG CHIN JOO (Sarawak).
- " ENCHE' SOH AH TECK (Batu Pahat).
- " DATO' DONALD ALOYSIUS STEPHENS, P.D.K. (Sabah).
- " ENCHE' SULEIMAN BIN ALI (Dungun).
- " ENCHE' TAJUDIN BIN ALI, P.J.K. (Larut Utara).
- " ENCHE' TAI KUAN YANG (Kulim Bandar Bharu).
- " ENCHE' TAMA WENG TINGGANG WAN (Sarawak).
- " DR TAN CHEE KHOON (Batu).
- " ENCHE' TAN CHENG BEE, J.P. (Bagan).
- " ENCHE' TAN TOH HONG (Bukit Bintang).
- " ENCHE' TAN TSAK YU (Sarawak).
- " ENCHE' TIAH ENG BEE (Kluang Utara).
- " PENGHULU FRANCIS UMPAU ANAK EMPAM (Sarawak).
- " ENCHE' YEH PAO TZE (Sabah).
- " ENCHE' YEOH TAT BENG (Bruas).
- " TUAN HAJI ZAKARIA BIN HAJI MOHD. TAIB, P.J.K. (Langat).

ABSENT:

- The Honourable the Prime Minister, Minister of External Affairs and Minister of Culture, Youth and Sports, Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M. (Kuala Kedah).
- " the Minister of Finance, ENCHE' TAN SIEW SIN, J.P. (Melaka Tengah).
- " the Minister for Welfare Services, TUAN HAJI ABDUL HAMID KHAN BIN HAJI SAKHAWAT ALI KHAN, J.M.N., J.P. (Batang Padang).
- " the Minister for Local Government and Housing, ENCHE' KHAW KAI-BOH, P.J.K. (Ulu Selangor).
- " the Minister without Portfolio, ENCHE' PETER LO SU YIN (Sabah).

The Honourable ENCHE' ABDUL RAHIM ISHAK (Singapore).

- " ENCHE' ABDUL RAHMAN BIN HAJI TALIB, P.J.K. (Kuantan).
- " DATO' ABDULLAH BIN ABDULRAHMAN, Dato' Bijaya di-Raja (Kuala Trengganu Selatan).
- " CHE' AJIBAH BINTI ABOL (Sarawak).
- " ENCHE' E. W. BARKER (Singapore).
- " ENCHE' CHAN CHONG WEN, A.M.N. (Kluang Selatan).
- " ENCHE' CHEN WING SUM (Damansara).
- " TUAN SYED ESA BIN ALWEE, J.M.N., S.M.J., P.I.S. (Batu Pahat Dalam).
- " DR GOH KENG SWEE (Singapore).
- " DATO' SYED JA'AFAR BIN HASAN ALBAR, P.M.N. (Johor Tenggara).
- " ENCHE' KHOO PENG LOONG (Sarawak).
- " DATU KHOO SIAK CHIEW, P.D.K. (Sabah).
- " ENCHE' KOW KEE SENG (Singapore).
- " ENCHE' LEE KUAN YEW (Singapore).
- " ENCHE' LEE SAN CHOON, K.M.N. (Segamat Selatan).
- " ENCHE' AMADEUS METHREW LEONG, A.D.K., J.P. (Sabah).
- " DR LIM CHONG EU (Tanjong).
- " ENCHE' LIM KEAN SIEW (Dato Kramat).
- " DATO' LIM KIM SAN, D.U.T., J.M.K., D.J.M.K. (Singapore).
- " ENCHE' JOSEPH DAVID MANJAJI (Sabah).
- " ENCHE' MOHAMED ASRI BIN HAJI MUDA, P.M.K. (Pasir Puteh).
- " ORANG TUA MOHAMMAD DARA BIN LANGPAD (Sabah).
- " DR NG KAM POH, J.P. (Telok Anson).
- " ENCHE' OTHMAN BIN WOK (Singapore).
- " PENGIRAN TAHIR PETRA (Sabah).
- " ENCHE' TAN KEE GAK (Bandar Melaka).
- " DR TOH CHIN CHYE (Singapore).
- " ENCHE' TOH THEAM HOCK (Kampar).
- " ENCHE' WEE TOON BOON (Singapore).
- " ENCHE' STEPHEN YONG KUET TZE (Sarawak).
- " ENCHE' YONG NYUK LIN (Singapore).

PRAYERS

(Mr Speaker *in the Chair*)

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS

IMPORT OF SUGAR—RESTRICTION

1. **Dr Tan Chee Khoo (Batu)** asks the Minister of Commerce and Industry to state the necessity for restricting the

import of sugar on 11th June, 1964, when local sugar mills would only be able to produce less than half the amount of sugar consumed in this country and that too not earlier than October, 1964.

The Minister of Commerce and Industry (Dr Lim Swee Aun): Mr Speaker, Sir, the local sugar refinery started production on the 9th September, 1964. Since October, it has been in full production, which is equivalent

to 70 per cent of the total requirements of sugar in the States of Malaya. It was necessary to impose restriction on sugar imports in June, 1964, so as to prevent speculative imports of sugar.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, I fail to understand how the imposition of a quota system in the imports of sugar can prevent speculation in sugar. If there is sugar in plentiful supply, then consequently there will not be any speculation at all. Is the Honourable Minister aware that because of the shortage of sugar obviously there is speculation—and prices go up? There is no shortage of sugar, and the reverse is actually true.

Dr Lim Swee Aun: The Honourable Member probably did not understand what is meant by “speculative imports”, because a duty was imposed later on and that was to prevent importers from escaping duty. He claimed that there was a shortage of sugar but there is no shortage of sugar then or now, and these are the figures:

The stocks of sugar on the 10th June, 1964, in the States of Malaya held by importers was 4,500 tons;

The amount of sugar imported within the period 11th June to 30th June was 20,000 tons and the amount of sugar imported between 1st July and 30th September was 48,000 tons;

The amount of quota offered in the second period, i.e. from 1st October to December, is 11,000 tons;

The refinery itself sold 10,000 tons from the first and second quota period, giving a total sugar position as on the 1st December, 1964, as 94,100 tons.

Assuming that our figures are correct and that average consumption is 15,000 tons per month, then the amount of sugar consumed between the period from 11th June to 30th November liberally would be 85,000 tons, giving a balance on the 1st November as 9,100 tons; and on top of that, this 9,000 tons is held by dealers and the refinery has stocks up to 11,400 tons on the 1st December, 1964. So, there is no shortage of sugar, Sir.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, will the Honourable Minister please enlighten this House if and when the factories are in full production? If there is, as he says, no short-

age of sugar, will there be any necessity to continue with this quota system?

Dr Lim Swee Aun: Sir, as I said in my reply, the Government's policy is to give protection in the early stages of industrialisation. Later on, when the manufacturers are able to produce the full amount and is able to compete on fair and equal grounds, the degree of protection will be reduced. That is the policy, Sir.

DISPOSAL OF TIN FROM U.S.A. STOCKPILE

2. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Commerce and Industry to state whether he has made any representations to the United States Government over the dumping of tin from the United States stock-pile, if so what assurances he has got from that country to enable our tin industry to get a fair price for our produce.

Dr Lim Swee Aun: Mr Speaker, Sir, the Government has made representations, as occasions required, to the United States Government through normal diplomatic channels and through the International Tin Council on the question of disposal of surplus tin from the United States stockpile. In response the United States Government has given the following assurances:

- (i) that disposal will be made in such a way as to minimise market disruption;
- (ii) the disposal will be made at prices reasonably consistent with prevailing market prices;
- (iii) sales will be reduced or suspended during periods of significant relative price weakness; and
- (iv) the disposal plan will be so administered as to allow disposal to be phased so as to protect and foster the health and growth of the world's tin mining industry.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir,—I probably did not catch the Minister quite early on—are these firm assurances from the United States Government?

Dr Lim Swee Aun: Yes, Sir.

**SEKOLAH² ANIKA JURUSAN
DI-DAERAH SABAK BERNAM,
SELANGOR**

3. Dato' Haji Mustafa bin Haji Abdul Jabar bertanya kepada Menteri Pelajaran ada-kah Kerajaan berchadang hendak mendirikan Sekolah Anika Jurusan di-Daerah Sabak Bernam; jika ada, berapa buah-kah Sekolah ini akan di-dirikan dan bila akan di-mulakan, dan di-kampung mana bangunan ini akan di-dirikan.

The Minister of Agriculture and Co-operatives (Enche' Mohamed Khir Johari): Tuan Speaker, oleh kerana jumlah murid² di-sekolah² akan bertambah banyak dengan perlaksanaan Pelajaran Anika Jurusan mulai tahun 1965, Kementerian sedang mengambil langkah menambah dan membesarkan lagi sekolah² di-segala tempat yang memerlukan penambahan dan pembesaran, termasuk-lah Sabak Bernam. Dalam rancangan bangunan untuk tahun 1964, peruntukan wang sudah pun di-beri untuk membesarkan lagi Sekolah Menengah di-Sabak Bernam dengan tambahan 18 bilek darjah dan di-Sekolah Menengah Lanjutan (Sabak Bernam) pula dengan 13 bilek darjah lagi. Kementerian sudah juga membuat rancangan untuk sa-buah sekolah baharu di-Sungai Besar pada tahun 1965 dan sa-buah lagi di-Parit Baharu dalam tahun 1966.

Dato' Haji Mustafa bin Haji Abdul Jabar: Tuan Yang di-Pertua, minta ma'af, saya hendak minta penjelasan sedikit lagi. Soalan yang saya tanya Sekolah Anika Jurusan, ada-kah sekolah menengah ini juga yang bakal hendak di-gunakan untuk Sekolah Anika Jurusan?

Enche' Mohamed Khir Johari: Ya.

Dato' Haji Mustafa bin Haji Abdul Jabar: Terima kaseh.

**PERTOLONGAN KEWANGAN
KAPADA PERSATUAN BAGI
ORANG² BUTA DI-SARAWAK**

4. Abang Othman bin Haji Moasili bertanya kepada Menteri Kebajikan 'Am ada-kah Kerajaan akan memberi pertolongan kewangan kepada Persatuan bagi Orang² Buta Sarawak.

The Minister of Health (Enche' Bahaman bin Samsudin): Tuan Yang di-Pertua, saya menjawab bagi pehak Menteri Kebajikan 'Am. Perkhidmatan² Kebajikan bagi orang² buta di-Sarawak mengikut Perlembagaan Persatuan Tanah Melayu yang di-pinda oleh Undang² Malaysia ia-lah tanggungjawab Kerajaan Sarawak. Kerajaan Sarawak ada menerima \$250,000 daripada Kerajaan Pusat untuk Perkhidmatan² Kebajikan. Saya chadangkan Persatuan Orang² Buta membuat permohonan kepada Kerajaan Negerinya bagi mendapat bantuan wang itu.

**ADJOURNMENT OF THE
HOUSE UNDER STANDING
ORDER 18**

(Motion)

**ALLEGED PERVERSION OF
COURSE OF JUSTICE**

Enche' D. R. Seenivasagam (Ipoh): Mr Speaker, Sir, I rise under Standing Order 18 to seek your permission for the suspension of Standing Orders to enable this House to discuss a matter which is definite, which is urgent, and which is of public importance. That matter is one in which the Prime Minister of this country attempts to pervert the course of justice in this country by making a certain statement in reference to the Kuala Lumpur High Court Civil Suit No. 789 of 1963 between Abdul Rahman bin Haji Talib and D. R. Seenivasagam and another, while an appeal is pending in the said Civil Suit.

Mr Speaker, Sir, I will have to satisfy you under Standing Order 18 of three requirements, before I can expect to get the leave of the Chair to move what I intend to move. I have to satisfy you that the matter is definite, that the matter is urgent, and that it is of public importance. I appreciate that I have to satisfy you on all the three requirements before I can hope to obtain the leave of the Chair.

Mr Speaker, Sir, judgment was delivered in respect of Civil Suit No. 789 of 1963 on Saturday, and that

judgment concluded on or about 12 o'clock noon. Mr Speaker, Sir, no notice of appeal was filed until Monday and yet, Sir, in this House, with due respect, you were misled by being asked to believe that notice of appeal had been filed on Saturday.

The Deputy Prime Minister (Tun Haji Abdul Razak): Mr Speaker, Sir, under Standing Order 18 (1), I consider that the Honourable Member can only state to you what the subject matter is that he intends to bring for the purpose of seeking permission to adjourn the House, and he cannot make a speech. He has to give notice under Standing Order 18 (2), and I believe he must have done this and explained to you the subject matter. I suggest that you, Sir, should first give your ruling on this before he is allowed to speak on the subject.

Dr Tan Chee Khoo (Batu): Mr Speaker, Sir, I disagree with the Honourable Minister. Unless the Honourable Member is allowed to bat and he is bowled in the first over, how are you going to give your ruling?

Mr Speaker: I have received notice from the Honourable Member asking for leave to move this motion. I have considered the matter; I have consulted the relevant authorities on this point; and I have come to the conclusion that the matter is not of such urgency as to justify my giving the Honourable Member leave to move such motion, as there will be an opportunity to raise this matter when the House discusses the estimates for the Ministry of Justice.

Enche' D. R. Seenivasagam: That may well be, but do I take it that I am denied the chance to try to convince you of the urgency of the matter?

Mr Speaker: I have already considered the matter from your letter.

Enche' D. R. Seenivasagam: Before hearing my reasons to move the motion? I thought yesterday and in every case of motions under Standing Order 18, all Speakers, including yourself, do give the movers of such motions an opportunity to give their reasons as to why they thought the matter urgent.

Enche' Ali bin Haji Ahmad (Pontian Selatan): Mr Speaker, Sir, your decision is final.

Enche' D. R. Seenivasagam: If there is interruption, I would like to know under what Standing Order.

Tuan Haji Ahmad bin Saaid (Seberang Utara): Under Standing Order 99.

Enche' D. R. Seenivasagam: Let us see what is Standing Order 99. If the Honourable Member does not know how to read Standing Order 99, let it be printed in a language which he understands.

Mr Speaker: I would like the Honourable Member to stop making such comments, as I have already given my ruling. When the House discusses the estimates for the Ministry of Justice, the Honourable Member can raise the matter.

Enche' D. R. Seenivasagam: Do I take it that I am denied the opportunity to give my reasons as to why . . .

Mr Speaker: You are not denied the opportunity.

Enche' D. R. Seenivasagam: Mr Speaker, Sir, I rise to ask that I be allowed to give my reasons as to why I ask your leave under Standing Order 18.

Enche' Ali bin Haji Ahmad: Mr Speaker, Sir, on a point of order—Standing Order 43.

Mr Speaker: Will you please sit down. I have given my ruling.

(INTERRUPTION)

Enche' D. R. Seenivasagam: Mr Speaker, Sir, may I ask that order be maintained in the House?

Mr Speaker: Order, order! When the time comes, you will have the opportunity to raise the matter again—not now, because your letter has conveyed to me the subject matter.

Enche' D. R. Seenivasagam: I realise that, Sir. I am asking whether I am being ruled that I cannot give my reasons now.

Mr Speaker: The reasons have been given in your letter.

Enche' D. R. Seenivasagam: With great respect, Sir, I have not given the reasons in my letter. If you rule that I must stop, I shall bow to your ruling.

Mr Speaker: I am convinced that the subject matter can be brought up under the estimates for the Ministry of Justice. Therefore, you need not pursue the matter.

Enche' D. R. Seenivasagam: With all due respect, I am not arguing with the Chair. I know that I can bring it under many Heads. I am asking whether I am being ruled from the Chair that I need not go on.

Mr Speaker: You are.

BILL

THE SUPPLY BILL, 1965

Order read for resumed consideration in Committee of Supply (Fifth Allotted Day).

House immediately resolved itself into Committee of Supply.

(*Mr Speaker in the Chair*)

Head S. 14—

The Minister of Commerce and Industry (Dr Lim Swee Aun): Mr Chairman, Sir, the expenditure of my Ministry for 1965 is estimated at \$3,691,943 made up as follows: (i) Personal Emoluments—\$2,168,460; (ii) Other Charges Annually Recurrent—\$1,096,195; and Other Charges Special Expenditure—\$427,288—an overall decrease of \$650,084 from that of 1964. This is due to the reduction in items of Other Charges Special Expenditure.

Personal emoluments show an increase of \$311,652 due to the employment of additional staff and the main additions have been items (24) and (33) under Malay Secretariat—Assistant Secretaries, M.C.S., Acting/Charge Allowance.

At a meeting of Cabinet Sub-Committee on Malay participation in commerce and industry held on the 19th February, 1963, it was decided, *inter alia*, that all State Malay participation officers should be of the Malayan

Civil Service cadre in the establishment of the Ministry of Commerce and Industry. This decision was taken, amongst other reasons, in order to enable the Ministry to have direct control of these officers and to ensure the effective implementation of measures and steps taken in furtherance of the Government policy to encourage and foster greater Malay participation in commerce and industry.

The various State Governments in the Federation of Malaya were consulted and up to date these States, which have not created the appointments of State Malay participation officers in their State establishments, have agreed with the decision. They are Malacca, Penang, Selangor, Perlis, Pahang and Kedah. It was accordingly decided that the appointments of State Malay participation officers should be created henceforth in those States. They are to be Federal appointments in the establishment of the Ministry of Commerce and Industry. Hence, the need for an additional six appointments. In the case of Perlis, a charge allowance with a \$10 token vote has been created in order to remunerate the officer, who is carrying out Malay participation work in that State.

Under the Trade Division, item (104), Assistant Controllers, the addition of a new post of Assistant Controller at the level of timescale A6 is desirable to meet the increase in coverage of work of the Division as a result of new developments in the international trading relations of Malaysia and the development in world trade. Soviet Russia and the Communist bloc countries have become important buyers of Malaysia's natural rubber, the country's most important commodity. Moreover, as the system of trading by the countries in the Communist bloc is different from that of Malaysia's other trading partners, in that it is based on State trading, it is essential that there should be an officer dealing specially with Malaysia's trade and commercial relations with them.

Under items (149) to (162), Trade Commissioner Office, London, the Trade Commissioner was, until recently,

attached to the Malaysian High Commission and all his subordinate staff were drawn from the establishment of the High Commission. In view of the need to strengthen our trade and economic work in London with the creation of Malaysia, arrangement has been made for the Trade Commissioner to have a separate office with a subordinate staff of his own, including two Assistant Trading Commissioners. Hence an additional provision of \$197,788.

Under items (174) to (183), Registry of Trade Marks, Patents and Companies, in 1964 the provision of this Registry comes under the control of the Registrar, Sarawak. The Registrar-General, Sarawak, considers that it is more appropriate that this section should be separated from the Registration Department estimates for 1965, as it does not come under the control of the Commissioner of National Registration at Kuala Lumpur. He further explains that although some of the sections do not come under the control of the Ministry of Commerce and Industry, it is considered unwise and uneconomical to divide them under various appropriate Ministries in view of the small amount of work and expenses involved. Hence, the provision for 1965 in respect of this Registry has been included in the estimates of this Ministry.

Mr Chairman, Sir, under Other Charges Annually Recurrent, there is an increase of \$257,321 over last year due to the following:

- (i) Under Sub-head 2, Administration, an additional \$70,934 is required to provide for payments of rent of the Export Commodities Division and the Industrial Development Division, which are housed in private buildings, and also to meet overhead charges such as light and water, books and periodicals for the Registry of Companies, which has been transferred to my portfolio since 1st April, 1963.
- (ii) Sub-head 3—Increased contribution of \$26,000 which the Government has to make towards the

working fund of G.A.T.T. (General Agreement Trade and Tariffs).

- (iii) Sub-heads 4 and 15—\$2,100 and \$14,400 increases are required to finance Estate Schemes No. 2 which will be implemented in 1965.
- (iv) Sub-head 6—An increase of \$15,000 is required to finance more vigorous industrial promotion (at home and abroad) through wider distribution and advertisements in foreign newspapers.
- (v) Sub-heads 16-21: This additional amount of \$122,190 is required to meet the O.C.A.R. expenditure of the Trade Commissioner's Office in London, such as administration, rent, expenses of food to staff, transport and travelling, entertainment and medical expenses.

Under Special Expenditure, there is an overall decrease of \$1,219,057 due to—

- (i) No provision being made for the New York World Fair except for a token sum of \$10, and
- (ii) No provision being made to reimburse the Central Electricity Board in respect of electricity supplies to new villages.

I will probably have to come back to this House later in the year for additional requests, if necessary.

Sir, I beg to move.

Dr Tan Chee Khoon (Batu): Mr Chairman, Sir, may I tick off the debate?

Mr Chairman: Yes.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Chairman, Sir, the Minister of Commerce and Industry has taken great pains time and again to remind this House that his is a revenue earning Ministry and that we in this country should be very grateful to his Ministry—perhaps, to he himself—for the revenue that we get from our exports. He has taken great pains to show this House just now that his request is a modest \$3.6

million and that is a decrease of \$1 million plus; the rest of the \$1 million plus perhaps presumably has gone down the drain with the New York World's Fair, on which he proposes not to spend any more money. He has also reminded us that the increase of \$300,000 plus is mainly for setting up a Special Branch of Government for Malay participation in industry. Again, I do sincerely hope that this expenditure will be commensurate with the success that is yet to be seen. The other day I mentioned that the Federation Establishment Office, or the Pejabat Perjawatan Persekutuan, has its tentacles in each and every Ministry and each and every office of the country. The Ministry of Commerce and Industry has its tentacles in every phase of human endeavour and human life in this country: you buy sugar, you see it goes up, you buy coffee it goes up, you buy Coca Cola, it is 5 cents up; and that the Minister concerned has presumably got to do a good deal with the taxes that go up. Mr Chairman, Sir, I do not propose to talk on the actual estimates before us. I do propose to speak a little on two quasi-Government bodies that come within the portfolio of the Minister concerned, namely, the Central Electricity Board and the Rubber Research Institute.

Mr Chairman, Sir, I have before me the fourteenth Annual Report of the Central Electricity Board for the period from 1st September, 1962 to 31st August, 1963. The first thing that I wish to draw to the attention of the Minister on the C.E.B. is this: that electricity in Malaya costs 2 cents more than electricity in Singapore. Now we know that in Malaya most of the electricity is provided by nature—the hydro-electricity schemes in the Cameron Highlands. Water presumably is provided by nature free of charge, but in Singapore unfortunately they have to use diesel and there, with the new imposition of duty on diesel oil, costs have gone up. But even with this new increase, I think it is safe to say that the price differential will still be maintained, perhaps at a smaller price differential. At the moment it is

2 cents. Mr Chairman, Sir, I do not know whether the Minister concerned is aware of the implications of this price differential. I must admit that I do not hobnob with the capitalists. I hobnob with people in the lower strata of society. Now and again I knock into a capitalist in the course of my professional activities and they have been telling me that this price differential of two cents is a very, very important factor in their deciding whether they should go to Tasek or Petaling Jaya or Johore Bahru, or to Jurong. They say "We would rather go to Jurong because of this two cents price differential." That is a matter that I wish to commend to the Minister concerned, because it is a very serious matter if all the industries go to Jurong because of this price differential. Tasek is crying out for industrialists to go there. Perhaps Prai, and perhaps even lowly Selangor when we start a scheme at Klang, we may find it difficult because of this two cents difference.

Mr Chairman, Sir, the other thing that I wish to draw the attention of the Minister to is this: on page 70 of this Report—I will quote, I do not know whether the Minister has got this Report, but I shall quote very, very slowly—

"In addition to maintenance, it was intended that the department should take over all new work, and to this end at a meeting with the Public Works Department and the Treasury in December, 1962, it was agreed in principle that the Board should become the principal electrical consultant to the Government. It was recognised that the Board was not in a position to provide sufficient staff to engineer very large Government projects, and in consequence, the Board was given powers to retain private consultants to work on its behalf in such cases."

Mr Chairman, Sir, that report which I just read out perhaps does not give the actual facts of the case. The facts of the case are these, Mr Chairman. I think it has been agreed by the Government that in all Government projects the electrical installations should be done by the C.E.B. This building, for example, and the new teaching hospital in the University, all electrical work must be done by the C.E.B. I am told that is an agreement

with the Government—in every Government project the C.E.B. does the work. Now, Mr Chairman, Sir, the C.E.B. in its own words says that it has not got the staff to do the work. Consequently, it farms out its work to private consultant firms. Mr Chairman, Sir, what I wish to draw to the attention of the Minister concerned is this fact—that the expatriates, although we have a Malaysian at the top, if you look at this list—I would not call them Mat Salleh, because I do not like to follow the example of the Minister of Agriculture and Co-operatives, I would rather call them expatriates—you will see that although right at the top there is a Malaysian, if you look right down all are Wardrop, Savage, Goodall, Allen, Keene, Elder, etc. What happens is this: there is a protection racket—there is a protection racket not only in this House but outside this House also. This protection racket consists of this. The Central Electricity Board engineers being *kulit puteh* naturally they give it to those of their own kind and in almost every instance they give these major Government works to a firm known as Thomas Anderson and Partners. There is yet another consultant firm, a Malaysian one, and that is known as Liu and Pang. But they get, to use a Biblical quotation, “the crumbs from under the table”. The big jobs all go to Thomas Anderson and Partners.

Mr Chairman, Sir, the C.E.B. is the approving authority of all electrical installations whether it is Government or private. It farms out its work to Thomas Anderson. Thomas Anderson does the work, the C.E.B. gets its cut and Thomas Anderson, of course, is very happy. In a building of this nature of \$17 million, I would think that the electrical installations, and that includes the airconditioners and all, perhaps go into thousands, if not millions, and you can see the thousands, if not millions, that go into the coffers of Thomas Anderson and Partners. What I want to draw the attention of the Minister to is this: that Thomas Anderson and Partners being employed by the C.E.B. as its consultant engineers to carry out these pro-

jects naturally cannot say “this fitting is wrong or that fitting is wrong.” Consequently, Mr Chairman, Sir, the C.E.B. is judge, jury and hangman. It obviously cannot disapprove of the work of its consultant engineers in carrying out the work, because if it does so, then perhaps chaps like me will be keen-eyed and say, “Why on earth are you provided with a consulting engineer when you disapprove of his work?”

There is another question, that of ethics. In every profession there is a Code of Ethics and I think it is highly unethical of an engineering firm where there is no check and counter-check. I mean, Thomas Anderson and Partners does this building and there is nobody to check it. The C.E.B. does not check because it pays the C.E.B. a good sum of money. That, Mr Chairman, Sir, is a most ridiculous state of affairs and I do hope that the Minister concerned will look into this because in every field of human endeavour if there is competition then you get a better standard of work. Now, the Minister may well ask me, “Well, there are no other consultant firms in this country?” My answer is that if you do not give the local man a chance, then how on earth can you expect him to come out into the open as a consulting engineer. He looks at Thomas Anderson and Partners all the time, and perhaps a few crumbs from under the table to Pang & Liu and he sits in his office warming his seat, having a payroll tax and turnover tax and he says, “Apa macham?” (*Laughter*).

So, Mr Chairman, Sir, I would say that if the Government wants the Central Electricity Board to carry out its electrical installations, I think that is a wrong principle. I think the Government should let it out on tender and let everybody have a go at it and then the C.E.B. can quite rightly be the approving authority. Then they can say, “Oh, this is wrongly done, that should not be in this position, this is very dangerous wiring.” Otherwise, as I said before, they are judge, jury and hangman and this is a thing that I wish to bring to the attention of the Minister concerned.

Dr Lim Swee Aun: May I ask the Honourable Member, when he said that it was unethical, did he mean that Thomas Anderson and Partners, who are the consultants of the Central Electricity Board, are at the same time contractors?

Dr Tan Chee Khoon: Yes.

Dr Lim Swee Aun: Right!

Dr Tan Chee Khoon: They are contractors; they are not only consulting engineers, they are contractors. They carry out the work, and that is why I say it is unethical (*resumes seat*).

Enche' D. R. Seenivasagam: Mr Chairman, Sir, I rise to speak under

Dr Tan Chee Khoon: I have not finished. Mr Chairman, Sir, I am sorry that I have to interrupt the Honourable Member for Ipoh. I have not finished by a long stretch (*Laughter*).

Mr Chairman, Sir, I wish to draw the attention of the Minister concerned to another aspect of the Central Electricity Board, that is the arrogance that they display. I have with me here the Auditor-General's Report for Selangor, those dated 1960, 1961, 1962 and 1963, and in every year the Auditor-General has this to say. I quote from the latest report, headed "Schedule Maintenance and Maintenance of Electrical Appliances"—

"Expenditure from this subhead totalled \$196,000 plus, which was paid to the Central Electricity Board for the maintenance of electrical appliances and installations. As in 1962 also, particulars of the appliances and installations serviced were not given on the bills rendered by the Board, and the Controlling Officer appears to have had no means of checking them."

Mr Chairman, Sir, I shall now read what the Public Accounts Committee of the Selangor Government has to say of the arrogance of the Central Electricity Board. Again, it is headed "Schedule Maintenance and Maintenance of Electrical Appliances"—

"The State Financial Officer said that the Central Electricity Board always avoids giving detailed items of expenditure, but simply assured bill to the effect "for services rendered" and the total amount for the year. It was further explained that prior to the establishment of the C.E.B. there was a

Department of Government catering for electrical appliances and maintenance of Government quarters and buildings. The C.E.B. took over and continued with the same function without any contract between the Government and the C.E.B.

However, the Auditor-General suggested that consideration should be given to withholding payment of bills unless detailed items of expenditure were produced by the C.E.B. It was pointed out that in spite of repeated reminders for details of expenditure, the C.E.B. appeared to ignore such reminders.

We note with concern that the C.E.B. has not been able to give detailed accounts for \$126,000 plus and that there was no contract between the Government and the C.E.B. in connection with works carried out by the C.E.B. We feel that no payment should be made until full details were provided.

In view of this state of affairs, we recommend that a proper contract be drawn up between the Government and the C.E.B. or any other suitable contractor"

I hope the Minister concerned will note that the State Government now thinks in terms of another suitable contractor—

" for maintenance of electrical appliances and other repairs in Government quarters and buildings in 1965 and future years."

Mr Chairman, Sir, from the quotations I have made it is clear that the Central Electricity Board is a law unto itself. It is so arrogant that for the last four years it has repeatedly ignored to give detailed accounts of the bills which it renders to at least the State Government. I think in the case of the other Governments too much the same situation prevails.

Mr Chairman, Sir, I do hope that the Minister concerned will order an enquiry into this and see that the Central Electricity Board renders a detailed account of its services rendered. Otherwise, at least the Selangor Government is thinking of any other suitable contractor, and I have in the State Council moved that "we should not pay the Central Electricity Board unless they render us the details of the work done." We are not prepared to sign a blank cheque for them.

Mr Chairman, Sir, I now wish to bring to the notice of the Minister another aspect of another quasi-Government Department within his portfolio—that of the R.R.I. Mr Chairman, Sir, the *Straits Times* has

always been trying to create alarm in this country over the resignation of a number of expatriates in the R.R.I. It has gone to the extent of printing in detail a list of expatriates leaving the R.R.I. and has drawn to the attention of its readers the serious consequences that may arise from it.

Mr Chairman, Sir, in the R.R.I. there is yet another protection racket. First of all, as is pointed out in this letter from Enche' Abdul Majid bin Ismail, President of the Senior Government Officers' Association, before Merdeka these expatriate officers were all on contract, but when they saw the shape of things to come they made themselves permanent thereby being entitled to compensation under the Malayanization Scheme. That is a thing that I do not know whether the Government has condoned at it. Mr Chairman, Sir, if you look at the list of expatriate officers who have resigned, it is safe to say that there were only about three or four with the Ph.D. Most of them were Honours degree people and a number of them, I am told, were Pass degree people. As such, Mr Chairman, Sir, while I agree that the R.R.I. has done valuable work, I do not think the calibre of its expatriate officers is that outstanding. If it were, why are so few of these officers having Ph.D. or D.Litt.? Mr Chairman, Sir, I do know that this protection racket has worked to the detriment of the local officers. I am told that many a local officer has joined the R.R.I.; some with Master's degrees which many of its expatriates do not have. But because of the stifling atmosphere that is prevalent there they quickly left the R.R.I. in double quick time. Again, Mr Chairman, Sir, that is a thing I wish to commend to the attention of the Minister concerned. Now, Mr Chairman, Sir, I am not advocating that the R.R.I. should be completely staffed with local people. In academic circles, as in institution of this kind, we accept the principle of academic mobility. An academic man likes to make it known that he is free to move about. That, perhaps, is a good thing because, as I said yesterday,

if we were to staff the R.R.I. completely with local people, it may well lead to inbreeding which is not desirable in an institution of research. But I think every effort should be given to the local man to do his share for this country in the R.R.I. I do know that many a local man, if given the chance, will do equally well, if not better, than the expatriates. I quote here from an article by the President of the Senior Government Officers' Association:

"But let us not put on sack-cloth and ashes and bemoan the fact that certain expatriates are leaving the Institute for green pastures."

Mr Chairman, Sir, one other final item I wish to bring to the attention of the Minister is the racket that is going on in the R.R.I. with regard to quarters. Mr Chairman, Sir, we know in this country, particularly in Kuala Lumpur, quarters are at a premium. To get a quarter in the Government Service, I am told, you have to wait for almost two years—in commercial firms I do not know whether this is so. Yet when these R.R.I. expatriate officers go on leave they go on leave for six long months, and they live in palatial-type colonial homes with a garden of, perhaps, two acres—and what happens, Mr Chairman, Sir, they rent them from the R.R.I. at, perhaps, \$40 to \$50 each. They rent them out for six months at, perhaps, \$600 to \$700. That is the racket that must be put to a stop immediately, Mr Chairman, Sir. I do hope the Minister concerned will straightaway institute an inquiry into this. I do know for certain that many expatriates—in fact, I think almost all expatriates—farm out their quarters when they go on leave and thereby making a huge profit out of the taxpayers' money. If they go on leave for six long months, why cannot these quarters be given to the local officers concerned? Thank you.

Enche' D. R. Seenivasagam: Mr Chairman, Sir, commerce and industry are important factors in the life of this nation. I notice one thing here—the Minister of Commerce and Industry has no Political Secretary. (AN HONOURABLE MEMBER: We have one now). I understand there is one now, and I am glad to know that, because

in this field it is necessary that information should be given to the public as frequently and as quickly as possible. Where people want to commence an industry, perhaps it is the Political Secretary, or Parliamentary Secretary, who will give out, or hand out, statements or information. I realise, of course, that there is the Office for Commerce and Industry, but I do hope the Honourable Minister will see that his Political Secretary does not make political capital in the statements that he issued. I have no complaint, and I have no reason to believe that that has happened.

I would like to congratulate the Honourable Minister for giving a considerable amount of assistance to induce people to open industries in our Tasek Industrial Estate; and we in Ipoh are indeed obliged to him for the assistance he has rendered us there. (AN HONOURABLE MEMBER: Hear, hear).

Now, speaking on Political Secretaries, whilst their very term says they are Political Secretaries, they should not try to do what some Political Secretaries have been doing—such as the Political Secretary to the Honourable Prime Minister, better known now as “two-gun Yap”, who goes round the town carrying two guns and issuing political statements and trying to interfere with judicial proceedings. I hope this Honourable Minister will control his Political Secretary so that he will not be known as another “two-gun Yap”.

Mr Chairman, Sir, on mining under this Ministry, it must be known to the Honourable Minister now that as a fact there is a racket in prospecting lands for mining industries. I say that it must be known as a fact to the Honourable Minister, and I suggest to the Honourable Minister that he should suggest legislation to Parliament, if necessary, to have some degree of control over the issue of prospecting licences for mining lands; as this would come under commerce and industry, I would suggest that he should get in touch with the other Minister, who is directly respon-

sible for lands, because mining is an important industry.

In Pahang it is an established fact now that thousands upon thousands of acres of land were given out to one individual year in and year out for prospecting and no prospecting is done. How do you expect the East Coast to develop, if that is the position?

I do not want to speak further on this Ministry, except to ask, is that the honesty and integrity you are trying to protect in this House? That is all I ask.

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah (Kelantan Hilir): Tuan Pengerusi, saya mengambil bahagian sedikit dalam S. 14. Yang pertama di-bawah butiran (1)—Menteri Perdagangan dan Perusahaan, muka 149 dan yang kedua-nya muka 150 di-bawah Malay Secretariat, butiran (23) dan muka 152 di-bawah Industrial Development, butiran (58)—Pengawal, Bahagian Kemajuan Perusahaan dan sa-terus-nya muka 153 di-bawah Productivity Centre, butiran (73) dan (74).

Tuan Pengerusi, perniagaan dan perusahaan ini ia-lah satu bahagian ekonomi yang sangat penting bagi satu² negara untuk mencapai kemajuan dan segala²-nya, dan kita tahu dengan maju-nya perniagaan dan perusahaan satu² negeri, baharu-lah bangsa itu boleh hidup dengan mencapai taraf hidup, atau pun standard of living yang tinggi kerana ra'ayat-nya dapat bekerja di-dalam kilang² dan lain² lagi. Tetapi di-dalam segi ini apabila kita pandang kepada kedudukan orang Melayu, maka sangat-lah menyedehkan hati kita ia-itu orang Melayu sangat-lah ketinggalan di-dalam perkara perniagaan dan perusahaan. Kita tahu bahawa Kerajaan telah mengadakan satu pejabat yang di-namakan Malay Secretariat yang telah di-tubuhkan beberapa tahun yang lalu dengan tujuan hendak menolong orang² Melayu di-dalam perkara perdagangan dan perusahaan. Di-sini biarlah saya bacha tentang jeritan dan tangisan yang telah di-keluarkan oleh sa-tengah daripada Yang Berhormat Menteri². Menteri Muda bagi Kementerian Perdagangan dan Perusahaan

telah mengeluarkan satu kenyataan pada 4 haribulan September yang telah di-siarkan oleh *Utusan Melayu* yang berkata kemerdekaan tidak ada ma'ana-nya kepada kita kalau tujuan kemerdekaan itu tidak dapat kita chapai. Sa-kira-nya kita tidak pandai menggunakan kekuasaan politik yang ada di-tangan kita sekarang dengan jaya-nya, maka jangan-lah di-harapkan bangsa Melayu dan anak chuchu kita kelak akan hidup bahagia bila kekuasaan politik sudah hilang dari tangan kita.

Tuan Pengerusi, ini satu kenyataan yang tegas dan jujur dan kena pada tempat-nya.

Tetapi dari tangisan dan jeritan yang saya bacha baharu² ini apa-kah yang dapat Kerajaan membuktikan kepada orang² Melayu kita yang ia benar² telah mengambil langkah² yang mustahak dan yang perlu untuk menjayakan tujuan² dan menggalakkan orang Melayu mengambil bahagian dalam perdagangan dan supaya mereka itu betul² mendapat kejayaan yang penoh. Hingga sampai sekarang belum lagi kita melihat langkah² itu. Chuma sabagaimana jawapan bagi pertanyaan saya di-dalam Jawapan Bertulis, bertarikh 25 haribulan, di-bawah Malay Secretariat, muka 7, Yang Berhormat Menteri menjawab kepada saya dengan berkata bahawa ada-lah langkah² yang telah di-ambil oleh Malay Secretariat ini yang pertama ia-lah mengadakan modal ia-itu menubuhkan Sharikat Permodalan Kebangsaan Berhad—sa-buah sharikat kewangan bagi bangsa Melayu semua sa-kali. Saya fikir dengan di-dirikan sa-buah sharikat permodalan bagi orang² Melayu yang 4 juta orang banyak-nya, tidak-lah menchukopi walau pun sharikat itu mempunyai modal sa-banyak \$10 juta ringgit sa-kali pun, kerana dengan mempunyai sa-buah sharikat permodalan sahaja tidak-lah dapat kita memperbaiki kedudokan orang² Melayu dalam segi ekonomi perdagangan dan perusahaan. Jawapan yang kedua katanya, ranchangan menubuhkan National Construction Co. Ltd ia-itu suatu usaha bersama antara sa-buah sharikat pembenaan Melayu dan ahli²-nya terbuka kepada semua konterekter orang

Melayu. Di-sini dapat-lah kita fahamkan dengan nyata dan jelas-nya bahawa Kerajaan telah menggalakkan untok mandiri pula sa-buah National Construction Co. Ltd supaya orang Melayu masok bersama² dengan bangsa asing untok mengambil bahagian dalam konterek. Kalau bagini langkah Kerajaan untok menggalakkan orang Melayu masok berniaga dalam sa-buah sharikat, maka tidak-lah langkah yang bagini akan dapat membaiki kedudokan sakalian orang Melayu dalam perkara perdagangan dan perusahaan. Di-akhir-nya, dalam soal impot dan ekseptot, Malay Secretariat hendak menubuhkan satu sharikat impot dan ekseptot berkongsi untok memberi saudagar² Melayu dan perunchit² Melayu dalam bandar dan kawasan² luar bandar barang² perniagaan dari luar negeri. Sampai kini atau hingga sampai masa sekarang ini saya belum lagi dengar bahawa kampeni impot dan ekseptot ini telah di-dirikan. Kalau telah di-dirikan saya harap-lah Yang Berhormat Menteri memberi kenyataan kepada saya bila-kah kampeni itu telah di-dirikan dan apa-kah impot dan ekseptot-nya yang telah di-jalankan dan ka-kampung mana dan kepada kampeni² Melayu yang mana yang barang² itu telah di-jualkan?

Tuan Pengerusi, ini-lah kedudokan orang² Melayu kita di-dalam segi perniagaan dan perusahaan, walhal kita sekarang ini di-akhir Ranchangan Lima Tahun Yang Kedua, tetapi Kerajaan belum lagi mengambil satu "concrete step" atau satu langkah yang benar² menunjokkan bahawa Kerajaan hendak membaiki kedudokan orang Melayu dalam perusahaan dan perniagaan. Tuan Pengerusi, dalam soal perniagaan dan perusahaan satu perkara yang sangat penting ia-lah modal, bukan sahaja "technical know-how", bukan sahaja entrepreneurship atau kebijaksanaan dalam perkara perniagaan, bahkan mesti-lah ada modal. Kalau tidak ada modal walau macham mana bijak sa-kali pun sa-saorang itu hendak menjalankan perniagaan-nya tetap ia tidak akan berjaya, tetapi bagi orang Melayu chuma ada satu pejabat Kerajaan sahaja ia-itu Pejabat RIDA untok memberi pinjaman modal kepada

orang² Melayu. Sa-bagaimana jawapan yang telah di-sebutkan di-sini pada tahun ini Kerajaan akan memberi \$3 juta kepada Pejabat RIDA dengan tujuan bahawa wang itu sa-paroh daripada-nya barangkali akan di-jadikan wang hutang untuk di-beri kepada orang² Melayu, kerana sa-paroh daripada \$3 juta itu akan di-belanjakan bagi gaji kaki-tangan RIDA. Kata-lah \$3 juta semua-nya di-beri sa-bagai peruntukan hutang kepada orang² Melayu, tetapi pada tahun 1963 Menteri Kewangan di-dalam Dewan yang mulia ini telah menerangkan bahawa Bank² dalam Tanah Melayu ini telah memberi wang pinjaman kepada bangsa asing di-dalam lengkungan perusahaan dan perdagangan tidak kurang daripada \$620 juta semua-nya. Kalau kita bandingkan dengan \$3 juta yang Kerajaan buat peruntukan untuk memberi hutang kepada orang Melayu dengan \$620 juta yang di-beri oleh Bank² dalam Tanah Melayu ini kepada pemodal² dan saudagar² bangsa asing dapat-lah kita ketahui bahawa \$3 juta ini sa-bagai satu titek ayer dalam laut sahaja.

Dr Lim Swee Aun: On a point of clarification, Sir. I am sure the Honourable Member also realises that banks and the M.I.D.F.L. are prepared to give loans to the Malays if they want to and if they put up security.

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah: Terima kasih. Mengikut pengalaman saya, Tuan Pengerusi, di-Kelantan ada sa-orang telah berusaha hendak mendirikan satu kilang untuk mengeluarkan pins dan clips, persediaan telah di-adakan dengan pertolongan RIDA sendiri, machine telah di-order dari Germany dan sudah sampai di-sini. tetapi wang hutang apabila di-minta oleh si-pemohon ini telah di-tolak, walhal orang ini telah bersedia hendak memberi tanah-nya yang berharga beratus ribu ringgit sa-bagai chagaran dan maseh juga permohonan-nya telah di-tolak oleh Kerajaan.

Satu perkara lagi, Tuan Pengerusi, saya suka hendak menarek perhatian Yang Berhormat Menteri bahawa sa-nya ramai orang² Melayu di-Kelantan

telah meminta permohonan—membuat permohonan meminta wang hutang daripada M.I.D.F.L. Saya sebutkan permohonan yang telah di-buat oleh sa-orang saudagar Kelantan yang bernama Haji Daud, tetapi permohonan-nya ini telah di-tolak. Haji Daud telah bersedia memberikan chagaran yang beratus² ribu ringgit harga-nya, tetapi permohonan itu maseh di-tolak oleh M.I.D.F.L. Kalau bagini-lah policy Kerajaan terhadap orang² Melayu . . .

Dr Lim Swee Aun: May I enquire from the Honourable Member what Enche' Daud wanted the loan for from the M.I.D.F.L.?

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah: Wang permohonan bagi pinjaman ini ia-lah untuk hendak membeli jentera chetak-menchetak. Sunggoh pun Haji Daud ini telah mempunyai jentera menchetak buku² tetapi ada-lah jentera-nya yang ada sekarang ini tidak menchukopi, maka dia berchadang hendak membesarkan lagi perdagangan dan perusahaan-nya, tetapi permohonan-nya itu telah di-tolak. Inilah kedudukan policy Kerajaan Perikatan terhadap orang² Melayu di-dalam segi perniagaan dan perusahaan.

Satu lagi perkara yang saya suka hendak menarek pandangan Yang Berhormat Menteri Perdagangan ia-lah tentang kedudukan pasaran bagi barang² keluaran yang telah di-keluarkan oleh orang² Melayu kita di-kampung². Saya ada mendapat tahu dan mendapat aduan² daripada orang² kampung di-atas kesusahan mereka itu hendak menjual barang² keluaran mereka. Sa-tengah daripada-nya ia-lah kulit dan ikan kering; sama ada ikan kering laut, ikan basah mahu pun ikan dari darat, seperti ikan sepat, ikan haruan dan lain² lagi. Ada satu kejadian di-Parit Buntar di-mana orang² Melayu menchuba hendak menjual ikan sepat kering—direct kepada taukeh besar di-Ipoh sana. Pada kali pertama jualan-nya berhasil dan harga yang telah di-dapati-nya ia-lah harga yang menggalakkan—tinggi harga-nya, maka pada kali yang kedua, orang Melayu ini pun telah membawa ikan sepat satu lori untuk di-jual-nya kepada taukeh tersebut, tetapi pada

kali yang kedua, taukeh yang dahulunya membeli dengan harga yang baik itu sekarang ini tidak mahu membeli dengan harga yang tersebut, bahkan telah menawarkan dengan harga yang paling murah sa-kali. Maka orang Melayu yang telah membawa sa-buah lori ikan sepat ka-Ipoh tadi telah mendapat satu jalan yang buntu yang tidak dapat dia hendak menjual lagi, kerana harga yang telah di-berikan kapada-nya ada-lah lebeh murah daripada harga yang dapat di-jual di-Parit Buntar sana. Apabila telah di-selideki di-atas perkara ini, maka orang² Melayu kita telah dapat ketahuī bahawa sa-nya taukeh kechil di-Parit Buntar yang terdiri daripada orang bukan Melayu, ia-itu orang China telah ada satu pakatan dan hubungan yang besar di-Ipoh sana supaya jangan membeli ikan sepat orang Melayu ini dengan harga yang baik. Maka dengan hal yang demikian, mati-lah perusahaan orang Melayu kita itu. Begitu juga di-Kelantan ada satu monopolist yang membeli kulit². Kalau sa-kira-nya orang Melayu lain menchuba hendak membuka satu perusahaan untuk membeli kulit² ini, maka si-taukeh ini pula menaikkan harga kulit yang lebeh tinggi daripada harga jualan di-Singapura; dengan chadangan dan tujuan untuk hendak membunuh perdagangan saudagar² orang Melayu kita yang chuba hendak membeli kulit dan berniaga dengan kulit² itu.

Saya suka terangkan di-sini ia-itu perkara ini ia-lah satu perkara yang benar, kerana Ahli Yang Berhormat dari Temerloh sendiri telah terlibat dalam perkara ini, dan dia sendiri telah rugi lebeh daripada \$10,000. Ini-lah racket-nya, Tuan Pengerusi, yang sedang berjalan dalam tanah ayer kita dengan begitu kuat dan giat, kalau ada sahaja orang² Melayu hendak membuat perniagaan, maka di-sana-lah tactic tipu helah yang di-jalankan untuk di-pechah dan di-hapuskan perniagaan orang Melayu tetapi apa-kah tindakan legislation yang ada, yang telah di-ambil lagi oleh Kerajaan untuk menghapuskan helah tipu daya yang kotor ini—tidak ada. Oleh sebab yang demikian, saya berharap, kalau betul² yang Berhor-

mat Menteri Perdagangan dan Perusahaan berchadang dan berniat hendak menolong orang² Melayu dalam segi perniagaan dan perusahaan, maka tindakan² yang sa-wajar-nya mesti-lah di-ambil dengan jalan legislation dan lain² lagi, dengan yang demikian sahaja-lah baharu boleh orang² Melayu masok dan mendapat peluang berniaga, kalau tidak, ta' ada-lah gunanya kita menyeru orang² Melayu suroh mengambil bahagian dalam perniagaan, tetapi peluang² untuk mereka itu sama ada terdiri dari modal², undang² mesti-lah di-adakan sa-bagai langkah² untuk menghapuskan sekatan² yang kotor ini, maka baharulah orang² Melayu kita boleh bernyawa dan boleh bernapas dan masok didalam medan perniagaan dan perusahaan

Dr Lim Swee Aun: Mr Speaker, Sir, on a point of clarification—I thank the Honourable Member for permitting me to clarify a few points. This question of unfair practices practised by certain middlemen and purchasers is not peculiar to Malay businessmen alone. It also happens to non-Malays, and a classical one is the case of vegetable gardeners of Cameron Highlands, who bring all their vegetables to the Kuala Lumpur market and find that they cannot get a price because of this marketing practice. This is a problem that exists, and it is not specifically against the Malays. It is a problem that the whole country is facing. That is why the Ministry of Agriculture is going into the question of co-operative marketing for rural folks including Malays and non-Malays.

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah: Terima kaseh. Saya kata tadi tekanan ini yang di-hadapkan kapada orang Melayu, bukan-lah sahaja ka-atas orang Melayu, tetapi ini-lah dia yang saya cheritakan berlaku-nya kejadian² ini. Sa-lagi sekatan ini tidak di-hapuskan, maka sa-lama itu-lah bangsa kita orang² Melayu ta' akan dapat peluang untuk berniaga.

Sekarang suka-lah saya membuat chadangan² kapada Yang Berhormat Menteri, mudah²an chadangan ini,

atau chadangan² ini dapat di-perhatikan dan dapat di-jalankan, kerana saya yakin dan perchaya dengan chadangan² ini, kalau sa-kiranya di-jalankan oleh Kerajaan, baharu-lah dapat orang² Melayu kita mengambil bahagian di-dalam perniagaan. Perkara yang pertama modal. Kalau boleh, biar-lah di-adakan satu Commercial Bank seperti mana yang di-adakan di-negeri² luar, seperti India mithal-nya—Central Bank di-India memberi kebenaran kepada Commercial Bank dan bank² lain lagi yang bertaboran di-dalam negeri India untuk memberi credit dan hutang kepada perniagaan² kecil dengan jalan memberi chagaran. Dengan keadaan yang bagini, dengan ada-nya kemudahan berhutang yang bagini, baharu-lah orang² Melayu kita dapat modal yang sangat² mustahak untuk di-jalankan perniagaan mereka. Kalau tidak ada modal chuma \$3 juta sahaja yang dibuat peruntukan bagi RIDA itu, maka itu tidak-lah menchukupi.

Sa-perkara lagi yang saya suka hendak menarek perhatian Menteri Yang Berhormat tentang perkara Pejabat RIDA. Beberapa aduan yang telah sampai kepada saya bahawa permohonan² untuk berhutang daripada Pejabat RIDA mengambil masa hampir² satu tahun lama-nya baharu-lah permohonan itu, kadang²-nya diterima dan kadang²-nya di-tolak. Kalau permohonan itu \$10,000 banyak-nya maka wang yang di-beri sa-telah mengambil masa 8 atau 9 bulan lama-nya chuma \$2,000 sahaja. Ini tidak menchukupi bagi tujuan saudagar tadi yang meminta hutang \$10,000 untuk menjalankan perniagaan-nya. Ini-lah teriak dan jeritan daripada orang² Melayu yang telah membuat permohonan hutang daripada Pejabat RIDA. Maka perkara ini saya harap akan mendapat perhatian yang baik daripada Menteri Yang Berhormat supaya permohonan² hutang masa hadapan hendak-lah di-segerakan. Chagaran sudah ada dan tidak perlu lagi bersoal jawab yang panjang kerana saya tahu Pegawai RIDA bahagian negeri terpaksa menyampaikan permohonan² itu kepada Pejabat RIDA di-Kuala Lumpur dan bukan sahaja

Pejabat RIDA yang di-Kuala Lumpur ini hantar pula surat kepada Ketua Pejabat di-negeri itu dua, tiga, empat atau lima kali, kadang² membuat soalan² yang susah hendak di-jawab. Akhir-nya, memakan masa sampai 8-9 bulan dan wang yang di-minta \$10,000 chuma di-beri sa-banyak \$2,000. Maka ini perkara yang saya harap akan mendapat perhatian daripada Menteri Muda. Di-masa akan datang hendak-lah di-segerakan wang permohonan itu. Kalau chukup chagaran-nya, maka tidak-lah usah lagi di-adakan sekatan² yang menyusahkan bagi saudagar orang Melayu kita. Yang kedua-nya ia-lah legislation di-mana juga monopolist yang chuba hendak menjalankan kuku besi-nya dan tekanan-nya ka-atas orang² yang mula hendak berniaga atau hendak menjual barang² keluaran mereka itu, maka hendak-lah perkara itu di-haramkan. Policy of fair play mesti di-adakan, baharu-lah orang Melayu boleh bernafas. Sa-lama Kerajaan membiarkan tekanan daripada pihak toukeh² ini ka-atas saudagar² yang kecil, maka sa-lama itu-lah orang Melayu tidak dapat berniaga. Yang ketiga-nya, saya harap kepada Menteri Yang Berhormat mengadakan institution untuk melateh orang² Melayu kita bukan sahaja di-dalam segi perniagaan bahkan juga dalam segi pertukangan seperti cottage industry. Dalam negeri kita sekarang ini yang mempunyai penganggoran hampir² 100,000 orang banyak-nya, makin hari makin bertambah bilangan penganggoran ini kerana ada-lah perjalan dan perkembangan industry dan pertukangan yang sedang berjalan dalam tanah ayer kita tidak menchukupi untuk hendak menelan (absorb) semua orang yang menganggor. Oleh sebab yang demikian keadaan ini kian hari kian bertambah burok. Oleh itu satu perkara yang sangat mustahak hendak-lah Kerajaan mengkaji satu chadangan supaya di-adakan cottage industry atau pun menggalakkan ra'ayat mendirikan perusahaan² seperti kain sarong dan lain² lagi dan Kerajaan memberi jentera² kecil untuk di-jual kepada ahli perusahaan ini dengan jalan hire-purchase system. Di-India, Tuan Pengerusi, Kerajaan menggalakkan ra'ayat di-kampung² membuat

sepatu. Saya dapat tahu Kerajaan Malaya ada membeli sepatu² dari India untuk tentera. Tiap² kampung di-India membuat sepatu, Kerajaan melateh mereka dalam masa dua tiga bulan chara² membuat sepatu itu, kemudian Kerajaan menjual jentera kepada mereka itu on hire-purchase system dengan harga \$2,000-\$3,000 untuk menjahit kasut dengan mudah. Saya fikir chadangan yang bagini sangat-lah baik kalau sa-kira-nya Kerajaan benar² hendak membaiki kedudukan penganggoran dalam tanah ayer kita, dan dengan ini saya fikir baharu-lah orang² yang hidup dalam kampung dapat supplementary income yang lain daripada hasil pertanian mereka dan baharu-lah kemiskinan di-kampung itu akan dapat di-hapuskan.

Akhir-nya, saya suka hendak berchakap sedikit tentang perusahaan kain batek. Baharu² ini saya ada terbacha satu siaran dalam surat-khabar bahawa Kerajaan dan Kementerian Perdagangan sedang berikhtiar untuk hendak mengadakan satu tempat penyelidikan (research) dengan tujuan hendak membaiki kedudukan perusahaan kain batek yang sekarang sedang kembang dengan chara besar²an di-Pantai Timor, lebeh² lagi di-Kelantan. Tuan Pengerusi, saya chuma hendak menarek pandangan Menteri Yang Berhormat hendak-lah pusat penyelidikan (research centre) itu bukan sahaja untuk mengkaji supaya dapat membaiki chorak (design), warna, chelupan (dyeing) dan lain² lagi, bahkan mesti-lah pusat ini mengkaji juga bagaimana hendak membaiki jalan untuk mengeluarkan kain² ini dengan lebeh banyak dan chepat lagi kerana ada-lah jalan mengeluarkan kain batek yang sedang berlaku di-Kelantan ia-lah dengan jalan lapok. Oleh sebab yang demikian tidak-lah dapat mereka itu mengeluarkan kain batek itu dengan besar²an dan banyak. Alhamdulillah, kita tahu dengan ada-nya konferantasi, walau pun dari segi lain mendatangkan perkara yang tidak baik kapada negeri kita, tetapi di-dalam segi pertukangan dan perusahaan kain batek konferantasi ini telah mendatangkan nikmat yang paling baik kapada saudagar dan pengeluar kain

batek kita. Alhamdulillah dengan tidak datang lagi kain batek dari Indonesia, maka saudagar orang Melayu di-Kelantan telah mengambil peluang yang hebat ini dan mereka itu telah dapat membaiki perdagangan dan perusahaan kain batek dan sekarang ini quality atau darjah mutu kain batek yang di-keluarkan oleh mereka itu bukan sahaja dari segi penchelopan-nya, dari segi ragi-nya dan lain² lagi, bahkan quality-nya pun dapat mereka baiki. Sekarang ini perusahaan batek telah mendapat sambutan daripada ra'ayat jelata.

Sa-belum saya menutup ucapan saya, saya ucapkan terima kaseh kapada Menteri Yang Berhormat yang telah mendirikan research centre untuk membaiki production bagi kain batek ini. Terima kaseh.

Mr Chairman: Persidangan ini ditempohkan sa-lama 20 minit.

Sitting suspended at 11.40 a.m.

Sitting resumed at 12 noon.

(Mr Speaker in the Chair)

THE SUPPLY BILL, 1965

House immediately resolved itself into Committee of Supply.

Head S. 14—

Debate resumed.

Datin Fatimah binti Haji Abdul Majid (Johor Baharu Timor): Tuan Pengerusi, saya suka mengambil bahagian untuk mengalu²kan wang estimate belanjawan bagi Menteri Perdagangan dan Perusahaan tahun 1965. Disamping itu, saya suka juga mengambil bahagian berchakap di-dalam beberapa perkara dan saya berharap supaya mendapat perhatian dan pertimbangan daripada pihak Kementerian yang berkenaan.

Tuan Pengerusi, Pechahan Kepala I, Butiran (4), muka 149 ia-itu Timbalan Setia-usaha. Sunggoh pun jawatan itu telah di-luluskan mulai awal tahun ini, saya telah di-fahamkan, ia-itu maseh belum di-isi lagi hingga sekarang, wal hal kira-nya tidak salah pada ingatan saya, waktu Yang Berhormat Menteri yang berkenaan beruchap di-dalam Persidangan Belanjawan tahun

1964 di-akhir tahun yang lalu, di-antara-nya beliau ada mengatakan betapa mustahak-nya di-adakan jawatan itu bagi membantu Setia-usaha Kementerian di-dalam menjaga tugas-nya hari², dan juga mewakili Kementerian di-dalam persidangan yang penting² dalam mana Setia-usaha itu sendiri tiada dapat menghadhiri-nya. Akan tetapi nampak-nya sa-hingga sekarang jawatan itu maseh kosong, dan ini berma'ana yang jawatan itu tidak-lah begitu mustahak di-adakan dan patut-lah di-hapuskan. Dan dengan itu dapat-lah sa-suatu Kementerian, atau pejabat yang lain yang sa-benar²-nya mengkehendaki jawatan yang saperti itu mengadakan pula dan tidak-lah peranggaran-nya yang berjumlah \$20,040 itu di-bekukan dengan begitu sahaja.

Tuan Pengerusi, sa-terus-nya saya juga telah di-fahamkan, ia-itu lima daripada enam jawatan Penolong Setia-usaha Bahagian Urusan Melayu di-butiran (24) maseh tinggal kosong lagi. Ada-kah pihak Kementerian ini chuma hendak mengabui mata orang ramai sahaja hendak menolong orang² Melayu dalam lapangan perniagaan dengan mengheboh²kan bahawa ada jawatan² yang telah di-adakan dan berbagai² ranchangan akan di-jalankan, wal hal pada hakikat-nya jawatan²-nya yang ada itu pun tidak di-isi dengan sa-penoh-nya dan jawatan² itu bukan-lah jawatan teknek, atau pun specialist.

Tuan Pengerusi, Butiran (25) dan (26), muka 150—dua orang kerani. Butiran (27) sa-orang Jurutrenkas Melayu dan Butiran (28) sa-orang jurutaip, kalau hendak di-bandingkan dengan Bahagian Pelanchong yang mempunyai sa-orang Pegawai Bahagian I, Butiran ('85), muka 154 dan empat Pegawai Bahagian II, Butiran (86) dan Butiran (87), ada dengan dua jawatan jurutrenkas, lima jawatan kerani, dan tiga jawatan jurutaip. Maka nyata-lah bahawa Kerajaan chuma inengumumkan hendak memperbaiki kemajuan orang² Melayu di-lapangan perniagaan dengan mengadakan berbagai² ranchangan baharu—itu dan ini, kerana, Tuan Pengerusi, di-bahagian ini chuma ada sa-orang

sahaja jurutrenkas, dua orang kerani dan sa-orang jurutaip sahaja di-bandingkan dengan tujuh orang pegawai pentadbiran di-dalam Bahagian I. Saya perchaya, Tuan Pengerusi, pegawai yang tujuh ini akan berebut sa-orang jurutrenkas dan akhir-nya satu kerja pun tidak jadi.

Tuan Pengerusi, di-dalam Butiran (118), muka 156 ia-itu mengenai dengan merinyu². Dengan ada-nya tambahan lima orang lagi jawatan merinyu ini dan saya berharap kepada pihak Kementerian yang berkenaan supaya sa-lain daripada menjalankan tugas² biasa, maka dapat-lah merinyu² ini mengawasi ahli² perniagaan dan pekedai² yang mengambil kesempatan menaikkan barang² makanan dan kegunaan hari² yang bukan termasuk di-dalam senarai² barang² yang telah di-naikkan chukai-nya.

Tuan Pengerusi, di-dalam Butiran (137), muka 159 jawatan Pendaftar Sharikat. Semenjak Pejabat Penerangan Sharikat ini telah di-pindah di-bawah tadbiran Kementerian Perdagangan dan Perusahaan di-pertengahan tahun 1965, jawatan Pendaftar ini saya telah di-fahamkan tidak di-penohkan dan kerja-nya di-jalankan oleh sa-orang pegawai yang lain yang sudah pun ada jawatan-nya sendiri dengan di-bayar elaun tanggungan kerja dan ada-lah di-fahamkan yang pegawai ini sudah pun mempunyai tanggungan-nya sendiri yang berat. Dari itu tidak-lah hairan, Tuan Pengerusi, kalau selalu tersiar dalam akhbar² pengetua sharikat ini dan itu di-da'awa dalam mahkamah kerana menyalahgunakan wang² sharikat dan pemegang² share terkena tipu dan pegawai² yang tersebut tidak dapat hendak menjalankan kerja²-nya. Untuk mengawasi sa-buah sharikat itu menjalankan perniagaannya dengan tidak menyalahi undang² sharikat, saya minta-lah supaya jawatan itu di-penohi dengan tidak berleghah lagi, kerana tidak ada satu apa sebab pun patut di-tinggalkan kosong begitu sahaja dan ra'ayat jelata terus di-pedaya² oleh pengetua² sharikat yang tidak jujur.

Tuan Pengerusi, Butiran 46, muka 151, Elaun Tanggong-kerja sa-banyak

\$3,000 bagi tahun 1965, tetapi 1964 tidak ada Butiran atau estimate yang telah di-utangkan. Ini saya minta penerangan kepada pehak yang berkenaan apa-kah tujuan² wang yang sa-banyak \$3,000 itu dan elaun tanggungan kepada siapa yang telah di-utangkan dan saya harap kepada pehak Kementerian dapat menerangkan-nya.

Dr Lim Swee Aun: Which item?

Datin Fatimah binti Haji Abdul Majid: Butiran 46. Muka 152, S. 14 Bahagian Kemajuan dan Perusahaan. Di-sini saya ingin hendak bertanya kepada Kementerian yang berkenaan apa-kah langkah Kementerian yang berkenaan mengenai dengan gaji pekerja² di-kilang maseh ada perbezaan di-antara pekerja² laki² dan perempuan, sedang tugas sama sahaja di-pertanggung-jawabkan. Saya berharap kepada Menteri yang berkenaan mengambil langkah mengenai perkara ini kerana sedangkan Kerajaan kita sendiri telah pun memberi gaji sama di-antara kaum laki² dan kaum perempuan.

Tuan Pengerusi, di-dalam peruntukan Kementerian Perdagangan dan Perusahaan tidak ada di-utangkan bagi memberi peluang menghantar ahli² perniagaan yang terdiri daripada orang Melayu ka-luar negeri. Di-sini saya menhadangkan supaya dapat dimasukkan satu peruntukan khas bagi membolehkan ahli² perniagaan yang terdiri daripada orang Melayu di-hantar ka-luar negeri, ia-itu ka-mana sahaja yang di-fikirkan patut dan menasabah bagi mereka mendalami pengetahuan-nya dalam lapangan perniagaan dan memberi peluang kepada ahli² perniagaan ini belajar selok-belok ilmu perniagaan, sebab saya menhadangkan supaya di-adakan peruntukan khas kerana ahli² perniagaan orang² Melayu itu, kerana perniagaan orang Melayu muncul-nya ia-lah sa-lepas Perang Dunia Kedua, dan kemudian di-galakkan dengan sa-marak²-nya oleh Kerajaan kita yang telah merdeka. Sa-belum itu di-masa penjajah bukan sahaja iktisad kita merusut di-tindas bahkan menjadi kesalahan pula jika di-dapati ada orang yang berjawatan

Kerajaan yang agak cherdek sedikit hendak menhuba melateh diri-nya di-lapangan perniagaan, dan sekarang Alhamdulillah tidak ada penindasan, sa-balek-nya Kerajaan kita menyediakan berbagai rancangan untuk menolong meninggikan taraf orang Melayu di-lapangan perniagaan dan perusahaan. Yang demikian untuk menambah elok-nya lagi perjalanan dan kemajuan yang akan di-chapai oleh ahli² perniagaan yang terdiri daripada orang Melayu ini, maka saya harap kepada pehak Kerajaan memberi peluang kepada ahli perniagaan² ini yang terdiri daripada orang Melayu itu di-hantar ka-luar negeri untuk mendalami pengetahuan chara perniagaan supaya dapat sa-imbang dengan bangsa² asing yang telah mara lebeh dahulu.

Tuan Pengerusi, di-dalam Perbelanjaan Bahagian Pelanchongan di-Pechahan Kepala 8, di-sini ada menyebutkan ia-itu sa-banyak \$8,000 bagi tahun 1965, ini juga kerana Bayaran Pos. Ini juga saya minta penerangan daripada pehak Kementerian menerangkan mengapa-kah pada tahun 1964 tidak ada di-peruntukkan, tetapi bagi tahun 1965 ini telah di-utangkan sa-banyak \$8,000? Sa-kian-lah sahaja. Terima kasih.

Enche' Aziz bin Ishak (Muar Dalam): Tuan Pengerusi, saya suka berchakap pada muka 150 ia-itu Bahagian Urusan Melayu. Bila kita meneliti dengan sa-pintas lalu mengapa-kah peruntukan di-dalam Kementerian ini di-adakan khas untuk Urusan Melayu, maka sudah pasti-lah bagi kita bahawa Kementerian ini bertujuan hendak melaksanakan usaha-nya untuk menolong orang² Melayu untuk bersama di-dalam bidang perniagaan dan perusahaan yang mana dalam bidang ini-lah kita maseh dapati orang² Melayu hanya maseh tinggal jauh ke-belakang lagi. Tujuan dan chita² bidang ini telah selalu kita mendengar di-sebut² oleh Menteri yang berkenaan, khas-nya oleh Menteri Muda kita yang ada dalam Kementerian ini, tetapi pada saya, Tuan Pengerusi, sunggoh pun pada tahun ini nampak-nya peruntukan yang di-beri oleh Kementerian ini kepada peruntukan Urusan Melayu

lebih daripada tahun yang lalu sabanyak \$53,746 dan jika kita bandingkan dengan peruntokan penoh berjumlah \$3,691,943 dan daripada jumlah ini hanya di-peruntokkan kepada Bahagian Urusan Melayu ini sabanyak \$97,499.00 sahaja. Pada saya, Tuan Pengerusi, tidak-lah menchukupi untuk hendak menampong tujuan dan usaha yang besar oleh Kementerian ini, terutama sa-kali bagi hendak menggalakkan dan menolong orang² Melayu bersama² dalam perdagangan dan perusahaan ini. Mengapa saya berkata demikian, Tuan Pengerusi, kerana jika kita bandingkan dari kemahuan dan tujuan yang hendak di-chapai oleh Kementerian ini di-dalam bidang yang saya katakan itu sangat-lah jauh jurang perbezaan-nya di-antara kemahuan chita² bagaimana yang selalu di-istiharkan oleh Menteri Muda kita dalam bidang ini dengan peruntokan yang sedikit di-perolehi dalam Urusan Melayu ini untuk melaksanakan bidang ini. Apa-kah Bahagian Urusan Melayu ini di-sifatkan oleh Kementerian ini sa-bagai anak tiri atau pun peruntokan ini di-beri merupakan hendak melepaskan batok di-tangga sahaja? Pada saya, Tuan Pengerusi, jika Kementerian ini benar² atau pun bersungguh² hendak melaksanakan dengan jaya-nya usaha dalam bidang ini, pada pendapat saya bukan-nya \$97,000 di-peruntokkan atau pun di-beri, malahan sakurang²-nya empat lima kali ganda dari peruntokkan yang ada itu, maka baharu-lah nampak bagi kita, khas-nya orang Melayu tujuan dan chita² yang besar dapat di-laksanakan. Untuk melaksanakan chita² ini ada-kah cukup dengan hanya menguntokkan pegawai² saperti sa-orang Ketua Penolong Setia-usaha dan 6 Penolong Setia-usaha—itu pun bagaimana yang di-katakan oleh rakan saya yang dihadapan tadi maseh belum di-isikan.

Untuk bagi hendak mengendalikan chita² yang besar ini, pada pendapat saya, jikalau sa-banyak ini-lah pegawai yang di-untokkan bagi mengelolakan Bahagian Urusan Meleayu ini, maka sampai bila pun usaha ini tidak dapat di-laksanakan. Apa yang saya mahu, Tuan Pengerusi, ia-itu dalam Bahagian Urusan Melayu ini, hendak-lah di-

tambah beberapa pegawai² khas lagi, umpama-nya mengadakan sa-orang Pengarah Urusan Melayu ini. Beberapa orang pegawai² penyelidek yang khas dan mereka hendak-lah di-tumpukan sa-penoh tenaga dan usaha bagi membuat ranchangan², urusan² untuk merevolusikan dalam bidang ini. Saya penoh perchaya jikalau ada peruntokan yang sesuai dan menasabah serta ditambah lagi pegawai² yang berkelayakan dalam bidang ini, maka dalam masa yang sa-singkat²-nya, Kementerian ini dapat melaksanakan tujuan ini dengan terator dan baik-nya.

Saya memang sungguh merasa ber-simpati sangat dengan tenaga dan usaha² yang bersungguh² yang di-tunjokkan oleh Menteri Muda Perdagangan dan Perusahaan ini, ia-itu beberapa langkah dan seruan² yang telah di-buat oleh-nya terutama sa-kali untuk hendak menolong orang² Melayu supaya dapat sa-tanding dengan bangsa² lain di-dalam bidang ini, tetapi rasa saya, Tuan Pengerusi, apa boleh buat jikalau segala kemahuan dan chita² yang tinggi itu tidak di-beri galakan, sokongan yang kuat, atau pun keperchayaan oleh pihak² yang tertentu.

Tuan Pengerusi, saya sangat tertarek hati di-atas jawapan yang di-berikan oleh Menteri Perdagangan dan Perusahaan ketika menjawab satu rungutan dan rayuan dari Ahli Yang Berhormat dari Muar Utara beberapa hari yang lalu yang mengatakan bahawa ada-nya berlaku tindakan² kepada pekerja² Melayu yang bekerja di-tempat² perusahaan, saperti di-ladang dan lain² yang mana Menteri itu ada menapikan perkara itu, ia-itu kata-nya tidak demikian, tidak mungkin berlaku. Saya mengaku apa yang di-katakan oleh rakan saya itu, sa-benar-nya ada berlaku tindakan terhadap orang² kita Melayu yang bekerja di-ladang², malahan bukan di-ladang² sahaja, tetapi juga bagi orang² Melayu kita yang bekerja di-gudang² pun ada saya ketahui yang kedudukan mereka itu tertindas. Maka keadaan orang² kita Melayu yang sedang bekerja di-tempat² itu selalu merasa bosan dan takut dengan tindakan² yang di-lakukan dari beberapa jurusan, maka pekerja² Melayu kita ini telah lari, kemudian

masuk-lah bangsa lain, dengan alasan orang² kita Melayu tidak suka bekerja di-tempat mereka. Sunggoh pun sekarang ini, Kerajaan telah menggalakkan orang² Melayu bekerja di-gudang² dan di-perusahaan² yang lain sa-bagaimana yang di-katakan oleh Menteri yang berkenaan ia-itu sa-banyak 30% orang² Melayu telah bekerja di-gudang² perusahaan taraf perintis. Maka pada pendapat saya, jikalau soal tindakan² ini tidak di-ambil berat oleh Menteri yang berkenaan, maka usaha² itu tidak akan berjaya.

Saya minta Kementerian ini, khususnya Bahagian Urusan Melayu ini akan mengadakan satu badan untuk menjaga kebajikan pekerja² dari semua peringkat orang² Melayu dalam semua perusahaan supaya kejadian² ini tidak akan berlaku lagi.

Tuan Pengerusi, Kementerian ini juga pada satu masa dahulu telah pun mengusahakan bagi mengadakan kursus² kepada kontrekter² kita Melayu, dan saya berharap supaya usaha ini dapat di-lanjutkan lagi, bahkan bukan sahaja memberikan latihan kepada kontrekter² kita ini, tetapi hendak-lah di-usahakan sama ada dengan jalan RIDA, atau pun puncha² yang lain, supaya boleh mendapatkan wang bagi menolong kontrekter² kita Melayu yang telah di-kursuskan itu bagi mendapatkan kontrek² yang menasabah dengan kelayakan mereka itu. Bila saya menyebutkan soal kontrekter² ini, Tuan Pengerusi, saya telah mendapat tahu, ia-itu dari dahulu sampai sekarang ini di-Khemah² Pertahanan, Pusat² Askar, Polis Depôt dan lain²-nya yang di-kelolakan oleh pehak Kerajaan pada tiap² tahun ada mengeluarkan tender seperti membuat songkok, pakaian uniform, dhobi, tukang gunting dan membaiki kerusi meja dan lain², tetapi malang-nya apa yang saya telah dapat tahu kebanyakan-nya yang mendapat kontrekter itu ia-lah bangsa lain daripada Melayu, pada hal orang² kita Melayu boleh mengerjakan perkara² itu, malah kontrekter² asing pun telah menggunakan sub-contract-nya kepada orang² Melayu itu. Saya berharap supaya pehak yang berkenaan sa-bagai tajaan, atau pun permulaan, perkara yang sa-rupa ini-lah yang hen-

dak di-perhatikan dan di-galakkan kepada orang² Melayu kita yang berkebolehan dengan di-beri kemudahan untuk mendapatkan kontrek² yang sa-rupa ini. Galakan sa-terus-nya hendak-lah di-beri oleh Kementerian ini terhadap sharikat² Melayu yang berkebolehan bagi mengambil sa-barang kontrek² yang mana sekarang ini, saya dapati perlawanan yang kuat telah berlaku sa-hingga sharikat² Melayu kita ini tertinggal ka-belakang. Sekian-lah, Tuan Pengerusi.

Tuan Haji Rahmat bin Haji Daud (Johor Bahru Barat): Yang Berhormat Tuan Pengerusi, saya hanya hendak berchakap sedikit sahaja. Yang pertama sa-kali muka 150—Bahagian Urusan Melayu dalam perniagaan. Di-sini, saya suka berchakap sedikit, dan ramai rakan² saya telah berchakap, tetapi saya suka menyokong atas ucapan² yang telah di-berikan, hanya satu sahaja yang suka saya hendak menambahkan, ia-itu semenjak kita merdeka dan Kerajaan pun telah mengambil berat berkenaan dengan perniagaan orang² Melayu, tetapi boleh di-katakan tidak-lah berapa puas hati bagi pehak orang² Melayu di-dalam perniagaan. Yang pertama sa-kali perniagaan barang² ronchit. Ini sama sa-kali boleh di-katakan tidak ada daripada Ahli² Yang Berhormat kita beruchap, maka dalam segi perniagaan, ronchit² ini-lah yang boleh membesarkan apa² juga perniagaan.

Saya berharap bagi pehak Kementerian ini supaya dapat menolong orang² kita Melayu bagaimana chara-nya yang mereka itu boleh membuka kedai, kedai² kechil di-kampong², di-bandar² sa-terus-nya supaya dapat menjalankan perniagaan yang sangat di-kehendaki—membeli-membelah pada semua lapisan, sebab ini satu cabang perniagaan yang boleh menguntungkan bagi pehak ra'ayat jelata dalam tanah ayer kita, malang-nya orang² Melayu yang berniaga sa-chara ini boleh di-katakan tidak ada. Maka dengan ini, saya suka mengeshorkan, ia-itu patut-lah bagi pehak Kementerian ini merayu kepada peniaga² yang bukan Melayu supaya membuka kedai² mereka itu untuk mengambil anak² kita Melayu yang baharu lepas sekolah

supaya belajar berniaga dalam kedai² mereka itu, kalau²-lah betul² orang² bukan Melayu dalam tanah ayer kita ini suka hendak bekerjasama dengan orang² bumi putera dalam tanah ayer kita ini dengan membuka pintu mereka itu supaya mengambil anak² kita Melayu yang baharu lagi lepas sekolah supaya belajar berniaga di-dalam kedai² mereka itu, saya perchaya dalam tempoh lima, sepuluh, atau dua puluh tahun yang akan datang, boleh di-katakan orang² Melayu itu akan ber-lateh berniaga dan ada semangat berniaga, insha' Allah dengan sa-chara itu, maka dapat-lah orang² Melayu kita berniaga sama pandai dengan bangsa² lain, di-sini saya suka hendak meng-gambarkan dalam perkara ini, kerana ini telah berlaku pada diri saya sendiri. Saya ada buka satu kedai di-Johor Bahru. Saya buka kedai ini pada tahun 1953 dan saya ada mengambil dua budak yang baharu lepas sekolah, dan mereka itu sekarang telah jadi tokeh kedai masing². Dua kanak² yang baharu lepas sekolah sa-orang ber-umur 15 tahun dan sa-orang lagi 20 tahun belajar berniaga dalam kedai itu dengan gaji yang murah dan mereka itu sekarang telah jadi tokeh dan buka kedai di-Johor Bahru. Kalau sa-kira-nya kedai² yang bukan Melayu mem-buka pintu-nya bagi anak² kita belajar di-kedai-nya itu, saya perchaya dalam tempoh tidak lama lagi kedai² orang Melayu banyak-lah di-buka dalam tanah ayer kita, tetapi malang-nya orang Melayu yang suka hendak ber-niaga tempat tidak ada dan tempat berlateh untuk berniaga pun tidak ada. Itu-lah kita harap bagi pehak Kementerian ini di-atas jasa baik-nya merayu kepada orang yang bukan Melayu supaya pintu kedai-nya di-buka mengambil anak² kita Melayu belajar dalam kedai-nya.

Kalau kita tengok, terutama sa-kali saudara kita daripada bangsa Tiong Hwa, anak²-nya pandai berniaga sebab mereka itu di-lateh oleh bapa-nya di-kedai-nya sendiri. Anak-nya berlateh berniaga dan pada satu masa kelak mereka menjadi tokeh sendiri. Kalau kita tengok orang India mereka itu ambil pekerja² dari India yang umur-nya belasan tahun di-bawa ka-mari,

dalam tempoh 10 tahun mereka itu akan menjadi tokeh sendiri. Kalau ada kedai Melayu kita mengambil orang Melayu belajar di-kedai kita, tetapi malang-nya kerana penjajah dahulu tidak suka orang Melayu berniaga. Ini-lah jadi-nya. Saya fikir ini-lah satu jalan yang boleh menolong orang Melayu dalam segi perniagaan. Tentang modal saya fikir tentu-lah tidak menjadi susah, sa-kira-nya kita telah ada ilmu chara berniaga. Ilmu itu yang mustahak sa-kali dan modal datang yang kedua.

Apabila sudah banyak kedai runchit dalam bandar dan kampung, maka dengan sendiri-nya kedai wholesale akan ada. Kalau kedai runchit tidak ada di-mana kita hendak letakkan barang² yang kita beli dari luar, umpama-nya, kalau sa-orang Melayu buka kedai wholesale yang besar, ia akan membeli sa-kurang²-nya satu tan bawang dan 2 tan gula di-mana hendak letakkan kalau kedai runchit tidak ada. Saya takut sa-bagaimana kata sa-orang Ahli Yang Berhormat tadi yang telah berchakap, ada sa-orang bawa satu lori ikan sepat hendak letakkan di-mana ta' tahu, maka terpaksa-lah di-jual murah daripada tempat yang dia beli. Ini-lah perkara yang telah jadi. Kalau kita ada banyak kedai runchit (retail) dengan sendiri-nya benda itu akan ter-bahagi dengan tidak payah di-nyokkan di-sana sini. Ini-lah satu jalan kalau betul² Kerajaan atau Kementerian ini hendak menolong orang Melayu, chuba-lah dengan sa-boleh²-nya supaya dapat anak² kita belajar chara berniaga runchit. Kalau tidak dapat juga, saya suka hendak mengeshorkan jalan yang kedua patut-lah Kerajaan membuka satu kedai di-mana² bandar dan kam-pong supaya dapat anak kita Melayu belajar dalam kedai itu. Ini satu chara yang tidak akan merugikan, sebab dengan keuntongan itu dapat mem-bayar gaji anak² kita yang bekerja dalam kedai itu—kerja sambil belajar.

Sekarang saya pergi kepada S. 14, muka 162 ia-itu berkenaan dengan Kawalan dan Bekalan. Semenjak kita telah ishtiharkan chukai gula pada masa ini di-Singapura telah kena chukai bagaimana di-Tanah Melayu, tetapi yang saya sangat dukachita sungghoh

pun Singapura chukai di-kenakan sa-bagaimana Persekutuan Tanah Melayu, tetapi harga gula di-Singapura jauh sa-kali murah-nya daripada Tanah Melayu. Umpama-nya, di-Singapura pada masa ini gula yang di-jual dengan runchit dengan harga 32 sen sampai 35 sen, kalau di-bandar Singapura 32 sen, di-Woodland dapat 34 atau 35 sen, tetapi di-Johor Bahru maseh lagi 45 sen—tidak turun² juga. Di-Kuala Lumpur pada hari ini harga gula 44 sen. Saya tidak tahu bagaimana silap-nya sampai 25 peratus lebeh banyak daripada harga Singapura. Saya harap bagi Kementerian dapat menyiasat, dan telah di-terangkan oleh Menteri Perdagangan ia-itu harga gula 45 sen dalam Tanah Melayu ini “quite justified” tetapi saya dapati harga-nya terlampau tinggi “not justified”. Saya harap dapat-lah gula yang di-jual di-Singapura 32 sen itu kalau lebeh dua tiga sen di-Tanah Melayu, maka ra’ayat jelata tentu-lah tidak menjadi susah.

Tuan Pengerusi, saya suka hendak menerangkan ia-itu sa-orang itu menggunakan gula sa-kurang²nya 4 kati dalam sa-bulan. Katakan dalam negeri Malaya kita ini penduduk ada hampir² 7 juta orang, kalau kira orang dewasa sahaja yang berumur lebeh daripada 15 tahun ada 4 juta orang, kalau sa-orang 4 kati sudah ada 16 juta kati, kalau 10 sen sahaja lebeh daripada harga di-Singapura berma’ana-lah harga gula dekat \$1,600,000 lebeh daripada harga Singapura. Wang ini tidak tahu ka-mana pergi-nya. Ini-lah wang yang kita belanjakan lebeh daripada Singapura, hanya satu sahaja gula dengan harga 10 atau 8 sen lebeh sa-kati, maka berjuta ringgit tidak tahu masuk kocek siapa wang itu, Kerajaan hanya dapat 10 sen sahaja daripada chukai itu, bahkan yang lebeh itu keuntungannya tidak tahu pergi ka-mana. Maka ra’ayat jelata yang hendakkan gula sa-bagai “staple food”, jadi

Dr Lim Swee Aun: Mr Chairman, Sir, the point was raised that in Singapore sugar is sold at 32 to 35 cents per kati, in Johore Bahru it is sold at 45 cents, and in Kuala Lumpur it is sold at 44 cents, despite the fact that tax has been raised on sugar in Singa-

pore. The reason is very simple. On the 23rd November, 1964, that is before Budget Day, Singapore had large stocks of sugar and the price was then \$386 per ton. On Budget Day, we announced a duty of \$223 per ton on sugar in Singapore, and because the sugar had already been in Singapore, Singapore’s wholesale price on the 25th November, that is after Budget Day, was \$504 per ton—a difference of \$118.00. So, you see the traders in Singapore had already made \$118 per ton despite the fact that no duty had been paid on the sugar which they held in stock. That is why they are able to sell sugar, after Budget Day, at a lower price than the price in Kuala Lumpur and Johore Bahru.

Tuan Haji Rahmat bin Haji Daud: Tuan Pengerusi, saya ucapkan terima kaseh atas penerangan itu, tetapi ra’ayat jelata sangat tidak puas hati dalam harga gula yang mahal itu, sebab semenjak gula naik harga semenjak crisis dalam Cuba, maka semenjak itu-lah gula dalam Tanah Melayu harga-nya tidak turun lagi, bahkan di-Singapura masa itu hanya 28 sen, tetapi bagaimana yang telah di-terangkan oleh Yang Berhormat Menteri Perdagangan saya maseh lagi ragu². Saya harap dapat-lah harga gula ini di-samakan dengan Singapura, kalau pun lebeh satu dua sen saya perchaya ra’ayat jelata tidak-lah begitu bising sangat.

Tuan Pengerusi, saya suka berchakap berkenaan dengan Bahagian Kemajuan Perusahaan di-muka surat 152. Di-sini patut-lah Kerajaan mengadakan sa-orang pegawai perhubungan dan masharakat dalam factories untuk menyiasat kedudukan pekerja² daripada orang Melayu kita, sebab saudara saya dari Muar ada menyatakan ia-itu pekerja dalam kilang² di-anak-tirikan, terutama sa-kali orang Melayu. Itu memang betul, saya pun datang dari Johor Bahru—saya tidak sebut nama kilang itu—tetapi saya ada menerima satu surat daripada pekerja² di-situ yang mereka itu tidak-lah mendapat layanan² yang baik saperti orang² yang bukan Melayu.

Jadi, saya berharap-lah supaya dapat Kementerian ini mengadakan sa-orang Pegawai Perantaraan agar dapat menyiasat kedudukan pekerja² kita orang² Melayu di-dalam kilang². Dengan ini mudah²an dapat-lah di-persamakan pekerja² itu dan tidak-lah di-anayakan, bahkan di-pandang sa-bagai bumi putera.

Bagitu-lah pandangan saya dan saya sokong bagaimana ucapan yang telah di-berikan oleh Ahli Yang Berhormat dari Muar Utara, dan kalau sa-kira-nya Menteri yang berkenaan itu hendak tahu, boleh-lah saya terangkan di-mana tempat-nya, tetapi tidak-lah saya hendak bechakap di-sini, sebab saya takut pekerja² di-tempat itu akan mendapat balasan yang tidak baik, dan juga saya suka berchakap pada S. 14 . . .

Dr Lim Swee Aun: Will he give that information to the officers of my Ministry? I will keep it as confidential so that I can investigate.

Mr Chairman: Boleh-kah di-beri perkhabaran itu kepada Kementerian yang berkenaan dengan sulit-nya?

Tuan Haji Rahmat bin Haji Daud: Boleh, terima kasih. Yang Berhormat Tuan Pengerusi, saya berchakap S. 14, muka 151 berkenaan dengan barang² expot. Di-kawasan saya sana ada satu kilang membuat battery. Baharu² ini Managing Director-nya, atau Manager-nya ada menulis surat kepada saya menyatakan dia terpaksa menjalankan factory itu daripada lapan jam kepada enam jam, oleh kerana factory-nya tidak dapat menjalankan kerja dengan masa yang cukup, kalau di-jalankan dengan masa yang cukup, maka terpaksa-lah kilang itu memberhentikan sa-bahagian daripada pekerja²-nya dalam kilang itu. Maka kilang ini di-punyai oleh anak bumi putera dan juga daripada orang luar negeri, dan pekerja²-nya banyak daripada orang² Melayu ia-itu lebeh kurang 60 atau 70% yang bekerja di-situ, maka sa-kira-nya masa yang di-kerjakan oleh pekerja² itu lapan jam, terpaksa-lah hendak di-berhentikan sa-kurang²-nya 30% daripada pekerja²-nya dan dia terangkan kepada saya sebab²-nya hendak di-jalankan kilang saperti mana yang telah saya sebutkan tadi, ia-itu

banyak battery² yang datang daripada luar negeri, sunggoh pun di-masokkan ka-Tanah Melayu ini dengan chukai 25 persen, mereka itu boleh menjual dengan harga yang sama, atau kurang daripada battery² yang di-buat dalam Tanah Melayu.

Yang Berhormat Tuan Pengerusi, kalau di-bandingkan dengan battery yang di-buat itu, bukan sahaja boleh di-katakan sama taraf-nya, bahkan adalah lebeh baik daripada battery² yang datang daripada luar negeri, dan juga Menteri Perdagangan ada pergi melawat di-sana, dan dia dapati perkara itu ada-lah sa-benar-nya. Dari itu, beliau merayu-lah supaya dapat di-controlkan battery² yang datang dari luar negeri daripada masuk ka-negeri kita, dan beliau itu mengaku yang kilang-nya itu boleh mengeluarkan battery yang sa-chukup-nya untuk kegunaan di-tanah ayer dan juga untuk di-expot dengan harga-nya yang murah sa-bagaimana battery² yang masuk ka-dalam tanah ayer kita. Dengan ini saya sa-bagai wakil dalam kawasan saya, saya merayu-lah bagi pehak Kementarian supaya dapat di-siasat sa-kira-nya betul sa-bagaimana yang telah diterangkan oleh Manager kilang itu supaya dapat mereka itu pertolongan dengan sa-wajar-nya supaya kilang itu dapat mengeluarkan battery, bukan itu sahaja bahkan dapat menolong anak² kita Melayu khas-nya anak² ra'ayat jelata di-dalam tanah ayer kita yang bekerja di-dalam kilang itu, bukan sahaja mereka itu berjanji boleh membuat banyak battery yang kita boleh gunakan dalam tanah ayer, dan boleh juga mengekspot ka-luar negeri, Sampai di-sini-lah sahaja, saya ucapkan banyak terima kasih.

Enche' Mohamed Yusof bin Mahmud (Temerloh): Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap sedikit sahaja, ia-itu atas S. 14, butiran (1), dan juga butiran (60), (23) sampai (33). Dalam ucapan Yang Berhormat Menteri, saya berasa dukachita kerana tidak mendapat penerangan yang penoh terhadap gerakan pejabat² bagi menolong Bahagian Urusan Melayu ini, chuma yang saya dengar ia-itu pejabat telah di-dirikan.

Sungguh pun pejabat² ini telah ada menjalankan kerja²-nya, tetapi tentulah ada chadangan² yang akan memberi satu fikiran oleh Ahli² yang membawa daripada chadangan² itu.

Saya berasa dukachita, kerana saya tidak mendengar ucapan Yang Berhormat Menteri tadi, sungguh pun begitu saya memandang perkara ini ada-lah perkara² yang sangat penting dari masharakat orang² Melayu, sunggoh pun dalam Dewan ini kita mendapat buah² fikiran, tetapi saya memandang ada lebeh baik, ia-itu di-pejabat ini dengan pegawai²-nya membentangkan satu Blue Print ia-itu satu dasar Kerajaan, satu chara supaya perdagangan orang² Melayu dalam tanah ayer kita ini dapat naik mengikut sama taraf dengan perdagangan² daripada sahabat kita daripada orang² asing. Jadi, dengan chara ini, rasa saya dapat-lah pejabat ini dengan mengumpulkan segala orang² Melayu dari ahli² perniagaan agar membentangkan kesulitan² yang tidak ada di-dalam theory ia-itu dalam pengalaman, sebab dalam theory banyak yang elok, tetapi bila di-bawa dalam practical, tidak-lah boleh di-jalankan. Jadi, saya harap pejabat ini dapat menguruskan daripada peringkat di-atas-nya di-adakan satu Blue Print Planning Committee yang terdiri daripada pehak Kerajaan, pehak² perdagangan supaya dapat membincangkan bagaimana-kah hendak meninggikan taraf perniagaan orang² Melayu ini, sa-terus-nya kapada peringkat Negeri dan juga Daerah.

Jadi, di-sini kita dapat-lah Jawatan-kuasa ini, atau pun badan ini, atau pun pejabat ini tahu betul² siapa diantara mereka yang boleh memberikan fikiran terhadap perdagangan dalam pejabat ini. Jadi, dengan itu dapat-lah kita mengelakkan-nya, kerana ada juga orang² Melayu, atau pun persatuan² yang chuba mengambil faedah yang besar daripada pejabat ini, ia-itu persatuan² yang ta² pernah mengadakan meshuarat²-nya yang berpuluh² tahun dengan ahli²-nya tiga empat orang, chuba melantek, menunjol²kan diri mereka dan mendapat laba yang besar daripada pejabat ini. Jadi, kalau dapat di-ator supaya segala pedagang² dikumpulkan di-tiap² daerah dengan di-

adakan Jawatan-kuasa-nya bagi tiap² daerah, tiap² Negeri² dan Persekutuan, dan saya perchaya-lah segala kesulitan² daripada pedagang² daripada pengalaman mereka itu tadi dapat di-perbaiki dan dapat di-tujukan bagaimana hasrat² daripada Perlembagaan kita, ia-itu Article 153 di-mana hak² istimewa orang² Melayu yang patut di-bimbing dan di-beri peluang yang luas untuk meningkat sama taraf daripada saudara² daripada bangsa asing. Sebab Perlembagaan ini saya rasa sa-patutnya sa-telah ada Perlembagaan ini di-jalankan, sebab dalam Perlembagaan ini ada menetapkan—ensure the reservation of Malay rights such as—saya potong sedikit—in business, licence dan sa-bagai-nya, bukan mengatakan hendak rampas, dengan Perlembagaan ini kita hendak rampas hak orang lain, tidak sa-kali², tetapi di-beri peluang jika umpama-nya Yang Berhormat Menteri telah memberi pioneer status, maka di-ensurekan (ensured) yang orang Melayu boleh mengambil bahagian yang chergas dalam hal ini. Bagi masa yang lampau tidak begitu, chuma di-galakkan supaya kampeni itu memanggil orang Melayu dengan tidak tahu selok-belok bagaimana-kah kedudukan orang Melayu. Jadi saya berharap sangat-lah usaha² yang telah di-jalankan itu elok, tetapi tidak-lah dapat menuju sa-bagaimana yang di-chita²kan oleh orang Melayu. Jadi, banyak pedagang Melayu, Tuan Pengerusi, yang tidak tahu di-mana-kah hendak di-tumpukan dan bagaimana-kah dasar-nya supaya perniagaan itu dapat saing dengan bangsa² asing. Saya bagi pehak orang Melayu berasa besar hati dengan bahagian ini dan daripada pengalaman yang saya alami dalam perkara ini banyak perkara² yang tidak dapat di-terangkan di-Dewan ini dan tidak ada dalam buku². Jadi saya harap orang² yang betul ada pengalaman baik dalam pejabat ini yang ada betul pengalaman dalam perniagaan tidak-lah memada² dengan sa-orang yang telah lulus degree, accountant atau perniagaan, tetapi dalam perek-tikal-nya tidak ada, chuma teori sahaja ada. Jadi macham mana orang yang mengambil bahagian dalam Chartered Accountant ia-itu lulus dalam bahagian teori, maka di-paksa dia pergi

di-perusahaan² besar melatehkan tiorinya itu, saya perchaya langkah yang di-ambil oleh Kerajaan yang elok ini boleh chepat dan tidak lagi kita menanti masa yang panjang untuk melaksanakan perkara ini. Sa-kali lagi saya merayu kepada Menteri ini, sunggoh pun usaha telah di-buat itu, tetapi pada pandangan saya yang saya dapat daripada hasil saya sa-bagai sa-orang yang menerajukan satu pertubohan ia itu perdagangan orang Melayu. Ini-lah saya bayangkan kepada Menteri Yang Berhormat supaya dapat di-timbangkan. Kesulitan yang lain banyak, kalau saya cheritakan satu persatu tentu-lah mengambil masa yang panjang, tetapi memadai-lah saya mengatakan adakan jawatan-kuasa ini supaya menyalurkan segala kesulitan² yang pejabat ini tidak tahu.

Saya tidak hendak-lah terjadi macham sekarang, umpama-nya, macham negeri Pahang. Jawatan-kuasa konterek atau pun perniagaan di-anggotai oleh pegawai Kerajaan yang tidak ada pengalaman langsung dalam hal perniagaan, mereka tahu buat ini, ini jadi-nya, tetapi dari pengalaman ini boleh juga jadi apa yang di-katakan itu tidak jadi. Begitu juga, Tuan Pengerusi, ahli² jawatan-kuasa itu mengambil peluang pula oleh sebab saya mengatakan manusia ini ada yang pro dan ada yang against serta ada yang tidak suka kepada orang Melayu banyak mengambil peluang berniaga, mereka mengadakan dasar menekan supaya orang Melayu jangan maju. Saya telah chakap dahulu tentang perkara ini, tetapi saya ulang sa-mula ia-itu bahagian konterek orang Melayu. Sekarang dia tahu orang Melayu di-galakkan masuk dalam perusahaan dan konterek. Kalau konterek besar tidak di-beri kepada orang Melayu ta' apa-lah, tetapi beri-lah peluang kepada konterek yang kecil² itu. Sekarang apa yang telah di-buat oleh mereka? Sila-lah siasat daripada Pejabat Kerja Raya, Pahang, konterek² yang kecil tidak ada lagi sekarang, jadi orang Melayu tidak dapat berniaga, ia-itu di-satukan: kerja yang buat \$5,000 dahulu di-satukan 5 kerja jadi \$25,000, jadi orang yang kelas tinggi sahaja yang boleh buat, tetapi konterek Melayu ia-lah kelas rendah.

Ini-lah satu kesulitan yang kita terima. Jadi, ada anasir² dalam jawatan-kuasa ini, kerana tidak ada wakil daripada pedagang² yang boleh membayangkan ka-dalam jawatan-kuasa itu akibat yang telah di-buat oleh mereka. Jadi saya beri sedikit pandangan tentang elok-nya di-adakan jawatan-kuasa yang terdiri daripada wakil² persatuan perdagangan dan sharikat². Tiap² negeri saya perchaya ada daftar² ini, sebab saya tahu negeri Pahang pendaftaran perniagaan orang Melayu ada di-tangan Setia-usaha Bahagian Urusan Melayu.

Bila saya chuba hendak bertanya bagaimana-kah dasar-nya hendak menjalankan-nya, jawab-nya terpulang kepada pedagang apa yang mereka hendak. Jadi saya rasa ini tidak-lah mendapat concrete dalam chara ini. Saya minta arahan yang tegas daripada jawatan-kuasa planning daripada Ibu Pejabat menjalankan tugas ini.

Jadi saya harap dalam pengalaman saya dan juga dalam permintaan daripada orang² yang berusaha dalam perdagangan ini kepada Yang Berhormat Menteri dapat di-fikirkan chadangan² yang telah saya kemukakan tadi.

Sa-perkara lagi, Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap berkenaan dengan Food Control and Supplies dimuka surat 162. Di-dalam Budget Speech yang di-kemukakan oleh Yang Berhormat Menteri Kewangan telah memberi satu amaran yang tegas atas tindakan yang akan di-ambil kepada pedagang² yang chuba salahgunakan kenaikan chukai ini, tetapi amaran itu tidak mendapat pun sedikit fikiran daripada peniaga dan tidak endahkan langsung, mereka jalan terus sebab chukai sudah naik, kata-nya. Mithalnya, gula naik 5 sen mereka mengambil peluang naikkan sampai 15 sen dan begitu juga minyak kelapa, daripada 65 sen sudah naik 80 sen. Mereka tidak endahkan amaran yang telah di-buat oleh Menteri². Saya harap bahagian ini sekarang boleh memandang berat terhadap kenaikan barang² dalam tanah ayer kita, dan jika perlu Food Control di-jalankan dengan serta-merta dengan tidak berlengah² lagi. Sunggoh pun, Tuan Pengerusi, saya tahu akibat Food Control ini banyak, tetapi saya rasa

bagi perhubungan mengingatkan pedagang yang Kerajaan ada kuasa boleh membuat dan menchegeh mereka menyalahgunakan kenaikan cukai demi kebaikan dan keselamatan negara kita.

Saya rasa ini-lah, Tuan Pengerusi, dua perkara yang penting saya chakapkan, saya minta sa-kali lagi sebab saya banyak kali berchakap dalam perkara ini tiap² tahun dalam masa Budget. Saya minta sa-kali lagi perhatian yang berat terhadap kejujoran Yang Berhormat Menteri terhadap bagaimana-kah hendak menyamakan orang² Melayu supaya sama dengan bangsa² lain, sebab saya tidak mahu menerima tuduhan besok Yang Berhormat Menteri itu daripada orang China tidak mahu menolong, saya tidak mahu dengar chabaran itu lagi. Saya tahu Kerajaan Perikatan tidak ada beza: China, Melayu sa-rupa dalam pandangan-nya. Saya perchaya jeritan daripada orang Melayu terhadap mengambil bahagian yang tegas dalam perdagangan di-pandang berat-lah oleh Yang Berhormat Menteri saya, ia-itu Menteri Perdagangan dan Perusahaan. Terima kaseh.

Mr Chairman: Meshuarat ini ditempohkan hingga pukul 4.30 petang ini.

Sitting suspended at 1.00 p.m.

Sitting resumed at 4.30 p.m.

(Mr Speaker in the Chair)

THE SUPPLY BILL, 1965

House immediately resolved itself into Committee of Supply.

Head S. 14—

Debate resumed.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah (Bachok): Tuan Pengerusi, dengan izin tuan, saya menchampioni perbahathan ini, ia-itu berkenaan dengan Kementerian Perdagangan dan Perusahaan. Saya yakin dan perchaya bahawa Ahli² di-dalam Dewan ini sama ada dari pehak pemerintah, mahu pun dari pehak Pembangkang, saya rasa tentulah tidak mempunyai shak terhadap niat baik Kerajaan dalam perhubungan-nya hendak meninggikan lagi kedu-

dokan perdagangan dan perusahaan bagi menguntongkan ra'ayat dalam negeri ini, tetapi masaalah yang di-hadapan kita, bukan-lah niat itu, ia-itu chara, atau pun sistem, atau pun jalan² yang Kerajaan menjalankan-nya. Mithal-nya, Tuan Pengerusi, di-dalam Bahagian Urusan Melayu, ia-itu muka 150 peruntokan yang di-buat bagi pegawai², atau pun pejabat ini sa-banyak \$97,499 bagi satu tahun, ia-itu sa-sudah negeri ini berubah daripada Persekutuan Tanah Melayu kepada Malaysia. Apa-kah yang akan di-buat oleh Yang Berhormat Menteri kita itu dengan wang sa-banyak \$97,499 untok pegawai² yang hendak meninggikan perdagangan dan perusahaan. Saya fikir \$97,499 pada satu tahun ini perbelanjaan di-masa Yang Berhormat itu menjadi doktor sendiri pun lebeh bagi perbelanjaan-nya. Ini menunjokkan bukan-lah Menteri kita itu tidak ikhlas dalam perkara ini, tetapi kita meletakkan sa-orang doktor menjadikan perkara ini, jadi dia pun menganggap perkara ini saperti chara menjalankan kerja-nya macham di-dispensary juga. Jadi, itu-lah sebab-nya, saya kenal sangat dengan Menteri kita di-Taiping dahulu. Jadi, sebab itu saya kata perhetongan-nya itu berat di-situ.

Tuan Pengerusi, saya rasa \$97,499 yang di-untokkan bagi Malay Secretariat, atau pun Bahagian Urusan Melayu ini akan mengakibatkan kerugian lebeh banyak daripada untong. Saya memang menyokong pada dasarnya di-adakan Urusan Melayu ini, tetapi di-dalam chara perlaksanaan itu, jadi saya selalu menegaskan kepada Menteri² kita, ia-itu perselisihan faham ia-lah tentang chara, dan saya ulangi ia-itu it is a matter of degree and not a matter of fact.

Tuan Pengerusi, ini akan menyebabkan ekonomi negara kita ini terbahagi kepada dua. Satu ekonomi Melayu dan satu lagi ekonomi negara, dan apa² juga perusahaan², atau pun perdagangan yang di-jalankan oleh orang² Melayu akan di-rujokkan kepada satu department yang perbekalan pada sa-tahun sa-banyak \$97,499. Ini akan meningkat ekonomi itu lebeh sedikit daripada ekonomi perdagangan dan perusahaan—ekonomi kachang goreng

dan kapada pisang goreng. Saya percaya akan banyak-lah terbantut tenaga² yang terpendam di-kalangan ra'ayat, atau pun potentiality-nya dalam hendak menjalankan perdagangan dan perusahaan, sebab akan sebok-lah pejabat ini dengan kaki-tangan² yang di-untukkan, dan akhirnya apa yang di-ranchangkan dengan niat yang baik itu tidak akan sampai—dan akan jadi-lah sama dengan musang yang ta' dapat mengambil anggor yang manis, kata-nya anggor itu masam, sebab dia lompat ta' dapat. Ini ia-lah kerana tidak saimbang peruntukan dengan maksud yang besar.

Tuan Pengerusi, sekarang saya pergi pula kapada Bahagian Barang² Expot, Butiran (34). Yang pelek-nya, Tuan Pengerusi, di-dalam dasar import export ini, ada kaitan-nya dengan politik negeri kita pada masa ini, yang kita harap dapat menghadhiri muk-tamar, atau pun Persidangan Afro-Asia di-Algeria pada bulan Mach tahun hadapan. Jadi saya tidak-lah hendak menyentoh perkara luar negeri, tetapi ada kaitan-nya dengan import and export, ia-itu baharu² ini saya mendengar Kerajaan kita akan mengadakan Consulate dengan Kerajaan Taiwan, dan ini dalam fikiran orang ramai, atau public opinion daripada kita hendak menguntungkan diri kita dengan perhubungan perdagangan itu, tetapi sokongan semangat kapada negara² yang kita harap² akan hilang, sebab itu-lah salah satu akhbar dalam negeri ini yang mengatakan boleh jadi langkah ini akan mendapat satu senyuman dari Amerika, tetapi sa-ribu jeling dari negara² yang lain². Jadi kita telah membuat satu perkara yang merugikan kita, bukan sahaja dari perdagangan dan perusahaan, tetapi juga dari segi keuntongan kedudukan politik kita yang tertekan pada masa ini. Kalau sa-kira-nya ini tidak benar, Menteri itu boleh memberi jawapan.

Tuan Pengerusi, begitu juga satu perkara yang lebih besar daripada itu sebab perhubungan dengan Taiwan tidak-lah begitu sangat dari segi import, export, dan barangkali boleh jadi, satu jalan, barangkali Yang Berhormat itu hendak pergi berulang dengan negeri asal, tetapi apa-kah hal-nya pula

perhubungan dengan negara Israel daripada tahun 1963 dekat² \$7 million kita menjual getah asli, sedangkan kita mengimport tayar. Jadi, ini, Tuan Pengerusi, menambahkan jeling dan chemburu bagi negara² yang kita patut mendapat sokongan dalam Persidangan Afro-Asia. Sebab itu-lah Menteri Luar kita dapat menafikan bahawa kerja yang di-jalankan oleh Kerajaan ini tidak menyentoh perhubungan baik dengan negara² itu, tetapi kesilapan kita ia-lah dalam perkara import, export yang di-kendalikan oleh Yang Berhormat Menteri Perdagangan dan Perusahaan. Kesimpulan-nya ini semua-nya berlaku dengan niat yang baik dan berlaku juga dengan segala usaha dan daya upaya yang di-tumpukan oleh Menteri itu dengan niat yang baik, tetapi yang silap-nya ia-lah dasar Kerajaan di-dalam menjalankan ekonomi terutama sa-kali di-dalam perdagangan dan perusahaan, ia-itu negeri kita ini terlampau sangat memegang system capitalist. Jadi, di-mana juga ada untong, maka di-situ-lah dia berhubong, walau pun akibat-nya akan menimbulkan dari segi yang lain.

Saya, Tuan Pengerusi, saya bimbang dalam Dewan ini, boleh jadi sahabat² saya yang sa-belah kiri menunggu sahaja masa-nya untuk menchelah, dan saya akan beri peluang itu insha' Allah, tetapi yang saya hendak sebutkan ini ada satu perkara lagi—jadi dua. Yang pertama, tidak ada jalan lain, kalau kita hendak menolong ra'ayat dari segi perdagangan ia-lah dengan mengemukakan perdagangan terkawal atau pun pernah di-katakan protective trade, boleh jadi orang menudoh bahawa saya suka kapada socialism daripada ism yang saya pegang sendiri, tetapi, Tuan Pengerusi, masaalah-nya bukan-lah masaalah pegangan itu di-pisahkan dan di-pegang fahaman yang lain—masaalah di-hadapan kita ini ia-lah masaalah ada-kah rugi ra'ayat kita, masharakat kita dengan sistem yang di-bawah Kementerian Perdagangan dan Perusahaan ini.

Wan Abdul Kadir bin Ismail (Kuala Trengganu Utara): Boleh-kah Yang Berhormat dari Bachok terangkan apa erti "protective trade" yang di-maksudkan-nya itu?

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Ya, saya hendak terangkan ini-lah—boleh dengar. Tuan Pengerusi, saya maksudkan dengan "protective trade" ia-itu-lah perdagangan² kita mesti-lah di-arahkan oleh Kerajaan ini, Kerajaan negara kita sa-bagaimana kebiasaan orang persarungan di-dalam politik dan dalam "movement" hari² di-arah dengan jalan dharurat. Jadi dengan ini mithal-nya dapat-lah kita "control" atau pun jaga barang² yang hendak masuk dan barang² yang hendak keluar, sama ada istilah ini di-pakai oleh ahli ekonomi atau tidak, itu masalah lain, tetapi maksud saya ia-lah barang² yang kita masukkan ka-dalam negeri ini dengan ada "directive" atau pun arahan itu, maka kita masukkan-lah barang² yang lebih di-gunakan oleh ra'ayat ia-itu barang² yang merupakan "consumption" dan tidak barang² yang merupakan "luxury".

Wan Abdul Kadir bin Ismail: Untuk penjelasan. Kalau saya tidak salah faham maksud "protective trade" ia-lah kita mengenakan cukai kepada barang² yang kita keluarkan sendiri untuk kita kawal daripada di-banjiri oleh barang dari luar, bukan bagaimana yang di-maksudkan oleh Ahli Yang Berhormat itu; saya tidak tahu di-mana dia dapat.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Ya, Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap lagi perkara itu, itu dari segi cukai, tetapi dari segi barang masuk kita boleh "control" barang² yang masuk ka-dalam negeri ini, ia-itu barang² yang kita berhajat, mithal-nya, "lipstick" boleh-lah kita rentikan dahulu, kita masukkan perkara² yang mustahak, kalau dari segi Kementerian yang sa-malam kita bahathkan, kita chuba supaya menjadikan negara ini "self-sufficient" ia-itu dari segi makanan. Mengapa pula barang² perusahaan dan keperluan yang sa-lain daripada makanan seperti pakaian ini tidak dapat kita menchuba supaya negara ini menjadi negara yang menchukupi walau pun sasaran masa-nya itu memakan lebih banyak daripada sasaran yang di-tentukan kepada makanan.

Enche' Ali bin Haji Ahmad (Pontian Selatan): Untuk penjelasan . . .

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Saya tidak benarkan. Saya benarkan sa-orang sahaja. Janji tadi sa-orang, ini dua orang pula. Macham mana berjanji ini (*Ketawa*). Tuan Pengerusi, di-dalam kita mengadakan arahan atau pun kawalan ini dapat pula kita mengadakan perusahaan² yang mengeluarkan barang² keperluan bagi negeri ini, tidak-lah sa-bagaimana sekarang ini ia-itu sharikat² atau pun perusahaan yang mempunyai taraf perintis atau pun yang lain, ia-itu membuat perusahaan² itu mengikut untong yang tokeh itu nampak, bukan mengikut kehendak dan keperluan ra'ayat bagi negeri ini. Mithal-nya, banyak-lah gudang² yang mengeluarkan ubat gigi dan lain² lagi, tetapi masalah perkara kain baju atau pun gula yang kita tidak membuat itu dan terpaksa juga kita beli bukan sahaja di-negeri² yang biasa kita beli, tetapi kita beli gula dari Israel juga—saya ada chatitan di-sini chuma tidak banyak-lah, barangkali Menteri kita pun tidak mahu banyak sangat dengan Israel ini, tetapi sudah berlaku perkara ini.

Tuan Pengerusi, ini-lah yang saya maksudkan supaya kita mengadakan satu kaedah yang di-katakan perdagangan terkawal supaya benda yang masuk itu boleh kita kenakan cukai mengikut peri mustahak-nya kepada negara kita pada masa ini sa-bagaimana yang di-kehendaki oleh sahabat saya dari Kuala Trengganu Utara dan juga bagi ra'ayat supaya barang² yang masuk itu barang² keperluan. Tuan Pengerusi, akibat daripada perdagangan dan perusahaan ini yang di-jalankan dengan dasar kapitalis tua, kita dapati apabila harga turun dalam satu² gudang yang besar waktu harga slump kita dapati kadang² baju dalam ada berjuta² tidak ada tempat hendak di-jual, tetapi di-sa'at itu juga pada hari itu juga kita dapati dekat dua juta orang² buroh yang tidak ada baju hendak pakai. Jadi dua juta manusia hendak beli baju tidak ada, dan ada pula tokeh² yang ada dua juta baju yang tidak ada tempat hendak jual . . .

Wan Abdul Kadir bin Ismail: Kapitalis tua itu apa erti-nya? Yang muda-nya mana?

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Kena berchakap orang Puteh baharu dia erti (*Ketawa*). Minta ma'af, Tuan Pengerusi. Jadi dengan hal ini saya menganjorkan bahawa di-adakan satu kaedah ia-itu di-adakan satu perdagangan yang terkawal supaya hajat negeri ini terjamin dengan jual beli.

Tuan Pengerusi, berkenaan dengan perusahaan pula saya maksudkan perusahaan di-sini bukan sahaja kita hendak mengubah barang² mentah kepada barang² yang di-jadikan seperti kapas kepada kain, tetapi juga saya maksudkan khazanah² bumi yang tempat²-nya termasuk di-bawah Kementerian ini yang tempat²-nya masuk ini biar kita jalankan satu dasar kebangsaan ia-itu kita "nationalise" perkara² ini supaya dengan dasar menjadikan hak negara itu tidak timbul-lah lagi kapitalis² yang besar itu. Ini, Tuan Pengerusi, bukan bererti kita menyekat kebebasan persaoangan daripada hendak menjalankan usaha² mencari untong. Sa-bagaimana juga kita membuat undang² dharurat dengan niat bukan hendak menyekat kebebasan sa-saorang itu, tetapi hendak beri panduan supaya orang² itu berkelakuan dengan baik dan tidak menimbulkan perkara² subversive di-dalam politik. Bila kita adakan kaedah hak negara ini saya yakin dan percaya bahawa tidak ada subversive dalam ekonomi kita dan pada masa itu jurang di-antara orang ramai dengan kapitalis² yang kaya itu akan bertambah rapat dan dengan demikian apabila dia tidak mempunyai modal yang melimpah bagitu banyak—anjing yang dia bela dua tiga ekor yang peruntukan-nya \$100 sa-ekor sa-bulan biar tinggal sa-ekor, dapat-lah \$200 itu di-beri kepada ra'ayat. Ini akan berlaku. Jadi, Tuan Pengerusi, saya teringat juga satu perkara dalam masalah menjadikan hak negara ini ia-itu letrik, ayer, barangkali kalau tidak di-jadikan hak negara pun di-negeri kita ini sudah menuju kepada itu. Jadi apa-kah sebab-nya maka Kerajaan sanggup menjadikan, kalau tidak hak negara dengan sa-penoh pun sudah menuju kepada kaedah menjadikan hak negara berkenaan dengan letrik dan ayer, padahal

mengapa pula perusahaan² yang lain yang merupakan keperluan consumption tidak kita jadikan hak negara juga? Ini ada-lah menuju kepada apa yang saya katakan sa-bagai hak negara.

Tuan Pengerusi, saya hendak sebut berkenaan dengan keretapi, boleh jadi kita mengambil contoh bahawa keretapi itu kerana kita chuba hendak menjadikan hak negara-lah, maka sekarang ini rugi. Saya rasa bukan-lah dasar menjadi hak negara atau pun mengambil alih tadbiran-nya oleh Kerajaan Pentadbiran Keretapi itu . . .

Wan Abdul Kadir bin Ismail: On a point of order. Kita bukan berbathath atas dasar, kita berbathath atas butiran².

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Sa-bagai contoh . . .

Mr Chairman: On a point of order itu barangkali kita kena-lah ikut.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Jadi, Tuan Pengerusi, perkara ini bukan menjadi kaedah umum kepada perkara² yang kita sebutkan tadi dan sa-bagai satu contoh dan boleh jadi kurang chekap dalam menjalankan pentadbiran itu, maka dia rugi. Jadi tidak ada satu sebab kalau kita hendak takut menjadikan hak negara kepada sa-tengah² lombong dan perusahaan² besar akan merugikan orang persaoangan, kerana orang persaoangan itu juga yang boleh menjadikan kaya ia-lah hasil daripada perdagangan dan perusahaan yang dijual kepada ra'ayat. Jadi dapat daripada ra'ayat, tetapi hendak beri balek kepada ra'ayat dia takut. Saya yakin orang yang tidak sokong chadangan saya ini ia-lah kapitalis besar dan orang² yang ingin hendak menjadi kapitalis, sebab dia takut kalau² harta²-nya kena ambil. Saya percaya, Tuan Pengerusi, bersetuju dengan saya sa-kurang²-nya pada had yang tertentu.

Enche' Ali bin Haji Ahmad: On a point of order. Uchapan itu ada "improper motive".

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Order nombor berapa itu? Beri-lah saya berchakap sama.

Mr Chairman: Saya tidak terima itu.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Tidak terima itu berma'ana Order itu tidak betul.

Enche' Ali bin Haji Ahmad: Tuan Pengerusi, saya tunjukkan, Order 36 (6). No member shall impute improper motives to any other member. Ahli Yang Berhormat itu tadi mengatakan salah sa-orang Ahli Yang Berhormat sa-bagai kapitalis sebab itu dia menentang pendapat dan sa-bagai-nya. Jadi ucapan itu patut-lah di-tarek balek sebab bertentang dengan Standing Order 36 (6).

Mr Chairman: Dia mengatakan sa-chara 'am sahaja.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Kerajaan sendiri pun kalau dia menyokong kapitalis tentu tidak mahu yang ini, saya tidak tahu dia menyokong atau tidak, tetapi apa yang saya hendak kata saya sudah katakan.

Mr Chairman: Saya minta Ahli Yang Berhormat memajukan uchapannya.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Pengerusi, jadi itu berkenaan dengan dasar import export.

Kemudian daripada itu, Tuan Pengerusi, ada pula kita Bahagian Kemajuan Perusahaan, ia-itu lain daripada perusahaan—kemajuan-nya pula. Saya berbalek kepada Bahagian Urusan Melayu yang kita kaitkan dengan perkara ini, sebab nampak-nya Bahagian Urusan Melayu ini bukan sahaja daripada pihak P.M.I.P. yang berasa sedeh, tetapi daripada pihak UMNO pun rupa-nya dia pun tidak dapat apa dari Perikatan. Saya ingat kalau dia dapat apa², sebab itu banyak orang berasa sedeh di-dalam perkara ini—dia ini merupakan sa-bagai batok di-tangga, kata-nya, tetapi yang sa-benar-nya bukan batok di-tangga, malahan memang sudah sa-patut-nyalah, kalau-lah dasar ini hendak menjalankan chara capitalist, sudah betul benda-nya kita buat sa-macam ini. Jadi, yang saya kaitkan dengan perusahaan kemajuan ini, saya teringat di-negeri Kelantan, ia-itu di-pantai timur ada perusahaan² membuat kain. Lebih 10,000 orang pekerja, atau pun buroh² yang bekerja di-dalam itu,

tetapi perusahaan ini nampak-nya daripada satu masa ka-satu masa termasuk juga ka-tangan capitalist² yang besar ia-itu dengan jalan orang² itu memberi kain puteh kepada penerbit² kain batek itu, dan kain batek itu di-bayar balek sa-bagai harga kain puteh tadi dengan harga yang di-tentukan oleh tuan kain tadi. Jadi, ini satu pemerasan kepada perusahaan anak negeri yang ada di-dalam lapangan itu.

Saya berharap, Tuan Pengerusi, perkara ini akan dapat di-selideki oleh Menteri yang berkenaan dan saya shorkan, dan saya chadangkan serta saya harap supaya perusahaan² itu dapat di-beri modal yang lebih banyak supaya perusahaan² itu akan menjadi perintis jalan kepada kegiatan perusahaan di-dalam negeri ini untuk mencakupkan keperluan kita dari segi pakaian sa-sudah Kementerian sa-malam chuba hendak mencakupkan kita dari segi makanan dan apabila kita chukok makanan dan pakaian, saya rasa tidak-lah timbul penderitaan di-kalangan ra'ayat kita.

Tuan Pengerusi, berkenaan dengan muka 153, butiran (73)—Pengaroh, Pusat Daya Pengeluaran Kebangsaan. Jadi, dengan ini, Tuan Pengerusi, pusat yang sa-macam ini apa-kah yang akan di-lakukan oleh pegawai² yang berkenaan, kalau sa-kira-nya tidak ada badan yang akan mendukung keputusan itu sedangkan orang² Melayu tidak mempunyai modal dan ke-chergasan hendak menolong orang² Melayu pun ta' sampai \$100,000 per-untukan kechergasan-nya dan akhir-nya penyiasatan² ini akan membuka jalan pula kepada modal² asing untuk mengadakan lagi sharikat² perusahaan perintis di-situ, dan akhir-nya anak negeri tidak dapat juga hendak menjalankan usaha² yang di-maksudkan di-dalam perkara itu. Jadi ini, saya harap Kementerian kita akan dapat memberi perhatian yang berat di-dalam perkara ini.

Tuan Pengerusi, apa yang saya sebutkan tadi sa-belum daripada saya chadangkan, tentu-lah bermacham² akan di-serang nanti—hendak-lah saya tegaskan di-sini, ia-itu apa yang saya sebutkan ini ia-lah datang-nya daripada fahaman saya yang saya kaitkan

dengan Islam, bukan-lah saya meng-ekor fahaman² dari mana² yang lain, sebab saudara² saya itu, kalau dia mahu menjalankan apa yang saya hendak jalankan ini, tentu-lah dia sudah masuk P.M.I.P. sebab dia tidak mahu, maka dia ta' masuk.

Tuan Pengerusi, berkenaan dengan tanaman getah. Ada satu perkara yang menghairankan ia-itu apabila kita tanam getah dan menanam sa-mula getah, kita mendapat bantuan, dan bantuan ini saya percaya sudah diperhetongkan peruntukan-nya sudah beberapa tahun dahulu. Jadi, dengan sebab itu-lah kita mendapat bantuan, kerana dengan peluang kita memberi bantuan ini, harga getah, atau pun pasaran getah itu akan di-pegang oleh pihak yang memberi modal ini tadi. Jadi, erti-nya terkongkong-lah getah kita—pengeluaran getah kita ini dengan pasaran² yang tertentu, sebab itu saya menerima kaseh di-atas satu Rang Undang² yang akan di-kemukakan berkenaan dengan pemasaran²—harga² pemasaran. Jadi, saya teringat balek kepada perdagangan dan perusahaan berkenaan dengan getah ini, sama ada menanam, atau pun menjual-nya saperti apa yang di-sebutkan oleh sahabat saya dari Pontian Selatan, sama ada dia bersetuju atau tidak, sebab saya sudah bersetuju di-atas perkara itu, ia-itu hendak-lah kita menjual getah² ini kepada negeri² yang kita hendak jual sendiri, bukan-lah dengan terikat dengan chara kita mengambil modal memberi kepada penanam² getah itu, kemudian getah itu tidak boleh di-jual kepada mana² pihak yang kita suka dengan bebas. Ini chara monopoly yang sa-macam ini lebih baik-lah kalau kita hendak monopoly semua-nya macham ini, lebih baik kita menjadikan segala²-nya itu hak negara dengan terang dan tegas, dengan terus dan berani daripada kita menjalankan-nya juga dengan sistem hak negara, tetapi kita pergi dengan jalan yang berlingkok² yang akhir-nya orang² itu menderita juga. Jadi, Tuan Pengerusi, Kementerian Perdagangan dan Perusahaan ini hendak-lah menambahkan lagi kemajuan-nya, begitu juga Kementerian Pertanian dan Sharikat Kerja-

sama di-mana ekonomi kita boleh di-katakan bergantung kuat kepada dua² Kementerian ini. Kalau-lah Kementerian Pertanian dan Sharikat Kerjasama itu meminta kita supaya bekerja menumpukan dari segi ekonomi 90% dari tenaga kita, dan menguntokkan 10% sahaja kepada politik, saya rasa dalam perusahaan ini, dalam Kementerian Perdagangan dan Perusahaan ini, dalam sa'at yang sa-macham ini, hendak-lah kita memikirkan 90% dari segi politik-nya daripada kita menjalankan ekonomi, ia-itu didalam keadaan confrontasi yang sa-macham ini dengan kita menyingkirkan perhubungan² dan jangan mengadakan lagi perhubungan² dengan negeri² yang baharu yang boleh merugikan ra'ayat dari segi kita hendak menchengkam, control harga pemasaran dan juga dari segi merugikan kita dalam semangat Afro-Asia. Mithal-nya kita hendak mengadakan perhubungan trade dengan Israel, dan begitu juga perhubungan trade dengan Taiwan. Semua-nya ini akan membantutkan peluang kita masuk didalam Afro-Asia yang sa-malam saya tengok dalam talivishen, Timbalan Perdana Menteri kita mengatakan bahawa ada sadikit² lagi perkara yang hendak di-selesaikan dan kita mempunyai harapan penoh boleh kita masuk ka-dalam itu. Jadi, Tuan Pengerusi, ini-lah harapan saya dan saya mengemukakan sa-kali lagi menuntut Kerajaan ini supaya mengadakan "protective trade system" dengan chara apa sa-kali pun supaya terjamin barang² masuk dan barang² keluar mengikut keperluan kita dan saya menuntut Kerajaan ini menjalankan hak negara di-atas lombong² dan perusahaan² yang besar yang sampai kepada tingkat-nya yang tertentu. Sa-kian-lah, Tuan Pengerusi. Terima kaseh.

Dr Mahathir bin Mohamed (Kota Star Selatan): Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap berkenaan dengan Pertunjukan Perdagangan Dunia, New York, di-Pechahan Kepala 13. Peruntukan yang di-buat bagi tahun 1965 ini ia-lah sa-banyak \$10 dan jika di-bandingkan bagi tahun 1964 nampak-nya kurang sangat. Saya per-chaya token vote yang sa-macham ini

di-buat dengan kerana Kerajaan tidak lagi akan mengambil tanggung-jawab tentang perbelanjaan² yang akan diadakan di-pameran di-pavilion Malaysia yang kita ada di-New York World Fair. Saya tidak perchaya ia-itu sunggoh pun kita sudah siap pavilion ini kita tidak akan membelanjakan barang sedikit wang pun untuk 1965 kalau-lah kita maseh ingin lagi mengadakan pameran di-sana. Saya perchaya peruntukan yang sa-macham ini ia-lah oleh kerana Kerajaan barang-kali berasa takut ia-itu pameran kita di-New York World Fair itu ia-lah satu perkara yang tidak membawa keuntongan bagi negeri kita. Kalau-lah Kerajaan atau pun Kementerian Perdagangan dan Perusahaan ini perchaya saperti itu saya ingin berkata ia-itu ini ada-lah salah. Saya perchaya sunggoh pun pameran kita di-sana tidak begitu menarek perhatian daripada orang² yang melawat kepada New York World Fair itu, tetapi ada juga orang² yang berasa tertarek dengan chara yang kita buat dan juga saya perchaya dengan kerana ada-nya exhibition kita di-sana ada juga soal² tentang Malaysia yang di-timbulkan oleh orang² yang melawat kepada pavilion itu. Saya berharap ia-itu Kerajaan jangan-lah pula dengan kerana berasa rugi atau pun serek dengan experience-nya berkenaan dengan World Fair ini tidak lagi akan mengambil bahagian dalam Fair² lain yang akan di-adakan di-serata² dunia.

Saperti mana kita tahu Indonesia telah mengadakan satu pavilion yang terbesar sa-kali di-dalam New York World Fair. Saya perchaya juga Indonesia telah menanggung kerugian yang besar, tetapi sa-paroh daripada kerugian itu telah di-tanggung oleh satu kampeni Amerikan yang telah menjalankan pameran Indonesia. Yang sa-benar-nya, pameran Indonesia di-New York World Fair itu bukan-lah semua-nya di-tanggung oleh Kerajaan Indonesia, Kerajaan Indonesia telah mengadakan satu corporation yang termasuk kapitalis daripada Amerika yang mana kapitalis ini-lah memberi modal supaya mengadakan pameran Indonesia dengan berharap supaya mereka dapat keuntongan dari-

pada pertunjukan² kebudayaan, seni dan juga daripada penjualan² di-dalam restaurant dalam pameran Indonesia itu. Jadi kalau-lah Kerajaan berasa serek dengan perbelanjaan sa-banyak \$954,505 pada tahun sudah itu, saya menhadangkan ia-itu kalau-lah pada masa akan datang ini Kerajaan maseh lagi ingin mengambil bahagian dalam World Fair di-lain² tempat mahu-lah Kerajaan chuba menchari jalan supaya meniru chara Indonesia ini. Sunggoh pun kita tidak suka tiru daripada Indonesia, tetapi ini ia-lah satu perkara yang patut kita tiru dengan kerana ini akan membawa kepada keuntongan, atau pun kerugian yang kurang kepada diri kita. Kalau-lah kita adakan satu corporation yang terdiri orang di-tempat itu juga saperti di-Amerika kita ada satu corporation, kata-lah, Malaysia World Fair Exhibition yang ada modal-nya daripada orang² Amerika juga, maka kalau ada kerugian orang² itu-lah akan menanggung, sa-masa itu juga dapat kita menunjukkan bukan sahaja cherita² tentang tanah Malaysia ini tetapi juga dapat-lah kita tunjukkan pertunjukan kesenian dan kebudayaan kita dengan tidak mendatangkan kerugian yang begitu banyak kepada negara kita. Ini-lah sahaja harapan saya dan saya harap-lah Kementerian ini tidak serek dengan experience-nya di-dalam New York World Fair. Terima kaseh.

Enche' Ali bin Haji Ahmad (Pontian Selatan): Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap mengenai Bahagian Urusan Melayu di-muka surat 150. Walau pun perkara ini telah banyak di-bicharakan, tetapi saya rasa perlu juga saya menyentuh beberapa hal mengenai-nya. Jadi bila kita menyentuh Malay Secretariat ini bukan-lah bererti kita mengkecham pegawai² yang bekerja di-sana. Tetapi yang menjadi masalah-nya ia-lah scope atau pun bidang tugas dan kekuasaan yang di-beri kepada Pegawai Urusan Melayu ini. Sa-belum itu saya rasa elok-lah saya menarek perhatian yang di-sini di-sebut Bahagian Urusan Melayu, ia-itu berasal pada ketika Persekutuan Tanah Melayu bersendiria ia-itu belum termasuk Sabah, Sarawak

dan Singapura. Oleh kerana keadaan lain² bumi putera sa-umpama orang Iban, Murut, Kadazan dan lain² itu sama juga kedudukan-nya dengan orang² Melayu di-Semenanjung Tanah Melayu ini maka saya rasa sampai-lah ketika-nya pihak Kementerian mengadakan sedikit perubahan tentang nama dan juga bidang atau scope tugas Bahagian ini. Saya rasa elok-lah di-tukar menjadi Bahagian Urusan Melayu dan Lain² Bumi Putera atau pun dalam bahasa Inggeris-nya Malay and other Natives Secretariat, untuk menyesuaikan dengan kedudukan negeri kita yang telah berubah daripada Persekutuan Tanah Melayu kepada Malaysia.

Yang kedua-nya, bila Ahli² Dewan Ra'ayat yang mulia ini berbichara tentang Bahagian ini bukan-lah bererti bahawa kita sa-mata² memandang kepentingan orang² Melayu dan lain² bumi putera sahaja, tetapi sa-bagaimana yang telah beberapa kali saya tegaskan di-sini ia-itu untong nasib negara kita pada masa akan datang bergantung kepada perpaduan yang sa-benar²-nya antara seluruh ra'ayat Malaysia sama ada daripada orang² Melayu dan juga lain bumi putera atau pun orang² lain ya'ani ra'ayat Malaysia daripada keturunan lain. Salah satu chara untuk melekaskan terchapai-nya perpaduan yang tulin ini ia-lah menghapuskan keadaan tidak sa-embang dalam banyak hal. Jadi sebab itu-lah kita berbichara dan saya sendiri merasa berkewajipan berbichara juga pada petang ini di-sini mengenai Bahagian Urusan Melayu yang pada hemat saya mesti-lah meliputi lain² bumi putera juga.

Masaalah peranan orang² Melayu dan lain² bumi putera dalam bidang ekonomi atau pun khas-nya dalam lapangan perdagangan dan perusahaan ini sa-benar-nya masaalah nasional atau masaalah kebangsaan, bukan-lah sahaja masaalah orang² Melayu. Jadi, saya harap-lah pihak Menteri Perdagangan dan Perusahaan mengang-gap perkara ini sa-sungguh-nya suatu perkara nasional atau satu perkara kebangsaan dan melaksanakan-nya dengan lebih dynamic dan dengan

lebih effective daripada apa yang telah di-laksanakan sa-lama ini.

Sa-bagaimana yang telah saya katakan dari mula² tadi, bila kita menyebutkan tidak ada apa yang dilihat kesan-nya daripada Bahagian Urusan Melayu ini, maka bukan-lah kita menidakkan, atau mengurangkan penghargaan kita terhadap pegawai² yang berkhidmat di-dalam bahagian ini, tetapi pada hemat saya yang menjadi masaalah besar pada bahagian ini ia-lah, pertama agak kurang-nya kesungguhan dalam menghadapi masaalah peranan orang² Melayu dalam lapangan perusahaan dan perdagangan.

Kedua, bahagian ini tidak di-beri chukop kuasa pelaksanaan, atau pun executive power dan tidak di-timbulkkan suasana yang dynamic dan mahu hasil yang segera sa-bagaimana di-dalam Kementerian Pembangunan Luar Bandar. Jadi, saya harap pihak Menteri dan juga Menteri Muda Perdagangan dan Perusahaan ini akan memberi perhatian supaya bahagian ini mempunyai kuasa pelaksanaan, atau executive power yang sa-chukop²-nya untuk mengadakan perubahan² mengenai peranan orang² Melayu dan lain² bumi putera dalam hal perusahaan dan perdagangan. Jikalau sa-kira-nya perlu, kemukakan-lah undang² dalam Dewan Ra'ayat ini, dan saya rasa Ahli² Dewan Ra'ayat ini akan menyokong dengan sa-penoh-nya akan usaha yang baik yang pada hakikat-nya merupakan satu usaha untuk menchapai perpaduan pada bidang national kita yang tulin, yang lebih kuat lagi. Sa-bagai contoh-nya saya kemukakan ia-itu bahagian ini dengan melalui Kementerian, perlu-lah ada co-ordination dan kerjasama dengan Kementerian Buroh. Mithal-nya jikalau terdapat di-dalam satu² perusahaan itu tidak ada modal daripada orang² Melayu dan lain² bumi putera yang chukop, atau pun tidak ada pekerja², kaki²-tangan dan pegawai² di-dalam satu² kilang itu, maka bahagian ini patut-lah mempunyai kuasa executive power ya'ani kuasa melaksanakan dengan kerjasama dari Kementerian Buroh, atau lain² Kementerian. Mithal-nya kalau dalam

lapangan pengangkutan dengan Kementerian Pengangkutan dan lain² lagi. Jadi, ini-lah yang penting. Kesimpulan-nya mengikut pendapat saya di-dalam keadaan yang ada sekarang ini, bahagian ini tidak-lah mempunyai executive power yang cukup untuk segala pendapat-nya itu dan segala shor-nya itu di-laksanakan oleh berbagai² Kementerian yang lain.

Sekarang saya pergi pula pada muka 156, butiran (118) mengenai Ketua Merinyu, atau Chief Inspectors dan Inspectors dalam Bahagian Perdagangan ya'ani Trade Division. Saya tidak tahu-lah di-mana kuasa yang sa-benar-nya. Kita dapati sharikat² perdagangan sama ada sharikat perdagangan dalam negeri, atau pun sharikat perdagangan luar yang berdagang di-sini. Kalau sa-kira-nya sharikat² ini tidak menggunakan tenaga orang² Melayu dan lain² bumi putera dengan sa-chukop²-nya, maka sa-hingga hari ini, saya rasa, atau pun paling tidak-nya, saya belum tahu lagi-lah apa² tindakan yang di-jalankan ka-atas sharikat² ini, dan saya harap Kementerian tegas-lah dalam melaksanakan hal² peranan orang² Melayu dan lain² bumi putera Malaysia ini dalam bidang perdagangan dan perusahaan supaya dapat di-perhatikan, di-pereksa dan di-ambil tindakan yang sa-wajar-nya. Sebab selalu juga ke-dengaran complain daripada orang ramai, sa-bagai contoh-nya, kilang² paip yang mendapat pioneer certificate itu, bila baharu di-tubuhkan, ada-lah pekerja² daripada orang² Melayu dan lain² bumi putera, tetapi sa-telah beberapa waktu, ta' ada lagi, dan bila hendak datang Menteri melawat di-situ, berebut²-lah di-ambil orang² Melayu dan bumi putera bekerja satu hari di-situ atau sa-bagai-nya. Jadi, walau pun complain daripada orang ramai biasa-nya tidak dapat di-sokong oleh statistics yang cukup, tetapi kalau-lah perkara ini tidak pernah berlaku, ta' akan ada sungutan daripada orang ramai. Ini menunjukkan perkara ini ada berlaku.

Jadi, pehak Kementerian ini jangan-lah mengambil sikap: kemukakan bantahan, kemukakan statistic-nya supaya pehak Kementerian dapat

mengambil tindakan. Tetapi saya mengeshorkan supaya pehak Kementerian sentiasa memereksa hal² yang sa-macam ini. Saya tidak-lah tahu ada atau tidak pegawai² yang di-maksudkan ini, dan kalau tidak elok-lah juga di-adakan pemereksa² yang bertugas melaksanakan hal² yang saya sebutkan ini.

Dan sekarang saya pergi pula pada muka surat 163, pechahan kepala 9—Bayaran Memereksa (Ranchangan Menanam Sa-mula Getah) ya'ani Inspection Fees (Rubber Replanting Schemes). Dalam hal ini, apa yang selalu menjolok mata kita ia-lah tentang perkara corruption. Elok-lah saya kemukakan juga, ia-itu bila saya menyebutkan corruption dalam negeri kita ini, bukan-lah saya mengatakan corruption dalam negeri kita ini begitu buruk, kalau di-bandingkan dengan Indonesia yang telah saya tengok sendiri dengan mata kepala saya; corruption dalam negeri kita ini 1% daripada corruption yang ada dalam Indonesia itu pun ta' ada—sangat jauh baik-nya kedudukan di-dalam negara kita. Begitu juga kalau kita bandingkan corruption, atau nepotism yang terdapat di-dalam negara² lain, terutama sa-kali di-dalam Asia dan Afrika, keadaan di-dalam negara kita jauh lebih baik. Tetapi walau pun begitu saya berharap bahawa corruption dalam negeri kita ini dapat di-hapuskan sama sa-kali dengan apa juga langkah, dan sebab itu-lah bila ternampak sedikit corruption, saya terpaksa-lah menyebutkan dengan tujuan untuk memperbaiki keadaan-nya yang pada pendapat saya sudah memang baik, jika di-bandingkan dengan negeri² lain. Selalu kita dapati ia-itu pegawai² menanam sa-mula dalam daerah² yang saya tahu gaji-nya tidak begitu besar—dalam lengkongan \$300 sa-bulan tetapi umum-nya pegawai² ini pakai motor-car mahal² yang banyak daripada M.P. ta' mampu pakai seperti motor-car Volvo. Pegawai² ini memakai motor-car Volvo, pada hal gaji-nya dalam lengkongan \$300. Ini semua menarek perhatian kita, menarek kechurigaan orang ramai. Sa-belum lagi saya menjadi Ahli Dewan Ra'ayat yang mulia ini, pernah bahkan selalu juga saya mendapati kelecchehan membayar

bantuan Kerajaan terhadap bertanam sa-mula ini. Bila di-siasat ia-itu di-dapati kerana tidak di-beri duit kepada Pegawai Menanam Sa-mula yang memereksa itu. Bila tidak di-beri duit di-lecheh²kan-nya, dan kadang² tanah tidak semak di-buat-nya laporan mengatakan tanah semak, jadi tidak dapat bantuan kali kedua atau ketiga. Tetapi latar belakang-nya ia-lah tidak di-beri wang kepada Pegawai Menanam Sa-mula ini. Jadi mangsa-nya ia-lah pekebun² kecil yang miskin—ini yang jadi mangsa. Ini saya berkata bukan-lah sa-mata² dari dengar², tetapi daripada pengalaman saya sendiri, sama ada pengalaman saya sa-bagai sa-orang yang bergaul rapat dengan orang kampung atau pun pengalaman saya sa-bagai pegawai kerajaan, sampai kadang kali terpaksa saya mengambil tindakan sendiri sa-bagai sa-orang pegawai kerajaan untuk menyegerakan bayaran² yang sa-umpama ini. Jadi, saya harap-lah pehak Kementerian ini memandang berat terhadap pegawai² ini, dan dalam hal ini gaji Pegawai Menanam Sa-mula dalam \$300 yang selalu pakai motorkar mahal² dan motorkar besar², yang kita sendiri susah hendak pakai. Ini semua menimbulkan kechurigaan orang ramai. Kalau kita kajikan-lah dengan gaji \$300 hendak pakai motosikal pun susah, apa-tah lagi hendak pakai motorkar. Dan yang saya tidak hendak benar² ia-lah mangsa daripada perkara ini ia-lah pekebun² kecil, ra'ayat jelata yang di-kampung yang tidak tahu sangat hal² yang sa-umpama ini. Ini-lah sahaja saya menarek perhatian pehak Yang Berhormat Menteri Perdagangan dan Perusahaan dan pehak Kementerian. Terima kaseh.

Enche' Mohd. Idris bin Matsil (Jelebu-Jempol): Tuan Pengerusi, saya ucapkan terima kaseh atas izin, Tuan Pengerusi, saya mengambil bahagian dalam perbahathan Anggaran Perbelanjaan Kementerian Perdagangan dan Perusahaan pada petang ini. Yang pertama sa-kali, Tuan Pengerusi, muka 150 ia-itu Bahagian Urusan Melayu walau pun beberapa orang sahabat saya Ahli² Yang Berhormat dalam Dewan yang mulia ini telah memberi pendapat dan pandangan-nya dan

pada pendapat saya manakala ramai di-antara mereka itu mengeluarkan pandangan-nya ada-lah menunjukkan Bahagian ini ada-lah satu Bahagian yang penting sa-kali dalam Kementerian Perdagangan dan Perusahaan. Pada masa yang lampau sungguh pun penerangan² telah di-beri, terutama sa-kali oleh Menteri Muda Perdagangan dan Perusahaan yang saya maseh ingat dalam lawatan beliau ka-Negeri Sembilan berkenaan dengan bagaimana Bahagian ini akan melaksanakan ranchangan-nya, tetapi sa-takat ini dukachita saya menyatakan ranchangan itu tinggal pada ranchangan sahaja—(AN HONOURABLE MEMBER: Hear, hear.)—belum ada satu yang sa-benar²-nya telah di-laksanakan sa-bagaimana yang di-harap² daripada satu masa ka-satu masa oleh ra'ayat jelata atau pun ra'ayat Malaysia, khas-nya orang² Melayu yang belum lagi dapat bersama rata dengan warga-negara yang lain di-Malaysia ini dalam bahagian urusan perniagaan dan perusahaan.

Saya tertarek hati dan menyokong walau pun barangkali Kementerian yang berkenaan memandang perkara itu ada-lah luar biasa, ucapan sahabat saya Yang Berhormat dari Muar Dalam walau pun memandang kepada peruntukan ini dua kali ganda daripada tahun 1964 tetapi memandang kepada penting-nya Bahagian ini untuk mendapat satu persamaan taraf perekonomian dan taraf kedudukan ra'ayat Malaysia dalam perusahaan dan perniagaan, maka sa-patut-nya peruntukan ini di-adakan dua atau tiga kali ganda daripada yang di-untukkan sa-banyak \$97,499.

Tuan Pengerusi, sekarang saya bawa pula pandangan saya kepada muka 160 ia-itu berkenaan dengan kaki-tangan di-Pejabat Pesuruhjaya Perdagangan, London. Di-dalam senarai ini kita dapati ada dua peringkat. Yang pertama, Kaki-tangan dari Malaysia (Home-Based Staff) dan yang kedua, Kaki-tangan Ambilan Tempatan (Locally Recruited Staff). Daripada kaki-tangan ambilan tempatan ini dibandingkan dengan kaki-tangan dari Malaysia saya dapati mungkin ada beberapa orang daripada kaki-tangan

yang di-ambil daripada tempatan itu boleh menjalankan kerja² yang di-untukkan. Jadi, apa-kah sebab-nya dan ada-kah satu² sebab kerana perbelanjaan atau sa-bagai-nya orang² yang tempatan ini tidak boleh di-bawa ka-London untuk menjalankan kerja² yang boleh di-katakan sama perlu-nya dan sama boleh di-jalankan oleh kaki-tangan yang di-ambil dari Malaysia. Barangkali ada pegawai² yang penting yang mungkin tidak boleh di-dapati dari Malaysia, saya tidak-lah menghalang pegawai² yang sa-umpama itu di-ambil dari London, tetapi kalau-lah kaki-tangan² sa-bagai pembantu kerani atau pun penjaga pintu dan tukang kebun tidak-kah boleh tukang kebun Malaysia ini di-bawa ka-London untuk menjadi tukang kebun pula di-pejabat kita di-London, sa-kurang²-nya dapat-lah orang² Malaysia ini satu pengalaman bagaimana hendak menjadi tukang kebun pula di-London.

Tuan Pengerusi, saya pergi pula kepada muka 163 dalam bahagian Pentadbiran Pejabat. Kalau tidak silap saya Yang Berhormat Menteri Perdagangan dan Perusahaan pada pagi ini dalam ucapan-nya mengusulkan perbelanjaan Kementerian-nya, sebab² yang menyebabkan bahawa peruntukan telah berlipat ganda ia-itu daripada \$75,000 lebeh tahun 1964 kepada \$146,110 yang pertama dan utama sa-kali kalau tidak silap saya mengikut keterangan-nya ia-lah kerana membayar sewa rumah² private bagi menempatkan dua pejabat yang penting di-dalam Kementerian-nya. Perkara ini saya perchaya tentu-lah kalau untuk sementara saya tidak-lah akan memberi ulasan, tetapi kalau untuk berlama²an tentu-lah perkara ini akan merugikan Kerajaan, dan tidak-kah berma'ana yang Kerajaan tidak boleh membena dua pejabat yang mustahak dalam Kementerian Perdagangan dan Perusahaan dan kenapa-kah sebab-nya maka Kerajaan mahu mengeluarkan wang berpuluh² ribu tiap² tahun kerana menyewa pejabat² daripada rumah² private. Jadi saya berharap-lah kepada Kementerian Perdagangan dan Perusahaan mengambil perhatian di-atas pandangan saya dalam perkara ini.

Tuan Pengerusi, saya sekarang pergi kepada muka 154 ia-itu Bahagian Pelanchongan. Sungguh pun Bahagian Pelanchongan ini satu Bahagian yang belum pun berapa lama di-tubuhkan dalam negara kita Malaysia, tetapi sa-takat yang dapat saya ketahui saya mengambil peluang menguchapkan terima kaseh dan mengalukan² kepada Kementerian Perdagangan dan Perusahaan, kerana sa-panjang yang saya ketahui sa-takat ini bahagian ini adalah berjalan dengan lancar-nya kerana Bahagian Pelanchongan ini ada-lah satu bahagian yang barangkali harus susah kita hendak mengetahui bagaimana perbendaharaan negeri ini boleh bertambah kerana ada-nya Bahagian Pelanchongan. Tetapi saya berharap Bahagian Pelanchong ini jangan-lah ada yang tertentu kepada satu² tempat, atau kepada satu² pusat sahaja, kerana saya perchaya Yang Berhormat Menteri Perdagangan dan Perusahaan faham, atau pun telah mendengar sa-kurang²-nya berita bahawa ada juga Kerajaan² Negeri yang telah melancharkan tempat² untuk perlanchongan di-Negeri² masing². Saya berharap-lah akan mendapat satu penjelasan, atau keterangan, ada-kah langkah yang di-ambil oleh Kerajaan² Negeri sa-umpama di-Negeri Sembilan mithal-nya, ada mendapat satu² perhubungan, atau pun co-ordination dengan Kerajaan Pusat, kerana Negri Sembilan tidak kurang tempat² yang chantek, tempat² yang istimewa, walau pun tidak boleh mengatasi Cameron Highlands, atau Fraser Hill, sa-kurang²-nya di-Negri Sembilan ada sa-buah gunung yang di-panggil Gunong Angsi yang sekarang telah pun di-mula² untuk di-jadikan sa-buah tempat perlanchongan, barangkali mungkin tidak ada padang untuk permainan golf, tetapi sa-kurang²-nya ada kolam² yang jernih untuk memancing ikan; ada ayer² terjun dan ada tempat, kalau di-bena untuk bernang dan sa-bagai-nya, bahkan sekarang pun ada satu batang jalan, walau pun belum sesuai untuk di-lalui oleh motor-car² yang besar, tetapi boleh di-lalui oleh land rover ka-arah Gunong Angsi yang tinggi-nya lebeh kurang 4,000 kaki lebeh, dan kalau-lah ada perhubungan ini, saya berharap Yang Berhormat Menteri Perdagangan dan Perusahaan

supaya mengadakan perhubungan ini dengan Kerajaan Negri Sembilan, oleh sebab perjalanan dari Kuala Lumpur ka-Seremban hanya satu jam sahaja, dan boleh-lah pelawat² daripada luar negeri itu datang menlancong ka-Negri Sembilan, dan chuba-lah pula menghisap udara Gunung Angsi yang begitu nyaman.

Yang Berhormat Tuan Pengerusi, saya sangat tertarik hati dalam bahagian ini, dan saya mengalu²kan keadaan yang sa-bagini yang sa-patut-nya akan bergerak dengan lancar-nya, kerana, Yang Berhormat Tuan Pengerusi, kita ketahui bahawa negara kita Malaysia sekarang meski pun di-dalam anchaman confrontasi daripada Indonesia, tetapi tidak khali daripada di-datangi dan di-kunjongi oleh pelawat² dari luar negeri, dan daripada keterangan² dan kenyataan² yang kita dapati daripada pelawat² luar negeri itu, maka mereka ada-lah sangat² tertarik di-atas keadaan kema'moran dan keamanan, serta kechanteakan negara kita Malaysia. Jadi, itu-lah saya seru sa-kali lagi supaya Bahagian Pelancong ini akan di-lancharkan dan dilipat-gandakan lagi gerakan-nya daripada yang ada pada hari ini.

Yang Berhormat Tuan Pengerusi, sekarang saya bawa pandangan Yang Berhormat Menteri yang berkenaan pada muka 164, Pechahan Kepala 16—Pentadbiran Pejabat, ia-itu Pejabat Pesurohjaya Perdagangan di-London. Kalau saya tidak silap—kalau saya silap, saya minta ma'af dan minta di-betulkan—Pejabat Pesurohjaya Perdagangan di-London ini ada-lah terletak di-Trafalgar Square yang pada masa dahulu ada-lah menjadi Pejabat Pesurohjaya Tinggi Persekutuan Tanah Melayu. Saya berpeluang melawat di-pejabat ini dua kali, ia-itu tahun 1956 sa-kali dan tahun 1963 sa-kali. Pada tahun 1963 Pejabat Pesurohjaya Tinggi kita Malaysia di-London telah bertukar ka-tempat yang lain, tetapi pejabat yang asal itu di-jadikan, kalau tidak silap saya Pejabat Perdagangan, atau Pejabat Pesurohjaya Perdagangan.

Saya berasa dukachita daripada lawatan saya tahun 1956 dan yang kedua pada tahun 1963 dahulu, saya dapati tidak ada satu perubahan pun

di-adakan di-dalam pejabat ini, wal hal pejabat ini ada-lah satu pejabat yang paling penting bagi Kerajaan Malaysia dan di-tempat yang medan, sa-saorang yang telah melawat London tahu-lah Trafalgar Square, tetapi saya dapati di-dalam show case-nya apa yang di-dapati, walau pun saya berasa malu hendak menyatakan, kerana benda², atau pun perkara ini ada-lah di-buat seluruh-nya oleh bangsa saya ia-itu beg² mengkuang yang telah lapok. Jadi, saya seru sa-kali lagi—beg mengkuang yang telah lapok. Sa-patut-nya di-dalam pejabat ini di-hiasi-lah dengan kain² songkit yang berwarna warni buatan daripada Kelantan, atau pun keris² pusaka, atau sa-bagai-nya menunjokkan apa-kah perusahaan² yang sa-benar-nya yang telah di-buat di-Malaysia ini, atau sa-kurang²-nya di-pertunjukkan barang² yang sekarang telah kita keluarkan dengan banyaknya di-kilang² kita di-Petaling Jaya. Jadi, saya berharap supaya perubahan ini di-adakan supaya jangan-lah pendudok² di-London khas-nya dan di-luar² negeri di-Eropah 'am-nya jangan-lah memandang bahawa sa-nya benda² yang dapat di-usahakan dan di-tunjokkan oleh Malaysia ia-lah beg² mengkuang itu sahaja, dan beg² mengkuang itu telah lapok, warna warni-nya pun telah hilang, barangkali kerana panas matahari dalam musim summer, atau musim panas, Tuan Pengerusi.

Yang akhir-nya, Tuan Pengerusi, saya bawa pula kepada Kementerian yang berkenaan ia-itu pada muka 167 berkenaan dengan Kursus Teknik bagi konterekter² Melayu—Technical Training Courses for Malay Contractors, Pechahan Kepala 40, muka 167. Saya berasa bangga dan menguchapkan terima kaseh dengan ada-nya peruntukan ini, kerana kursus yang sa-umpama ini di-untokkan lebeh sedikit pada tahun yang lalu sa-banyak \$35,000 dan dengan kursus ini di-harap dapat-lah konterekter² Melayu kita pengalaman², chara² valuation atau sa-bagai-nya sa-belum mereka itu meng-ambil satu² konterek, tetapi baharu² ini tadi, barangkali kalau ta' silap saya pada pagi tadi, sahabat saya Ahli Yang Berhormat dari Temerloh telah menyuarakan bagaimana pegawai² yang

berkenaan di-dalam satu² pejabat manakala hendak memberi, atau hendak mengeluarkan konterek² ini yang sa-patut-nya-lah boleh di-beri kepada konterekter² Melayu yang barangkali boleh mengambil borong \$10,000 atau \$25,000 tetapi jabatan yang berkenaan telah mengumpul²kan empat lima projek menjadikan \$30,000 atau \$40,000 dan dengan jalan yang demikian, malang-lah konterekter² Melayu di-dalam kelas² bawah tadi.

Sa-lain daripada itu, Yang Berhormat Tuan Pengerusi, ada juga saya mendengar berita² terutama sa-kali berita dalam surat khabar dan dalam perjumpaan² tentang sungutan² dan rasa tidak puas hati daripada beberapa orang konterekter² Melayu kita yang mempunyai kelas² yang tinggi yang boleh mengambil satu² konterek yang lebeh daripada \$100,000 atau \$200,000 di-dalam Ibu Kota ini dan dengan jalan apa-kah yang saya tidak-lah mengetahui, melainkan Yang Berhormat Menteri Perdagangan dan Perusahaan dapat memberikan penjelasan, mungkin penjelasan-nya itu bahawa dia tidak tahu, bahkan perkara ini dilakukan oleh jabatan² yang luar daripada Kementerian-nya, tetapi kalau pun berlaku, maka patut-lah Kementerian yang berkenaan mengambil perhatian yang berat di-atas perkara ini, kerana ada juga konterekter² Melayu di-Ibu Kota ini yang mempunyai kelas² yang tinggi yang boleh mengambil konterek² \$100,000 atau pun lebeh daripada \$200,000 tetapi dengan chara apa pun telah di-tinggalkan dan telah di-ketepikan. Jadi, kalau-lah langkah ini tidak di-awasi, maka tidak ada-lah ma'ana-nya, dan keterangan dan penerangan ada-lah tinggal kepada penerangan sahaja, tetapi tidak-lah ada bukti yang dapat di-berikan atau pun bukti yang dapat di-tunjukkan bahawa sa-sungguh-nya Kementerian ini ada-lah mengambil berat kepada bahagian yang akan di-ambil oleh orang² Melayu di-dalam perniagaan dan perusahaan. Sa-kian-lah sahaja, Tuan Pengerusi. Terima kaseh.

Enche' Ibrahim bin Abdul Rahman (Seberang Tengah): Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap berkenaan dengan Bahagian Pelanchongan di-

muka surat 154 dan perkara² yang berkait dengan-nya di-muka surat 167 ia-itu Charum kapada Persatuan² dan Pertubohan² Pelanchong di-Pechahan Kepala 35, Pechahan Kepala 44 berkenaan dengan Seranta dan Perbelanjaan Bahagian Pelanchongan di-muka surat 163. Tuan Pengerusi, hampir² sa-tengah juta ringgit di-untokkan bagi Bahagian Pelanchongan ini. Saya telah berchakap berkenaan dengan Bahagian Pelanchongan ini banyak kali; sunggoh pun sahabat saya dari Jelebu-Jempol memuji di-atas kerja² yang di-buat oleh pegawai² dalam Bahagian ini, saya juga memuji, tetapi sa-patut-nya pegawai² yang bertanggung-jawab dalam Bahagian ini hendak-lah bekerja dengan lebeh giat dan chergas lagi, sebab saya dapat tahu daripada Yang Berhormat Menteri ia-itu dua tahun yang lepas hasil daripada Bahagian Pelanchongan ini lebeh daripada \$10 juta; saya tidak tahu pada tahun 1963 dan 1964 berapa pendapatan-nya. Jadi, saya berharap sa-kira-nya Bahagian ini bekerja dengan lebeh lancar dan chergas lagi, maka bukan sahaja \$10 juta tetapi \$20-\$30 juta dapat kita charikan.

Pelanchongan ini, Tuan Pengerusi, ada-lah satu perusahaan yang mustahak dan bukan sahaja tujuan-nya menchari wang tetapi apabila pelawat² yang datang melawat Malaysia ini dapat juga mereka itu mempelajari dengan lebeh dekat lagi keadaan penduduk² di-sini dan juga dapat mengenal orang² yang berbilang bangsa kerana Malaysia ada-lah satu negara yang terkenal ia-itu Miniature United Nations atau Pertubohan Bangsa² Bersatu yang Kechil. Jadi ini-lah perkara yang menarek hati pelawat luar negeri yang datang ka-Malaysia ini. Jadi apabila kita sebut sahaja Malaysia, maka terlintas-lah di-fikiran mereka itu yang penduduk² dalam Malaysia ini ada-lah berbagai bangsa dan terlintas juga-lah harimau, kerana di-Malaysia ini kita tengok dalam surat siaran atau pun posters ada gambar² harimau, gambar² kebaya bandong dan lain². Bagitu juga di-Hawaii kalau kita berchakap tentang-nya, maka terlintas-lah kapada kita "hula", di-Jepun dengan "kimono"-nya dan lain² lagi.

Jadi di-sini apa yang saya berasa patut Bahagian ini mengambil perhatian berat berkenaan dengan hotel yang besar² kita lihat sa-mata² ada satu "Mandarin Room". Di-Pulau Pinang ada satu hotel mempunyai "Mandarin Room", apabila kita masuk kita akan lihat segala perhiasan, semua pelayan²-nya pakai "cheongsam" dan gambar naga yang menunjukkan kesenian negeri China. Jadi ini bukan-lah saya membangkang, tetapi patut juga hotel yang besar² ini untuk menarek pelanchong dari luar, kita adakan pula satu bilek "national room" atau pun apa² nama sahaja supaya ada dalamnya pelayan² yang pakai kebaya bandong dan makanan-nya kita hidangkan kueh² dodol, goreng pisang dan lain², kerana pelanchong² yang datang itu ada-lah orang² hartawan, mereka telah melawat negara² yang besar yang biasa makan dengan garpu dan chamcha; jadi apabila mereka itu datang ka-Malaysia atau negara² lain mereka hendak melihat keadaan negara itu dan hendak lihat bagaimana orang yang berbilang bangsa ini duduk, makan dan tidor. Jadi saya tidak tahu sama ada kita anggap atau fikir orang yang makan dengan garpu dan chamcha itu makan "first class", makan dengan sepit atau "chopstick" "second class" dan makan dengan tangan itu "third class". Jadi, patut sangat orang yang melawat di-tempat itu tunjukkan: inilah chara orang² Asia ini makan, orang China makan dengan "chopstick"—ini semua orang sudah tahu, tetapi orang Melayu dan orang India makan dengan tangan. Saya perchaya Ahli² Yang Berhormat dalam Dewan ini biasa pergi di-Ceylon Restaurant. Saya tidak rasa Ceylon Restaurant itu "third class" sebab banyak orang² Inggeris dan pegawai² Kerajaan yang tinggi selalu pergi ka-sana makan atas daun pisang dan makanan itu enak. Jadi ini-lah perkara² yang akan menarek perhatian Bahagian ini. Begitu juga, apabila pelanchong yang datang melawat di-sini sampai di-padang kapal terbang—saya bukan-lah berkehendakkan macham di-Hawaii yang saya lihat wanita² atau gadis² yang chantek menari "hula²" dan di-kalungkan dengan bunga, tetapi kita di-sini biar-lah gadis² yang berpakaian kebaya bandong memberi bunga

rampai kepada pelanchong². Jadi ini ada-lah daya penarek yang boleh menarek hati pelanchong² luar negeri. Tempat² yang pelawat² itu melawat bukan-lah di-tempat² yang besar, mithal-nya, di-Afrika bukan-lah tempat yang endah dan elok tetapi kerana hendak melihat National Park, begitu juga di-Hawaii dan Jepun. Mereka itu sa-benar²-nya hendak lihat keadaan sama-jadi tempat² itu.

Jadi, Bahagian Pelanchongan hendaklah ambil perhatian apa yang saya katakan tadi supaya di-adakan satu tempat khas di-hotel², sa-bagaimana di-Hawaii ada International Market Place di-mana pelanchong² boleh pergi sendiri melihat tarian dan lain² lagi, kerana di-hotel kita sekarang chuma ada tarian dance sahaja. Mereka datang ka-sini bukan-lah hendak tengok dancing, tetapi hendak tengok tarian "emak inang" dan "dondang sayang". Ini-lah yang patut kita tunjukkan dalam Malaysia ini, begitu juga-lah di-Sarawak dan Sabah tunjukkan "Rumah Panjang" dan lain².

Akhir-nya sa-kali, Tuan Pengerusi, saya merayu-lah sa-kali lagi walau pun saya berchakap dalam ucapan dasar dalam ucapan Menteri Kewangan tempoh hari berkenaan dengan Pulau Pinang. Pulau Pinang ini saya selalu mengatakan ada-lah satu tempat yang tidak kalah kalau di-bandingkan dengan tempat lain dalam dunia ini; Pulau Pinang ini "pearl of the East". Jadi, saya harap kepada Yang Berhormat Menteri yang berkenaan supaya menguntokkan wang yang lebeh sedikit kepada Bahagian Pelanchongan Pulau Pinang supaya dapat kita memperelokkan lagi Pulau Pinang itu, kerana kita sudah tahu tidak lama lagi mahu atau tidak mahu ra'ayat Pulau Pinang terpaksa menerima "Common Market". Jadi, ini-lah saya harap kepada Yang Berhormat Menteri menguntokkan wang yang banyak kepada Pulau Pinang supaya orang² luar negeri datang ka-sana dan dapat-lah ra'ayat Pulau Pinang hidup dengan aman, damai dan dapat mata pencharian yang lebeh. Terima kaseh.

Enche' Tan Tsak Yu: Mr Chairman, Sir, I wish to make my observations on

Head S. 14, page 161, Sarawak. Sir, I have looked very hard over the Estimates to find if provisions are made for the setting up of machinery to look after the interests of commerce and industry in that State. But to my disappointment I was not successful, as there are only two items in the Estimates under Sarawak: (1) Registry of Trade Marks, Patents and Companies, (2) Food Control and Supplies.

Sir, in view of the distance involved between Sarawak and Kuala Lumpur, I feel that the interests of commerce and industry in Sarawak can best be looked after by setting up a Department there. Things can always be settled satisfactorily by the officers on the spot who have the local knowledge and who, by close contact with the people, have a better understanding. One who tours the Kuching suburb will find that industry is not moving on very smoothly there. For instance, the Sarong factory, at Batu Kawa Road, which was completed some years ago, has not started operation. Another new factory, intended for the manufacture of nails and screws, at about 4½ miles from Kuching, which is nearing completion, it appears that the work of construction has been suspended. If there is a Department of Commerce and Industry on the spot, it will certainly look into the matter and find out the reasons why the factory is not in operation, or why the work of construction of that new factory is suspended, and probably assistance could be given to overcome their difficulties.

Sir, commerce and industry is very important in the development of a country. In order to provide more employment to meet the needs of the growing population in Sarawak, the establishment of light industries is essential. Therefore, it is hoped that the Honourable Minister of Commerce and Industry will consider the question of setting up a Department of Commerce and Industry in Sarawak and to give greater assistance to commerce and industry in that State. Thank you.

Dato' Nik Ahmad Kamil (Kota Bharu Hilir): Tuan Pengerusi, saya mengambil bahagian dalam perbaha-

than kita berkenaan dengan Anggaran Belanjawan Kementerian Perdagangan dan Perusahaan ini dengan perasaan bertanggung sadikit, terutama-nya apabila saya telah bersara daripada jawatan Kerajaan, saya telah memutuskan buat hendak bersara hidup anak beranak, chari nafkah, saya telah memutuskan untuk masuk champor di-medan perniagaan dan perusahaan dan tidak hendak menjadi lawyer, sebab saya rasa, saya sudah tua hendak jadi lawyer—ta' ada harapan hendak baca buku undang². Jadi, mudah²an apa dia buah fikiran dan tegoran yang saya hendak bawa pada petang ini akan menjadi faedah juga kepada pihak Kementerian, dan saya harap Kementerian ini boleh mengambil timbangan, jika sa-kira-nya patut di-ambil timbangan.

Petang ini semenjak dari pagi tadi kita telah dengar banyak juga tegoran² berkenaan dengan Malay Secretariat. Bagi pihak saya sendiri, saya hendaklah memuji kepada Kementerian ini, sebab telah mengemaskan lagi dan menguatkan, atau mengokohkan lagi pihak Malay Secretariat ini. Saya sendiri rapat juga dengan Malay Secretariat ini dan saya percaya pihak Malay Secretariat di-Kementerian itu akan dengan sa-daya upaya-nya berkhidmat untuk hendak meningkatkan lagi mutu perchamporan pihak kita orang² Malaysian daripada keturunan Melayu masuk champor dalam perniagaan dan perdagangan. Ada-kah kaki-tangan itu sekarang ini menchukupi atau tidak, kena-lah kita tengok, dan juga bagi pihak Kementerian ini menganjorkan dan telah melancarkan dengan mendirikan sa-buah sharikat khas untuk orang² Melayu yang di-namakan Sharikat Permodalan Kebangsaan. Saya fikir ini ia-lah satu langkah yang amat baik, tetapi soal saya, ada-kah memadai dengan ada-nya sa-buah sharikat yang sa-umpama itu? Betul ini sharikat di-khaskan, atau di-hadkan kepada pemegang² saham-nya kepada orang² Melayu 100%. Ramai-lah orang² Melayu kita daripada atas sa-hingga ka-bawah telah mengambil saham daripada sharikat ini, ada yang banyak, ada yang sadikit dan sharikat ini pada fahaman saya ada-lah mengambil beberapa langkah untuk

masuk ka-dalam medan perniagaan dan perusahaan, seperti hendak mendirikan rumah² gudang hingga hendak masuk champor dengan masaalah membuat kerja bijeh, tetapi jikalau kita pandang daripada segi sa-bagai sa-buah sharikat sahaja—ini ada-lah sa-buah sharikat sahaja, di-mana pun orang² Melayu jikalau ada wang, ada nasib, dia dapat beli saham²—boleh juga orang² Melayu itu membeli saham² dari sharikat² yang lain; hanya satu jaminan pada masa ini yang di-beri oleh Kerajaan ia-lah dengan jalan kerjasama dan jasa baik Kerajaan—ada-lah Kerajaan, atau pun Kementerian yang berkenaan memperuntukkan dengan jalan kira chara yang baik, fahaman yang baik dengan sharikat² yang lain menguntukkan beberapa saham yang boleh di-beli oleh sharikat ini, ia-itu membeli bagi pihak orang² Melayu kita, tetapi sa-bagaimana soalan saya tadi, saya tanya ada-kah memadaï dengan ada-nya sa-buah sharikat ini sahaja untuk hendak meninggikan taraf orang² Melayu dalam segi medan perniagaan dan perusahaan. Rasa saya dan saya minta pihak Kementerian dan Kerajaan menimbangkan lebeh jauh lagi bagaimana-kah boleh kita hendak menolong pihak orang Melayu kita berniaga terus, sa-lain daripada menjadi ahli saham dalam sharikat atau perniagaan bagi pihak orang Melayu, sa-umpama dalam perniagaan jadi retailer atau menjual runchit dalam beberapa pekerjaan perniagaan atau pun menjadi wholesaler. Ini saya harap pihak Malay Secretariat di-dalam Kementerian ini tolong ambil timbangan yang halus.

Di-sini saya suka hendak bertanya ada-kah pihak Malay Secretariat ini mengambil buah fikiran di-atas angan² dan kehendak pihak orang Melayu dengan di-adakan sa-buah badan penasihat atau pun committee mithalnya—ini saya tidak tahu ada-kah tidak—chuma saya bertanya sahaja. Jika tidak ada saya fikir elok-lah juga di-dirikan sa-buah committee atau jawatan-kuasa kechil kepada pihak Malay Secretariat sa-bagai penasihat kepada Menteri dan Kementerian boleh mendapat buah² fikiran daripada kaum Melayu tentang chita² mereka berkenaan dengan perniagaan (*Tepok*).

Sebab saya ingat dahulu sa-belum daripada kita merdeka kita telah adakan jawatan-kuasa berkenaan dengan Malay Participation in Business—ini ia-lah gelaran dalam bahasa Inggeris—sebab saya tinggalkan negeri ini lama ada-kah hidup atau mati jawatan-kuasa itu saya pun tidak tahu, sebab itu-lah saya mengshorkan bagi timbangan. Kalau tidak ada lagi saya minta-lah pihak Kementerian tolong timbangkan supaya ada satu badan atau satu jawatan-kuasa yang boleh membawa kepada Malay Secretariat ini buah² fikiran dari pihak kaum Melayu berkenaan dengan perniagaan dan perusahaan.

Di-sini saya hendak edar kepada Pusat Daya Pengeluaran (Productivity Centre), sebab di-sini boleh-lah juga kalau kena perjalanan pihak Pusat ini menolong kita pihak orang Melayu atau kaum Melayu di-dalam segi perniagaan. Saya tidak hendak sebut lain apabila saya menyentuh masaalah ini hanya satu perkara sahaja. Saya tidak lagi dapat masa mengambil tahu apa-kah chara² perjalanan Pusat ini. Jadi, kalau saya membuat tegoran ini jika tidak betul harap ma'afkan, jika tegoran saya itu kena pada tempat-nya saya harap minta-lah pihak Kementerian atau pihak Pusat ini tolong timbangkan. Sa-bagaimana sedia ma'alum kepada ramai pihak kita orang Melayu di-Pantai Timor telah berzaman² mengambil bahagian dalam perniagaan seperti di-Trengganu dan di-Kelantan, tidak payah saya sebut butir² perniagaan, tenun kain, perkakas perak, tembaga dan lain², dan hingga pula menjadi tuan punya gudang runchit seperti menjual kain dalam gudang seperti sahabat kita orang India atau pun orang China dan lain². Jadi saya fikir tentu-lah Pusat ini akan menjadi berfaedah kepada orang disabelah Pantai Timor kita jika sa-kira-nya sa-berapa banyak orang boleh di-bawa berlateh di-Pusat ini dan juga kalau sa-kira-nya nampak layak ada permohonan dari pihak Pantai Timor sana saya harap boleh-lah juga di-adakan kursus²—Pusat Daya Pengeluaran ini mengadakan kursus² disabelah Pantai Timor. Saya telah minta ma'af dahulu kalau saya minta tolong

banyakkan lagi, sebab saya ada dengar sungutan² yang orang di-sabelah Pantai Timor ada ketinggalan layanan daripada Pusat ini.

Satu perkara lagi yang saya hendak sentoh, Tuan Pengerusi, ia-lah berkenaan dengan Bahagian Pelancongan. Kita telah dengar tadi shor atau tegoran daripada sahabat saya dari Seberang Tengah berkenaan dengan apa yang kita patut buat di-dalam negeri kita ini supaya orang² yang melawat atau melanchong ka-sini boleh mendapat perhatian yang baik berkenaan dengan kebudayaan dan kesenian kita di-sini. Saya menegor ini pada pehak luar negeri, sebab dalam pekerjaan saya dan juga dalam khidmatan saya sa-lama 6 tahun lebeh banyak negeri² yang saya melawat, dan saya perhati dan tengok ada-lah Bahagian Pelancongan kita baharu sahaja di-buat dalam masa sa-tahun dua yang lepas ini. Bila saya keluar negeri singgah ka-tempat² dan bandar yang besar itu saya rasa ketinggalan kita Malaysia, sebab tidak chukup seranta (publicity) dengan jalan poster atau apa²-kah mithal-nya di-padang² kapal terbang dan juga di-pejabat travel agency. Jadi di-sini saya hendak bawa pengeshoran kapada pehak Yang Berhormat Menteri tolong menimbangkan supaya perkara ini di-ambil tahu dengan halus-nya, sebab sa-belum daripada pelancong melawat ka-sini kita kena menarek mereka hendak suroh melawat, bila sudah sampai ka-sini itu kira bab lain, hendak mengadakan orang pakai kebaya dan lain² itu bab lain. Jadi kita hendak menarek mereka supaya suka atau gemar hendak melawat negara Malaysia ini, daripada gambar (poster) yang harus boleh menarek. Saya buat chontoh poster, banyak lagi yang berkenaan saperti booklet dan apa² surat yang mencheritakan hal kita di-sini. Lagi satu yang saya fikir menarek sa-kurang² pandangan-nya ia-lah menggunakan filem (film documentary) dan lain² yang di-buat oleh Film Negara kita itu di-hantarkan kapada Duta² atau Pesurohjaya Tinggi kita itu bila di-tunjokkan itu lazim-nya kapada satu gulongan yang tersekat sahaja, di-tunjokkan di-dalam kawasan embassay

atau di-rumah High Commissioner, ini tersekat kapada satu gulongan sahaja, kebanyakan orang² itu ia-lah daripada orang² Duta Besar dan kaki-tangan-nya dan sa-tengah orang jabatan dalam negeri itu. Jadi, tidak-lah membawa tujuan yang boleh atau menggalakkan orang melawat negara kita Malaysia ini. Kalau sa-kira-nya boleh kita buatkan filam² yang boleh di-serahkan kapada travel agency dan melalui Trade Commissioner atau pun agent kita atau pun di-mana tidak ada Trade Commissioner, Pegawai Penerangan yang ada di-kedutaan² itu menunjukkan gambar ini kapada satu gulongan khas saperti orang berniaga dan lain² yang di-sewa satu tempat yang khas. Semua-nya ini barangkali Yang Berhormat Menteri berkata harus dia bersetuju, tetapi tentu-lah kena mengambil belanja yang banyak, tetapi pada pandangan saya, Tuan Pengerusi, jika sa-kira-nya dalam perkara ini kita hendak mandi biar-lah basah. Sa-lain daripada harga segala filam, poster dan bagitu bagini untok menarek orang melanchong ka-negara kita pada masa ini saya fikir ada lebeh bertambah lagi harga-nya sebab Malaysia sekarang ini ada-lah di-mulut tiap² sa-orang dalam dunia ini dan di-mata tiap² sa-orang yang membacha surat khabar. Jadi guna-nya itu ikut dua jurusan: yang pertama menarek orang suka melawat ka-negara kita dan yang kedua-nya supaya mendirikan *image* atau rupawan kita kapada seluruh dunia. Oleh sebab itu-lah saya hendak menegor peruntukan bagi seranta dalam estimate atau pun penganggaran tahun hadapan ini saya fikir tidak chukup. Ini saya serahkan kapada Yang Berhormat Menteri menimbangkan.

Sekarang saya hendak berchakap berkenaan dengan New York World Fair di-muka surat 167. Saya tengok peruntukan-nya ada token vote \$10. Sahabat saya dari Kedah tadi—saya tidak ingat kawasan-nya—ada menyebutkan berkenaan dengan perkara ini. Saya hendak sangkutkan New York World Fair ini daripada segi tourism. Walau pun harga-nya chukup tinggi berkenaan dengan kita mengadakan pavilion dan pertunjukan di-situ, saya

perchaya pavilion Malaysia di-New York World Fair itu ada-lah satu pavilion yang sangat di-chintai oleh orang yang melawat kapada World Fair itu. Saya sendiri tengok dengan mata kepala saya pada bulan Julai yang lepas ini waktu mana saya ada di-New York.

Sa-lain daripada kegunaan-nya kita mengambil bahagian di-dalam World Fair, saya fikir di-situ juga dengan jalan World Fair, atau pavilion kita itu, menerusi kaki-tangan kita yang bekerja di-situ dan apa² yang kita boleh tunjukkan di-situ, boleh jadi juga satu tarekan pada orang² daripada Amerika itu berazam hendak melawat negara kita di-sini. Jadi, di-sini saya hanya hendak meminta sahaja, jikalau sa-kira-nya pehak Kementerian itu ada shak dan waham, ada-kah hendak masuk champor lagi pada tahun 1965 ini, saya minta-lah timbangan dengan halus-nya minta-lah kita masuk, atau pun sambong lagi sa-tahun pada tahun 1965 ini. Saya hendak sentoh sadikit lagi sahaja—putera² dan puteri² kita yang ada membuat kerja di-sana itu ada bersungut kapada saya, katanya belanja ta' berapa chukup. Saya chukup perchaya saya tahu New York, Tuan Pengerusi, saya ta' tahu berapa gaji yang mereka dapat—itu saya ta' ambil tahu, tetapi jikalau sa-kira-nya mereka kata belanja ta' chukup dan berasa sempit sangat kehidupan di-situ, saya chukup perchaya. Jadi, ta' payah saya menerangkan dengan panjang lebar pada Dewan ini tentang belanja di-New York itu sa-kurang²-nya kita kata satu tiga, jikalau satu ringgit di-sana, tiga ringgit di-sini—betul-lah begitu; macham cigarete di-sana satu kotak 32 sen atau 30 sen, atau 33 sen yang baik di-situ, kita bayar di-sini \$1.00. Itu sa-kurang²-nya belanja di-sana. Jadi, saya harap pehak Kementerian tolong-lah timbangan, minta sambong lagi participation atau penyertaan kita di-dalam New York World Fair sana.

Yang akhir-nya—saya ini bukan kata hendak ambil aleh bahagian pehak Yang Berhormat Menteri untuk menjawab pada satu² tegoran, tetapi hanya saya hendak berchakap ini mencheritakan daripada kemahiran

saya sendiri. Ada sahabat saya tadi Ahli Yang Berhormat dari Jelebu-Jempol menegor berkenaan dengan kaki-tangan di-Pejabat Pesuruhjaya Perdagangan kita di-London. Saya sendiri suka juga hendak memuji pehak Kementerian ini, kerana membuat keputusan mengadakan Trade Commissioner yang asing daripada High Commissioner's Office, sebab waktu saya ada di-sana dahulu perkara yang saya nampak, jikalau sa-kira-nya kita hendak gunakan pejabat ini kena-lah kita asingkan, dan saya chukup puji di-atas keputusan yang di-buat oleh Kementerian ini. Berkenaan dengan tegoran Home-Based Staff dengan Locally-Recruited Staff itu sa-hingga sahabat saya daripada Jelebu-Jempol mengatakan patut kita bawa semua daripada negara kita segala kaki-tangan itu—itu pada perasaan hendak beri peluang kapada orang² kita menengok negeri asing, itu baik, tetapi saya perchaya kalau-lah Kementerian ini membuat keputusan ini, tentu-lah akan mengambil tahu juga di-atas perbelanjaan-nya. Mengikut fahaman saya dan pengalaman saya sa-lama enam tahun saya berada di-luar negeri, di-mana² Kedutaan pun ada di-pakai juga yang di-katakan Locally-Recruited Staff—orang tempatan yang di-ambil ia-lah orang² yang berpangkat rendah saperti juru-taip, driver, tukang kebun dan lain²-nya—ini sa-mata² kerana belanja. Jikalau kita hendak mengambil sa-orang daripada sini, boleh-lah kita bawa ka-Amerika, ka-London, jikalau hendak suroh dia itu hidup dengan suka-ria, kena-lah kita bayar gaji mengikut gaji sa-saorang yang berpangkat begitu—taraf-nya begitu di-London mithal-nya, tetapi belanja yang lebih itu ia-lah tambang hantar ka-sana, tambang hendak balek, chuti-nya dan lain² lagi. Jadi, pada fahaman saya, fasal apa-kah, boleh kata semua Kedutaan yang besar² itu memakai juga kaki-tangan sa-bahagian daripada kaki-tangan-nya itu terdiri daripada orang² tempatan, ia-lah oleh kerana pertama-nya pekerjaan itu tidak berapa mustahak—ta' berapa rahsia sangat kata orang yang boleh di-serahkan untuk di-buat oleh orang² tempatan. Yang kedua-nya ia-lah oleh kerana hendak menjimatkan belanja sadikit.

Jadi, barangkali Yang Berhormat Menteri sendiri ada sebab² yang lain—ini saya chuma menerangkan daripada fahaman, atau pengalaman saya—tidak-lah saya hendak memandai² hendak mengambil alih tempat Menteri itu menjawab atas pertanyaan ini. Itu-lah sahaja, Tuan Pengerusi, terima kasih banyak, kerana memberi peluang kepada saya berucap pada petang ini.

Enche' Tan Cheng Bee (Bagan): Mr Chairman, Sir, I wish to take this opportunity to thank the Honourable Minister of Commerce and Industry for the trouble he took to visit the Mak Mandin industrial area of my constituency, Bagan, Butterworth, immediately after the last meeting of the last Parliament at the beginning of this year when I made a request to him to grant pioneer status to a few industries in that industrial area. I am told that since then a few industries have already been granted pioneer status and this is indeed very encouraging and I hope, Sir, that the Minister will consider further requests from that area. Although the progress of the Mak Mandin industrial area is rather slow, I am pleased to state that one or two factories have now shown up and more are probably marking time to keep pace with the construction of the bridge across the Prai river to Chain Ferry Road Prai; extension of the Railway lines to Butterworth and probably also the completion of the deep sea wharves. Whatever criticisms there may be, Sir, the development of the area is very encouraging and it will not be long before the sky in that area will be clouded with smoke and steam when all the industries in that area are in full swing.

Sir, one very outstanding advancement in my constituency is the opening of the Prai Sugar Refinery, which I understand is one of the largest sugar refineries in the whole of Asia, and it is with pride that I announce that it will be declared open by our beloved Prime Minister this coming Saturday. This refinery, I hope, Sir, will be the prelude to the opening of many sugar factories in the course of time in our country, thereby encouraging the plant-

ing of sugar canes, which will add to the diversification of crops in our country.

Sir, once again I take this opportunity, on behalf of my constituents of Bagan and the area around Bagan, to thank the Minister for the encouragement and the assistance he has given to make the Mak Mandin industrial area a success, and I hope that, in course of time, this will give opportunities for employment to the people of Butterworth and the surrounding areas. Thank you.

Tuan Haji Mokhtar bin Haji Ismail (Perlis Selatan): Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap berkenaan dengan Menteri Perdagangan dan Perusahaan, Bahagian Urusan Melayu, Trade Division, Kilang Padi Arau Pendaftaran Sharikat. Tuan Pengerusi, saya suka membentangkan perkara² ini kepada Menteri yang berkenaan sa-moga dengan timbang rasa beliau dapat membaiki keadaan kilang kecil di-dalam negeri Perlis. Dalam negeri Perlis sa-bagaimana, Tuan Pengerusi, ketahui ada-lah satu negeri yang mana penduduk-nya bergantung sa-mata² dari perusahaan padi atau beras. Ini-lah yang menjadi mata wang bagi 100,000 ra'ayat di-dalam negeri Perlis. Pada hari ini, Tuan Pengerusi, negeri Perlis ada mempunyai 4 buah kilang padi yang besar, akan tetapi kilang yang tersebut apabila sampai musim padi tidak-lah dapat membeli padi², kerana padi² atau pengeluaran padi ada-lah lebih banyak daripada kehendak kilang² tersebut. Jadi oleh kerana itu banyak-lah yang menjadi kesukaran pada petani negeri Perlis menjual padi mereka dan sa-tengah-nya ada pergi sampai ka-Perak menjual padi, dengan itu Kerajaan Perlis telah memberi peluang kepada pa² tani supaya mereka itu memiliki kilang² kecil beras, lebih kurang ada 60 buah kilang kecil dalam negeri Perlis, tetapi duka-chita-nya, Tuan Pengerusi, kilang² yang tersebut tidak dapat menjalankan perusahaan² mereka dengan sa-taraf sa-bagaimana yang di-kehendaki oleh dunia perniagaan.

Mereka ada-lah berkehendakkan pimpinan daripada Menteri Yang Berhormat bagaimana chara yang harus

mereka laku atau laksanakan di-dalam chara pengeluaran beras. Sa-lain daripada yang tersebut Kerajaan juga ada membeli beras² daripada kilang² besar. Jadi, ini-lah harapan daripada kilang kecil negeri Perlis supaya Kerajaan memberi satu peluang kepada mereka itu, Kerajaan membeli beras daripada keluaran kilang mereka, tetapi sa-bagaimana yang saya telah sebutkan tadi mereka ada-lah berkehendakkan: yang pertama sa-kali ia-lah modal dengan itu saya ada-lah berharap dalam Bahagian Urusan Melayu supaya mengambil perhatian yang berat terhadap kilang kecil negeri Perlis dan begitu juga saya mengarahkan kepada Pendaftar Sharikat supaya menyiasat kilang² yang tersebut, kerana kilang² yang tersebut sa-tengah daripada sa-tengah-nya ada yang telah menjalankan perusahaan polisi "Ali Baba". Sa-tengah-nya membeli kilang sahaja tetapi tidak menjalankan perusahaan dan bermacam² chara lagi. Jadi itu-lah harapan saya kepada Kementerian supaya mengambil perhatian bagaimana chara-nya untuk memajukan perusahaan² itu bagi orang Melayu negeri Perlis, terutama sa-kali dalam pengeluaran padi dan juga saya minta Kerajaan mengadakan satu dasar supaya dapat membeli beras yang dikisar oleh kilang kecil tadi dengan chara yang tersebut dapat-lah pa¹² tani tadi merasa nikmat hidup dalam perniagaan padi itu ada-lah menjadi mata wang bagi mereka itu.

Berbalek saya kepada Kilang Padi Arau yang mana ada-lah satu kilang Kerajaan yang telah begitu lama dan pada satu masa yang telah lalu kilang ini telah di-tawar kepada penduduk Perlis beli dengan chara sharikat kerjasama. Akan tetapi, oleh kerana nasib tidak baik ada pertelengkahan dalam hal kilang tersebut, maka telah gagal ranchangan yang tersebut. Jadi, saya memikirkan Menteri yang berkenaan pada masa ini ada-kah boleh Kerajaan atau pihak Kementerian supaya mengemukakan satu chadangan baharu kepada ra'ayat negeri Perlis supaya dapat mereka itu membeli samula kilang yang besar itu supaya dapat mereka itu menjalankan perusahaan padi sa-bagaimana yang saya

sebutkan tadi. Begitu juga saya harap kilang yang tersebut itu mengadakan latehan kepada kilang² kecil bagaimana chara-nya mereka itu harus menjalankan perusahaan berkenaan dengan perniagaan padi, chara² memilih padi dan begitu juga chara menjalankan kerja yang harus di-kerjakan sa-bagai sa-buah sharikat yang besar.

Tuan Pengerusi, beraleh pula saya kepada Bahagian Pelanchongan. Banyak-lah daripada rakan saya dalam Dewan ini telah berchakap berkenaan dengan perkara ini. Ini ada-lah satu daripada usaha yang harus boleh mendatangkan kewangan bagi negara kita. Tuan Pengerusi, pelanchong yang datang ka-tanah ayer kita, kalau tidak salah saya, ada tiga chara. Yang pertama, bagi orang² yang mempunyai wang yang banyak saperti jutawan (millionaire), mereka ini datang ka-negara kita hanya sa-mata² kerana hendak bersukaria. Yang kedua, mereka datang kerana hendak berehat atau menulis buku² dan sa-bagai-nya. Yang ketiga, mereka datang kerana hendak memerhatikan keindahan 'alam di-dalam Malaysia ini. Maka ini-lah tiga chara pelanchong yang akan masuk ka-tanah ayer kita, tetapi jika kita perhatikan kepada persediaan² yang harus kita buat untuk pelanchong² yang tersebut—walau pun Bahagian ini telah mengadakan berbagai chara—tetapi mengikut pandangan saya tentulah tidak menchukupi sa-lagi kita tidak mengadakan survey team atau membuat satu sukatan di-mana² tempat yang harus kita jadikan tempat pelanchongan yang akan boleh mendatangkan satu daya penarek kepada mereka itu. Umpama-nya, sa-tengah pelanchong datang ka-sini mereka tidak mahu lambat, mereka hendak jalan dengan cepat, sa-tengah daripada mereka itu tidak mahu naik kapal terbang, mereka hendak naik keretapi, tetapi apahal, Tuan Pengerusi, keretapi kita hanya ada satu sahaja coach yang berhawa sejok, itu pun bukan main susah hendak dapat, oleh kerana itu banyak-lah pelanchong yang datang ka-tanah ayer kita ini gagal hendak melihat keindahan 'alam sa-mula jadi yang bagini chantek permai-nya tanah ayer kita. Maka sebab itu-lah saya kata banyak

perkara serba kekurangan, umpamanya, tempat² yang sunyi dan lengang, kerana mereka itu datang ka-sini bukan-lah hendak melihat bangunan yang tinggi dan chantek, sebab di-negara mereka seperti orang Amerika di-negeri-nya mempunyai benaan yang beratus ribu tingkat, jadi mereka tidak lagi hendak lihat benaan yang tersebut. Jadi mereka hendak melihat (*Ketawa*) benda² yang tidak dapat di-lihat dalam negara mereka (*Ketawa*). Maka sebab itu-lah saya rasa perkara ini sangatlah penting kalau di-adakan satu survey team ia-lah untuk membuat satu sukatan di-mana tempat yang harus kita jadikan tempat pelan-chongan. Umpama-nya di-Cameron Highland, ada sa-tengah orang hendak pergi ka-sana dengan chepat, mercka kata kalau ada kapal terbang mereka suka pergi dengan kapal terbang, kalau tidak ada kapal terbang mereka tidak mahu pergi sebab mengambil masa yang lama. Jadi, itu-lah chara-nya, Tuan Pengerusi, yang harus kita selenggarakan untuk menarek pelan-chong ka-dalam negara kita pada hari ini.

Ada sa-tengah negeri Bahagian Pelan-chongan ini di-uruskan oleh Kerajaan-nya umpama-nya Masir, pelan-chong yang pergi ka-sana mendapat sambutan yang baik dan mendapat layanan yang baik dengan tempat indah². Bagitu juga di-sini kalau Bahagian Pelan-chongan ini dapat menyelenggarakan dengan chara yang lebeh baik, kerana kita pernah juga dengar sa-tengah² pelan-chong yang datang ka-mari ada kehilangan wang dan emas. Jadi dengan chara yang demikian tentu-lah tidak dapat lagi kita menarek pelan-chong, sebab orang takut hendak datang ka-negara kita. Oleh itu, Tuan Pengerusi, saya merayu kepada pehak Kementerian supaya memikirkan bagaimana chara-nya yang boleh kita menarek pelan-chong datang ka-tanah ayer kita dengan chara yang lebeh baik dan bagus. Jadi itu berkehendakkan-lah, sa-bagaimana saya katakan patut-lah di-adakan survey team untuk menyukat mana tempat yang harus kita jadikan pusat pelan-chongan. Sa-kian-lah sahaja.

Mr Chairman: The time is now 6.30 p.m.

House resumes.

Mr Speaker: Honourable Members, I have to report that the Committee of Supply on the Supply Bill, 1965, has progressed up to Head S. 13 of the Schedule.

ADJOURNMENT

Dato' Haji Sardon bin Haji Jubir: Sir, I beg to move that the House do now adjourn.

Dr Lim Swee Aun: Sir, I beg to second the motion.

ADJOURNMENT SPEECH

PENDERITAAN ORANG² YANG SAKIT OTAK

Dr Haji Megat Khas (Kuala Kangsar): Dato' Yang di-Pertua, dan Ahli² Yang Berhormat, saya mengambil peluang di-sini di-dalam ruangan Uchapan Penanggohan ia-itu menyen-toh satu perkara yang barangkali juga penting pada satu bahagian, penduduk² kita di-dalam negara ini, ia-itu orang² yang terkena serang penyakit otak. Sa-malam saya telah berdiri di-sini, Dato' Yang di-Pertua, mendapat tegoran, daripada Tuan Yang di-Pertua dan petang ini saya tidak-lah hendak memanjangkan perkataan saya—saya terus pergi kepada butir² yang hendak saya sebutkan, kerana kalau sa-kira-nya panjang sangat, Dato' Yang di-Pertua, akan menegor lagi sa-kali. Jadi, dengan sebab itu, saya suka-lah menyatak-an di-sini, ia-itu sunggo pun Kerajaan Perikatan sa-telah memegang teraju pemerintahan dalam negeri ini semenjak beberapa lama-nya dan telah menjalankan beberapa ranchangan yang menjadi keuntongan dan menafa'at kepada ra'ayat jelata dalam semua lapisan penduduk di-sini, tetapi saya tidak-lah tahu, apa-kah juga langkah² yang telah di-ambil, atau pun yang akan di-ambil pada memperbaiki untong nasib orang² yang kena sakit otak—orang² gila.

Jadi, di-sini sampai-lah masa-nya saya menerangkan kepada Rumah yang bertuah ini, ia-itu di-dalam

Malaya, atau pun Persekutuan Tanah Melayu—ketepikan-lah Singapura, kita ada mempunyai hanya dua buah rumah sakit otak; orang² yang kena sakit gila yang mana mereka itu boleh di-rawat, maka isi² yang saya hendak sebutkan di-sini ia-lah, saya pun tidak tahu, bila masa-nya hospital, atau pun rumah sakit otak yang ada di-Tanjong Rambutan telah di-dirikan. Lebih kurang rasa saya 60 tahun dahulu, dan juga bila masa-nya rumah sakit otak yang ada di-Tampoi di-Johor Bahru itu di-dirikan, saya pun tidak tahu, tetapi yang saya tahu ada-lah Rumah Sakit Otak di-Tanjong Rambutan itu hanya boleh di-rawati di-situ sa-ramai 3,000 orang sakit, tetapi keadaan-nya pada masa sekarang ia-lah 4,300 orang² yang kena penyakit otak ada di-tempatkan di-situ dengan mempunyai hanya enam orang doktor yang menjaga kepada orang² yang sakit di-situ. Di-Tampoi sungguh pun tempat-nya ada di-untokkan 1,200 orang, tetapi 2,000 orang di-masokkan di-situ dan doktor²-nya terlebih kurang lagi daripada di-Tanjong Rambutan. Jadi, dengan sebab itu, saya rasa dan saya perhatikan di-dalam beberapa waktu yang lalu ini ia-lah untong nasib orang² yang kena penyakit otak itu sangat teraniaya apabila masok ka-dalam rumah sakit otak; tinggal-lah dia di-situ sementara dia hendak berjalan ka-tempat perku-boran.

Jadi, dengan sebab itu-lah saya berharap kepada Menteri yang berkenaan dan juga daripada pegawai² yang berkenaan, perkara ini dapat di-elokkan, di-perbaiki, kerana kita ada-lah sedang menghadapi perbelanjaan dan saya harap, saya akan berchakap lebih lagi di-dalam perkara ini apabila perbelanjaan di-dalam Kementerian Kesihatan akan di-binchangkan kelak.

Demikian-lah sahaja, Tuan Yang di-Pertua, terima kaseh banyak.

Enche' Bahaman bin Samsudin: Tuan Yang di-Pertua, terlebih dahulu saya suka mengucapkan terima kaseh saya kepada Ahli Yang Berhormat itu di-atas shor² yang membena yang terkandung di-dalam ucapan-nya.

Suka-lah saya memberitahu Dewan ini bahawa masaalah dan kemudahan²

Bahagian Penyakit Otak sa-memangnya-lah sentiasa di-beri perhatian dan pertimbangan oleh Kementerian saya.

Sa-orang Pakar Penyakit Otak daripada Pertubuhan Kesihatan sa-Dunia telah pun melawat negeri ini tidak lama dahulu dan di-dalam laporan yang di-sediakan-nya, ada terkandung beberapa shor² untuk memperelok dan memperluas perkhidmatan penyakit otak dalam negeri ini. Di-antara shor² yang di-kemukakan-nya ia-lah supaya pengidap² penyakit otak di-beri rawatan sa-berapa boleh sa-bagai out-patient, kechuali-lah mereka² yang berkehendakkan rawatan yang berpanjangan, atau pun mereka² yang di-anggap merbahaya. Beliau juga telah mengeshorkan ia-itu Bahagian Kesihatan Otak, atau Mental Health Unit di-adakan di-Rumah² Sakit Besar. Bahagian² ini akan menerima mereka² untuk di-rawat sa-bagai in-patient dan out-patient juga, dan bahagian² ini juga akan mengadakan rawatan bagi out-patient di-Rumah² Sakit Daerah dan juga pemeriksaan doktor di-Pusat² Kesihatan. Sa-terus-nya laporan ini mengeshorkan chara²-nya bagaimana Klinik² Bidan, Pusat² Kesihatan dan Pusat² Kesihatan Daerah sa-hingga-lah ka-Rumah² Sakit Daerah dan Rumah² Sakit Besar di-tugaskan dan mengambil bahagian di-dalam ikhtiar menentukan dan merawat mereka² yang berpenyakit otak itu.

Sa-kira-nya shor² ini di-laksanakan, tidak-lah mustahak di-adakan Rumah² Sakit Otak baharu bagi negeri ini, bahkan di-jangka memadai-lah kemudahan² yang ada sekarang ini di-tambah dengan Bahagian² Kesihatan Otak yang akan di-adakan di-Rumah² Sakit Besar itu.

Shor² ini ada-lah sedang di-kaji oleh sa-buah Jawatan-kuasa Khas yang telah di-lantek bagi-nya di-Kementerian saya. Jawatan-kuasa ini akan juga menimbangkan Anggaran Perbelanjaan, sa-kira-nya shor² tersebut di-laksanakan.

Beralah kepada perkara mengadakan tabib² saperti yang saya nyatakan di-Dewan yang berbahagia ini tempoh hari, Kementerian saya sa-memangnya-lah berikhtiar untuk mengadakan

beberapa orang lagi tabib² yang pakar berkenaan dengan penyakit otak. Juga menurut shor² Pakar Pertubohan Kesihatan sa-Dunia itu, pegawai² perubatan biasa dan kaki-tangan² perubatan lain akan juga di-beri kursus² untuk membantu di-dalam Perkhidmatan Merawat Penyakit Otak ini. Dengan demikian masalah kekurangan bilangan tabib² yang pakar

di-dalam lapangan penyakit otak ini tidak-lah akan begitu rumit-nya lagi.

Tuan Yang di-Pertua, sa-kali lagi saya ucapkan terima kaseh kepada Ahli Yang Berhormat yang telah menarek perhatian kita terhadap masalah ini.

Question put, and agreed to.

Adjourned at 6.40 p.m.